

de	Originalbetriebsanleitung	3
en	Original instructions	10
fr	Notice d'utilisation d'origine	17
es	Manual de instrucciones original	25
it	Istruzioni d'esercizio originali	32
nl	Originele gebruiksaanwijzing	39
sv	Originalbruksanvisning	46
fi	Alkuperäiset käyttöohjeet	52
da	Original brugsanvisning	58
nb	Original bruksanvisning	64
pt	Manual de instruções original	70
ru	Оригинальное руководство по эксплуатации	77
cs	Původní návod k obsluze	85
pl	Oryginalna instrukcja obsługi	91
bg	Оригинална инструкция за експлоатация	98
et	Originaalkasutusjuhend	106

hr	Originalne upute za uporabu	112
lv	Orīģinālā lietošanas pamācība	119
lt	Originali naudojimo instrukcija	126
sl	Originalna navodila za uporabo	133
hu	Eredeti használati utasítás	140
el	Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης	147
sk	Originálny návod na obsluhu	154
ro	Manualul de utilizare original	160
zh	原版使用说明书	167
ko	원본 사용 설명서	172
ja	取扱説明書原本	178



1 Symbole



Warnung vor allgemeiner Gefahr



Betriebsanleitung, Sicherheitshinweise lesen.



Nicht in den Hausmüll geben.



Recycling Symbol - wiederverwertbares Material



Einsatz und Lagerung des Akkus nur im Temperaturbereich von - 10 °C (14 °F) bis max. + 50 °C (122 °F).



Vor Hitze und offenem Feuer schützen – niemals ins Feuer werfen – **Explosionsgefahr!**



Vor Wasser schützen – nicht in Flüssigkeiten tauchen.



Tipp, Hinweis



Handlungsanweisung
CE-Kennzeichnung: Bestätigt die Konformität des Geräts mit den Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft.

Technische Daten siehe Typenschild am Akkupack.

2 Sicherheitshinweise für Li-Ion Akkupacks



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag,

Deutsch

Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Zellen in Lithium-Ionen Akkupacks sind gasdicht verschlossen und unschädlich, sofern bei Gebrauch und Handhabung die Herstellervorschriften eingehalten werden.

- **Entladene Batterien vorsichtig behandeln. Akkupacks stellen eine Gefahrenquelle dar, da sie einen sehr hohen Kurzschlussstrom verursachen können.** Selbst wenn sich Li-Ion Akkupacks scheinbar in entladene Zustand befinden, entladen sich diese nie vollständig.
- **Physische Schläge/Einwirkungen vermeiden. Schläge und Eindringen von Gegenständen können die Batterien beschädigen.** Dies kann zu Leckagen, Hit-

zeentwicklung, Rauchentwicklung, Entzündung oder Explosion des Akkupacks führen.

- **Halten Sie den nicht benutzten Akkupack fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- **Setzen Sie einen Akkupack keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265 °F) können eine Explosion hervorrufen.
- **Schützen Sie den Akkupack vor dauernder Sonneneinstrahlung.**
- **Öffnen Sie den Akkupack nicht. Öffnen oder Verändern des Akkupacks kann**

die Schutzvorkehrungen beschädigen.

Dies kann zu Hitzeentwicklung, Rauchentwicklung, Entzündung oder Explosion des Akkupacks führen.

- **Akkupack nicht in Flüssigkeiten, wie (Salz-)Wasser oder Getränke tauchen. Kontakt mit Flüssigkeiten kann den Akkupack beschädigen.** Dies kann zu Hitzeentwicklung, Rauchentwicklung, Entzündung oder Explosion des Akkupacks führen. Den Akkupack nicht weiter verwenden und an einen autorisierten Festool-Kundendienst wenden.
- **Akkupack nicht bei hoher Luftfeuchtigkeit lagern.** Dies kann zur Korrosion des Akkupacks führen.
- **Bewahren Sie Akkupacks außerhalb der Reichweite von Kindern auf.**
- **Laden Sie die Akkupacks nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfoh-**

len werden. Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkupacks geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkupacks verwendet wird.

- **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akkupack niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akkupack zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkupacks können Dämpfe austreten.** Die Dämpfe können die Atemwege reizen. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.
- **Verwenden Sie den Akkupack nur in Verbindung mit Ihrem Festool Gerät.** Nur so

Deutsch

wird der Akkupack vor gefährlicher Überlastung geschützt. Die Nutzung eines anderen Geräts kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akkupack austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- **Bei defektem Akkupack kann Flüssigkeit austreten und angrenzende Gegenstände benetzen.** Überprüfen Sie betroffene Teile. Reinigen Sie diese, indem Sie die Flüssigkeit mit einem trockenen Haushaltspapier aufsaugen und mit reichlich Wasser nachspülen. Ver-

meiden Sie Hautkontakt durch Tragen von Schutzhandschuhen. Tauschen Sie die Teile gegebenenfalls aus.

- **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akkupack.** Beschädigte oder veränderte Akkupacks können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- **Beschädigte Akkupacks nicht verwenden. Die Nutzung eines Akkupacks muss sofort gestoppt werden, sobald dieser anormale Eigenschaften aufweist, wie Geruchsentwicklung, Hitze, Verfärbung oder Verformung.** Bei fortgesetztem Betrieb kann der Akkupack Hitze und Rauch entwickeln, sich entzünden oder explodieren.
- **Den Akkupack nicht öffnen, zerdrücken, überhitzen (über 80 °C / 176 °F) oder**

verbrennen. Bei Missachtung besteht Verbrennungs- und Brandgefahr. Folgen Sie den Anweisungen des Herstellers.

- **Warten Sie niemals beschädigte Akkupacks.** Sämtliche Wartung sollte nur von einer autorisierten Festool Kundendienstwerkstatt durchgeführt werden.

3 Arbeiten

3.1 Hinweise für den optimalen Umgang mit dem Akkupack

-  Der Akkupack wird teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkupacks zu gewährleisten, vor dem ersten Einsatz den Akkupack vollständig im Ladegerät aufladen.

Der Akkupack kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkür-

zen. Eine Unterbrechung des Ladevorganges schädigt den Akkupack nicht.



Nach dem automatischen Abschalten des Elektrowerkzeugs nicht weiter auf den Ein-/Ausschalter drücken. Der

Akkupack kann beschädigt werden.

Der Akkupack ist mit einer Temperaturüberwachung ausgestattet, welche ein Aufladen nur im Temperaturbereich zwischen 0 °C und 55 °C zulässt. Dadurch wird eine hohe Akku-Lebensdauer erreicht.

- Akkupack möglichst kühl (5 °C bis 25 °C) und trocken (Luftfeuchte < 80%) lagern.
- Akkupack z. B. im Sommer nicht im Auto liegen lassen.
- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Ak-

Deutsch

- kupack verbraucht ist und ersetzt werden muss.
- Hinweise zur Entsorgung beachten.

4 Wartung und Pflege



WARNUNG

Verletzungsgefahr, Stromschlag

- Sämtliche Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von einer autorisierten Festool Kundendienstwerkstatt durchgeführt werden.
- Die Anschlusskontakte am Akkupack sauber halten.
- Ist der Akkupack nicht mehr funktionsfähig, an einen autorisierten Festool Kundendienst wenden (www.festool.de/service).

5 Transport

Die enthaltenen Li-Ion Akkupacks unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Der Benutzer muss sich vor dem Transport über die örtlichen Vorschriften informieren. Beim Versand durch Dritte (z. B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden. Den Akkupack nur versenden, wenn er unbeschädigt ist. Beim Versand die örtlichen Vorschriften beachten. Beachten Sie eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

6 Umwelt

Verbrauchte oder defekte Akkupacks nur entladen, gegen Kurzschluss gesichert (z. B. durch das Isolieren der Pole mit Kle-

bestreifen) und vom Altgerät getrennt bei den Rücknahmestellen zurückgeben (geltende Vorschriften beachten).

Akkupacks werden so einem geordneten Recycling zugeführt.

Gemäß Europäischer Richtlinie über Batterien und Akkumulatoren und Umsetzung in nationales Recht müssen defekte oder verbrauchte Akkupacks/Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Informationen zu den Rücknahmestellen für eine ordnungsgemäße Entsorgung sind unter www.festool.de/recycling einsehbar.

Informationen zur REACH: www.festool.de/reach

7 Allgemeine Hinweise

Konformitätserklärung: www.festool.com/declaration-of-conformity

1 Symbols



Warning of general danger



Read the operating manual and safety warnings.



Do not dispose of it with domestic waste.



Recycling symbol – recyclable material



Only use and store the battery at temperatures of between -10 °C (14 °F) and +50 °C (122 °F).



Keep away from heat and open flames – never throw into a fire – **risk of explosion!**



Keep away from water – do not immerse in liquids.



Tip or advice



Handling instruction



CE marking: Confirms the conformity of the device with EU guidelines.



UKCA marking: Confirms the conformity of the product with UK regulations.

For technical specifications, see the name plate on the battery pack.

2 Safety warnings for Li-ion battery packs



WARNING! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the safety warnings and in-

structions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all safety warnings and instructions for future reference.

Cells in lithium-ion battery packs are sealed so as to be gas-tight and are non-hazardous provided they are used and handled in accordance with the manufacturer's instructions.

- **Handle discharged batteries with care.** Battery packs represent a safety hazard as they can cause a very high short circuit current. Even if Li-ion battery packs appear to be discharged, they are in fact never fully discharged.
- **Make sure that the battery pack is not subjected to physical blows or impacts.** Impacts and penetrating objects may damage the batteries. This may lead

to leakages, the generation of heat or smoke, or cause the battery pack to ignite or explode.

- **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C (265 °F) may cause explosion.
- **Protect the battery pack from constant sunlight.**
- **Do not open the battery pack.** Opening or modifying the battery pack may damage the protective devices. This may lead to

English

- the generation of heat or smoke, or cause the battery pack to ignite or explode.
- **Do not immerse the battery pack in liquids such as (salt) water or drinks. Contact with liquids may damage the battery pack.** This may lead to the generation of heat or smoke, or cause the battery pack to ignite or explode. Do not continue using the battery pack. Consult an authorised Festool customer service agent.
 - **Do not store the battery pack in areas with high humidity.** This could lead to corrosion on the battery pack.
 - **Keep battery packs out of the reach of children.**
 - **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
 - **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
 - **There is a risk of vapours being released if the battery pack is damaged or not used correctly.** The vapours may irritate your airways. Seek fresh air and consult a doctor if you feel unwell.
 - **Only use the battery pack in conjunction with your Festool machine.** This is the only way to ensure that the battery pack is protected against a dangerous overload. Using a different machine poses a

fire hazard and may cause personal injury.

- **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery pack; avoid contact.** If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- **Fluid may leak out of a faulty battery pack and contaminate neighbouring objects.** Check the parts affected. Clean them by soaking up the fluid using dry kitchen towel and then rinsing with plenty of water. Wear protective gloves to avoid contact with the fluid. Replace the parts if necessary.
- **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- **Do not use damaged battery packs. Stop using a battery pack immediately if you notice anything unusual such as odour formation, the generation of heat, discoloration or deformation.** If you continue to use the battery pack, it may get hot, emit smoke, ignite or explode.
- **Do not open, compress, overheat (above 80 °C/176 °F) or burn the battery pack.** Failure to observe these precautions is a fire hazard and may result in burns. Observe the manufacturer's instructions.
- **Never perform maintenance on damaged battery packs.** All maintenance work must always be carried out by an authorised Festool service workshop.

3 Working

3.1 Information for making optimal use of the battery pack

-  The battery pack is delivered partially charged. To guarantee that the battery pack provides full power, charge it completely in the charger before using it for the first time.

The battery pack can be charged at any time without reducing the battery life. Interrupting the charging process does not damage the battery pack.



After the power tool has switched off automatically, do not press the on/off button.

This could damage the battery pack.

The battery pack is fitted with a temperature sensor, which only permits charging at temperatures of between 0 °C and 55 °C. This ensures a longer battery life.

- The battery pack should ideally be stored in a cool (5 °C to 25 °C) and dry location (air humidity < 80%).
- Do not, for instance, leave the battery pack in the car in the summer.
- Significantly shorter operating times after each charge indicate that the battery pack is worn and should be replaced with a new one.
- Observe the information regarding disposal.

4 Maintenance and care



WARNING

Risk of injury, electric shock

- All maintenance and repair work must always be carried out by an authorised Festool service workshop.
- Keep the connecting contacts on the battery pack clean.
- If the battery pack stops working, consult an authorised Festool customer service agent (www.festool.com/service).

5 Transportation

The Li-ion battery packs included are subject to the requirements of the legislation on hazardous goods. The user must familiarise themselves with the local regulations prior to transport. Special requirements ap-

ply to shipping via third parties (e.g. air transport or haulage) and these must be observed. When preparing the item to be sent, a dangerous goods expert must be consulted. Only return the battery pack if it is undamaged. Observe local regulations when shipping. Observe any further national regulations.

6 Environment

Used or defective battery packs must only be returned to collection points if discharged, secured against short-circuiting (e.g. by insulating the terminals with adhesive tape) and removed from the old device. The applicable regulations must be observed.

Battery packs will then be recycled.

In accordance with the European Directive on batteries and accumulators and its im-

English

plementation in national law, faulty or used battery packs/batteries must be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner.

Information on collection points for proper disposal can be found at www.festool.co.uk/recycling.

Information on REACH: www.festool.co.uk/reach

Imported into the UK by

Festool UK Ltd
1 Anglo Saxon Way
Bury St Edmunds
IP30 9XH
Great Britain

7 General information

Declaration of conformity: www.festool.com/declaration-of-conformity

1 Symboles



Avertit d'un danger général



Lire la notice d'utilisation et les consignes de sécurité.



Ne pas jeter avec les ordures ménagères.



Symbole de recyclage - matériau réutilisable



Utilisation et stockage de la batterie uniquement dans une plage de température comprise entre - 10 °C (14 °F) et max. + 50 °C (122 °F).



Protéger de la chaleur et des flammes nues – ne jamais jeter



dans un feu – **risque d'explosion !**

Protéger de l'eau – ne pas plonger dans un liquide.



Conseil, information



Instruction



Marquage CE : confirme la conformité de l'appareil avec les directives de la Communauté européenne.

Caractéristiques techniques, voir la plaque signalétique de la batterie.

2 Consignes de sécurité pour les batteries Li-ion



AVERTISSEMENT ! Lisez l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions. Le non-respect

Français

des consignes de sécurité et des instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions afin de pouvoir les consulter ultérieurement.

Les cellules dans les batteries lithium-ion sont fermées de manière étanche aux gaz et sont sans danger dans la mesure où les prescriptions du fabricant sont respectées lors de leur utilisation et leur manipulation.

- **Manipuler les batteries déchargées avec précaution. Les batteries constituent une source de danger étant donné qu'elles peuvent provoquer un courant de court-circuit très élevé.** Même si les batteries Li-ion semblent être dé-

chargées, elles ne se déchargent jamais complètement.

- **Éviter tout choc/influence physique. Les chocs et la pénétration d'objets peuvent endommager les batteries.** Cela peut entraîner des fuites, un dégagement de chaleur, un dégagement de fumée, une inflammation ou une explosion de la batterie.
- **Tenez les batteries inutilisées à l'écart des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis et tout autre petit objet métallique qui pourrait provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut causer des brûlures ou un incendie.
- **N'exposez pas une batterie au feu ou à des températures élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130 °C

(265 °F) peuvent provoquer une explosion.

- **Protégez la batterie d'une exposition permanente aux rayons du soleil.**
- **N'ouvrez pas la batterie. Le fait d'ouvrir ou de modifier la batterie peut rendre inopérantes les mesures de protection.** Cela peut entraîner un dégagement de chaleur, un dégagement de fumée, une inflammation ou une explosion de la batterie.
- **Ne pas plonger la batterie dans des liquides tels que l'eau (salée) ou des boissons. Le contact avec des liquides peut endommager la batterie.** Cela peut entraîner un dégagement de chaleur, un dégagement de fumée, une inflammation ou une explosion de la batterie. Ne plus utiliser la batterie et s'adresser à un point de service après-vente Festool agréé.

- **Ne pas stocker la batterie à un endroit où le taux d'humidité de l'air est élevé.** Ceci provoque un risque de corrosion de la batterie.
- **Conservez les batteries hors de portée des enfants.**
- **Rechargez les batteries uniquement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur destiné à un certain type de batteries peut provoquer un incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.
- **Suivez toutes les instructions de recharge fournies et ne chargez jamais la batterie en dehors de la plage de température indiquée dans la notice d'utilisation.** Un chargement effectué de manière incorrecte ou en dehors de la plage de température autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

Français

- **Des vapeurs peuvent s'échapper en cas de dommage ou d'utilisation incorrecte de la batterie.** Les vapeurs sont susceptibles d'irriter les voies respiratoires. Aérez la pièce et consultez un médecin en cas de troubles.
- **Utilisez la batterie uniquement avec votre appareil Festool.** Vous protégerez ainsi la batterie d'une surcharge dangereuse. L'utilisation d'un autre appareil peut entraîner des blessures et un risque d'incendie.
- **En cas d'utilisation incorrecte, il est possible que du liquide s'écoule de la batterie. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincez avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consultez en plus un médecin.** Le liquide s'écoulant de la batterie peut causer des irritations cutanées ou des brûlures.
- **Si la batterie est défectueuse, il est possible que du liquide s'écoule et atteigne des objets à proximité.** Vérifiez les pièces concernées. Nettoyez-les en absorbant le liquide avec un papier essuie-tout sec et en rinçant abondamment avec de l'eau. Portez des gants de protection afin d'éviter tout contact. Remplacez les pièces si nécessaire.
- **N'utilisez pas de batterie endommagée ou modifiée.** Des batteries endommagées ou modifiées peuvent réagir de manière inattendue et provoquer un incendie, une explosion ou des risques de blessures.
- **Ne pas utiliser de batteries endommagées. Arrêter immédiatement l'utilisation d'une batterie dès que celle-ci pré-**

sente des propriétés anormales, telles qu'une odeur, de la chaleur, une coloration ou une déformation. Si vous continuez à l'utiliser, la batterie peut dégager de la chaleur et de la fumée, s'enflammer ou exploser.

- **Ne pas ouvrir, écraser, surchauffer (plus de 80 °C / 176 °F) ou brûler la batterie.**

Le non-respect de ces consignes provoque un risque de brûlures et d'incendie. Suivez les instructions du fabricant.

- **Ne procédez jamais à l'entretien de batteries endommagées.** Toutes les opérations d'entretien doivent uniquement être effectuées par un atelier de service après-vente Festool agréé.

3 Mode de travail

3.1 Consignes pour l'utilisation optimale de la batterie



La batterie est livrée partiellement chargée. Afin de garantir la capacité totale de la batterie, rechargez entièrement cette dernière dans le chargeur avant la première utilisation.

La batterie peut être rechargée à tout moment sans diminuer sa durée de vie. Une interruption de la recharge n'endommage pas la batterie.



Après la coupure automatique de l'outil électroportatif, n'appuyez plus sur l'interrupteur marche/arrêt. La batterie

pourrait être endommagée.

Français

La batterie est équipée d'un dispositif de surveillance de la température qui permet une recharge uniquement dans une plage de température comprise entre 0 °C et 55 °C. Ceci permet d'obtenir une durée de vie élevée de la batterie.

- Stockez la batterie si possible au frais (de 5 °C à 25 °C) et au sec (humidité de l'air < 80 %).
- Ne laissez pas par ex. la batterie dans la voiture en été.
- Une durée d'utilisation nettement raccourcie après la recharge est un signe que la batterie est usée et doit être remplacée.
- Respectez les consignes relatives à l'élimination.

4 Entretien et maintenance



AVERTISSEMENT

Risques de blessures, décharge électrique

- Toutes les opérations d'entretien et de réparation doivent uniquement être effectuées par un atelier de service après-vente Festool agréé.
- Veiller à ce que les contacts de branchement de la batterie restent propres.
- Si la batterie ne fonctionne plus, adressez-vous à un point de service après-vente Festool agréé (www.festool.com/service).

5 Transport

Les batteries li-Ion fournies sont soumises aux exigences de la loi allemande sur le

transport des matières dangereuses. L'utilisateur est tenu de s'informer sur les règlements locaux avant le transport. En cas d'expédition par des tiers (par ex. : transport aérien ou société de transport), des exigences spécifiques doivent être prises en compte. Il est nécessaire de faire appel à un expert du transport des matières dangereuses lors de la préparation du colis. Expédier la batterie uniquement si elle n'est pas endommagée. Respecter les règlements locaux lors de l'expédition. Respectez les éventuels règlements nationaux complémentaires.

6 Environnement

Remettre les **batteries usagées ou défectueuses** au point de collecte (respecter les règlements en vigueur) uniquement une fois celles-ci déchargées et protégées contre

les courts-circuits (par ex. par isolation des pôles avec un ruban adhésif) et retirées de l'appareil usagé.

Les batteries seront ainsi recyclées de manière appropriée.

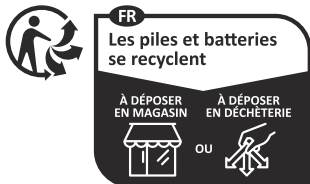
Selon la directive européenne relative aux batteries et accumulateurs et sa transposition en droit national, les batteries/accumulateurs défectueux ou usagés doivent être collectés à part et recyclés de manière écologique.

Vous trouverez sur www.festool.fr/recycling des informations sur les points de collecte pour une élimination correcte.

Informations à propos de REACH :

www.festool.fr/reach

Français



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

7 Remarques générales

Déclaration de conformité : www.festool.com/declaration-of-conformity

1 Símbolos



Aviso de peligro general



Leer el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad.



No depositar en la basura doméstica.



Símbolo de reciclaje: material reutilizable



El uso y el almacenamiento de la batería solo están permitidos en un rango de temperatura comprendido entre -10 °C (14 °F) y máx. +50 °C (122 °F).



Proteger del calor y del fuego y no arrojar jamás a las llamas:
¡peligro de explosión!



Proteger del agua y no sumergir en ningún líquido.



Consejo, indicación



Guía de procedimiento

Marcado CE: Certifica la conformidad de la herramienta con las directivas de la Comunidad Europea.

Los datos técnicos pueden consultarse en la placa de tipo de la batería.

2 Indicaciones de seguridad para baterías de iones de litio



ADVERTENCIA Leer y observar todas las indicaciones de seguridad. Si no se cumplen debidamente las indicaciones de seguridad y las ins-

Español

trucciones, pueden producirse descargas eléctricas, quemaduras o lesiones graves.

Guardar todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para que sirvan de futura referencia.

Las celdas de las baterías de litio están cerradas herméticamente y son inocuas siempre y cuando se respeten las especificaciones del fabricante durante su uso y manipulación.

- **Manipular con cuidado las baterías descargadas. Las baterías pueden constituir una fuente de peligro ya que pueden provocar corrientes de cortocircuito muy altas.** Las baterías de litio nunca se descargan por completo, incluso aunque parezca que están descargadas.
- **Evitar golpes e influencias físicas. Las baterías pueden dañarse si reciben un**

golpe o si se introduce algún objeto en ellas. Esto puede provocar fugas, la generación de calor o humo, o incluso que la batería se inflame o explote.

- **Mantener la batería que no se utilice alejada de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o cualquier otro objeto metálico pequeño que pueda provocar el puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede causar quemaduras o fuego.
- **No exponga las baterías al fuego ni a altas temperaturas.** El fuego o una temperatura por encima de 130 °C (265 °F) puede originar una explosión.
- **Proteja la batería de la exposición continuada a la luz solar.**
- **No abra la batería. Los mecanismos de protección pueden resultar dañados si se abre o modifica la batería.** Esto puede

provocar la generación de calor o humo, o incluso que la batería se inflame o explote.

- **No sumergir la batería en ningún líquido, como por ejemplo agua (salada) o bebidas. El contacto con líquidos puede dañar la batería.** Esto puede provocar la generación de calor o humo, o incluso que la batería se inflame o explote. Dejar de utilizar la batería y llevarla a un centro autorizado del Servicio de Atención al Cliente de Festool.
- **No almacenar la batería en entornos muy húmedos.** Esto puede provocar la corrosión de la batería.
- **Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños.**
- **Las baterías deben cargarse exclusivamente en cargadores recomendados por el fabricante.** Existe riesgo de incendio si

un cargador apto para un determinado tipo de batería se utiliza con otras baterías.

- **Seguir todas las instrucciones para la carga y no cargar nunca la batería fuera del rango de temperatura especificado en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede dañar la batería e incrementar el peligro de incendio.
- **En caso de daño o uso inadecuado de la batería, pueden desprenderse vapores.** Los vapores pueden irritar las vías respiratorias. Tome aire fresco y consulte a un médico si siente molestias.
- **Utilice la batería únicamente con su herramienta Festool.** Solo de esta manera la batería queda protegida contra sobrecargas peligrosas. El uso de otra herramienta puede provocar lesiones y riesgo de incendio.

Español

- **Si la batería se utiliza incorrectamente, pueden producirse fugas de líquido. Evitar el contacto con este líquido. En caso de contacto accidental, enjuagar con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, buscar además asistencia médica.** El líquido derramado de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.
- **Si la batería está defectuosa, pueden derramarse líquidos que pueden mojar los objetos adyacentes.** Compruebe las piezas afectadas y límpielas absorbiendo el líquido con papel de cocina seco y enjuagándolas con abundante agua. Evite el contacto con la piel llevando guantes de protección. Dado el caso, sustituya las piezas.
- **No utilizar baterías dañadas o modificadas.** Una batería dañada o modificada puede presentar un comportamiento imprevisible y producir fuego o explosiones o entrañar peligro de lesiones.
- **No utilizar baterías dañadas. La batería debe dejar de utilizarse de inmediato en cuanto se aprecien características anormales, por ejemplo, si desprende olor o calor, o si presenta decoloración o deformación.** Si se sigue utilizando, la batería puede generar calor y humo, inflamarse o explotar.
- **No abra, aplaste, sobrecaliente (a más de 80 °C/176 °F) ni queme la batería.** Si no se tiene en cuenta esta advertencia, existe riesgo de quemaduras e incendio. Siga las indicaciones del fabricante.
- **No realices nunca trabajos de mantenimiento en una batería dañada.** Todos los trabajos de mantenimiento deben encar-

garse exclusivamente a un taller de servicio autorizado de Festool.

3 Trabajo

3.1 Indicaciones para optimizar el manejo de la batería



La batería se suministra a media carga. A fin de garantizar el máximo rendimiento de la batería, cargar totalmente la batería en el cargador antes del primer uso.

La batería puede cargarse en cualquier momento sin que ello acorte su vida útil. Interrumpir el proceso de carga no daña la batería.



Una vez la herramienta se ha desconectado automáticamente, no volver a pulsar el inte-

ruptor de conexión y desconexión. La batería puede sufrir daños.

La batería está equipada con un control de temperatura que permite la recarga únicamente dentro de un rango de temperatura comprendido entre 0 °C y 55 °C. De esta manera se alarga su vida útil.

- Guardar la batería en un lugar fresco (entre 5 °C y 25 °C) y seco (humedad del aire < 80 %).
- No dejar la batería en el vehículo en verano.
- Una reducción significativa de la duración del funcionamiento indica que la batería está agotada y que debe sustituirse.
- Observar las indicaciones para la eliminación.

4 Mantenimiento y cuidado



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones y electrocución

- ▶ Todos los trabajos de mantenimiento y reparación deben encargarse exclusivamente a un taller de servicio autorizado de Festool.
- ▶ Mantén limpios los puntos de conexión de la batería.
- ▶ Cuando la batería deje de estar operativa, llévala a un centro autorizado del Servicio de Atención al Cliente de Festool (www.festool.com/service).

5 Transporte

Las baterías de iones de litio incluidas están sujetas a las disposiciones de la legislación sobre mercancías peligrosas. El

usuario debe informarse sobre las regulaciones locales antes del transporte. Para el transporte mediante servicios de terceros (p. ej., transporte aéreo o empresa de transportes) hay que respetar unos requisitos específicos. Debe consultarse a un experto en mercancías peligrosas para la preparación del envío. Enviar la batería solo si no está dañada. Al enviarla se deben respetar las regulaciones locales. Ténganse en cuenta el resto de regulaciones nacionales.

6 Medioambiente

Las baterías gastadas o estropeadas deben descargarse, asegurarse para evitar cortocircuitos (p. ej., aislando los polos con cinta aislante) y separarse de la herramienta usada al devolverse a un punto de

recogida (se han de tener en cuenta las regulaciones vigentes).

Las baterías deben reciclarse según la normativa vigente.

De acuerdo con la directiva europea sobre baterías y pilas y su transposición a la legislación nacional, las baterías/pilas defectuosas o usadas deben recogerse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Puede ver información sobre los puntos de recogida para una correcta eliminación de residuos en www.festool.es/recycling.

Información sobre REACH: www.festool.es/reach

7 Observaciones generales

Declaración de conformidad:

www.festool.com/declaration-of-conformity

1 Simboli



Avviso di pericolo generico



Leggere le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.



Non smaltire nei rifiuti domestici.



Simbolo di riciclaggio: materiale riutilizzabile



Utilizzo e conservazione della batteria esclusivamente nell'intervallo di temperatura compreso tra -10 °C (14 °F) e max. +50 °C (122 °F).



Proteggere da calore e da fiamme libere - non gettare mai nel fuoco - **Pericolo di esplosione!**



Proteggere dall'acqua; non immergere in liquidi.



Consiglio, avvertenza



Istruzioni per l'uso
Marcatura CE: certifica la conformità dell'apparecchio alle direttive della Comunità Europea.

Per i dati tecnici consultare la targhetta identificativa sulla batteria.

2 Avvertenze di sicurezza per batterie agli ioni di litio



AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni.

Eventuali omissioni nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle indicazioni possono causare folgorazioni, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare per futura consultazione tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni.

Le batterie agli ioni di litio sono chiuse a tenuta di gas e non provocano effetti nocivi se nell'uso e nella manipolazione sono rispettate le disposizioni del costruttore.

- **Maneggiare con cura le batterie scariche. Le batterie rappresentano una fonte di pericolo, in quanto possono causare una corrente di cortocircuito molto elevata.** Anche se le batterie agli ioni di litio si trovano apparentemente in condizione scarica, in realtà non sono mai completamente scariche.
- **Evitare colpi/impatti fisici. I colpi e la penetrazione di oggetti possono danneggiare la batteria,** causando perdite, sviluppo di calore, di fumo, infiammazione o l'esplosione della batteria.

- **Tenere la batteria non utilizzata lontano da clip, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un bypass dei contatti.** Un cortocircuito fra i contatti della batteria può provocare ustioni o incendi.
- **Non esporre la batteria a fiamme o a temperature elevate.** Le fiamme o le temperature superiori a 130 °C (265 °F) possono causare esplosioni.
- **Proteggere la batteria da un irraggiamento solare costante.**
- **Non aprire la batteria. L'apertura o la modifica della batteria può danneggiare le misure protettive,** causando sviluppo di calore, di fumo, infiammazione o l'esplosione della batteria.
- **Non immergere la batteria in liquidi quali acqua (salina) o bevande. Il contatto con liquidi può danneggiare la batteria,**

causando sviluppo di calore, di fumo, infiammazione o l'esplosione della batteria. Non continuare ad utilizzare la batteria e rivolgersi a un servizio assistenza Festool autorizzato.

- **Non conservare la batteria in condizioni di elevata umidità.** In caso contrario la batteria può subire corrosione.
- **Custodire gli elettroutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini.**
- **Caricare le batterie solo in caricabatterie raccomandati dal produttore.** Qualora un caricabatterie idoneo per un determinato tipo di batterie venga utilizzato con altri tipi di batterie, sussiste il pericolo d'incendio.
- **Attenersi a tutte le indicazioni per la carica; non caricare mai la batteria fuori dall'intervallo di temperatura indicato nelle istruzioni per l'uso:** una carica er-

rata o fuori dall'intervallo di temperatura consentito può danneggiare irreparabilmente la batteria e aumentare il pericolo d'incendio.

- **In caso di danni o utilizzo non conforme della batteria, possono essere emessi vapori.** I vapori possono irritare le vie respiratorie. Fornire aria fresca e, in caso di disturbi, consultare un medico.
- **Utilizzare la batteria solo in abbinamento al proprio apparecchio Festool.** Solo in tal modo la batteria viene protetta da pericoloso sovraccarico. L'impiego di un altro apparecchio può provocare lesioni e pericolo d'incendio.
- **In caso di utilizzo errato, dalla batteria può fuoriuscire del liquido. Evitare di entrare in contatto con quest'ultimo. In caso di contatto accidentale, lavare con acqua. Se il liquido viene a contatto con**

gli occhi, consultare un medico. Il liquido che fuoriesce dalla batteria può provocare irritazioni cutanee o ustioni.

- **Se la batteria è difettosa, può fuoriuscire liquido e bagnare gli oggetti adiacenti.** Controllare i pezzi coinvolti. Pulirli, assorbendo il liquido con tovagliolo di carta asciutto e risciacquare abbondantemente con acqua. Evitare il contatto con la pelle indossando guanti di protezione. All'occorrenza, sostituire i pezzi.
- **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate:** se danneggiate o modificate, le batterie possono avere reazioni impreviste e causare incendi, esplosioni o lesioni.
- **Non utilizzare batterie danneggiate.** L'utilizzo di una batteria deve essere interrotto immediatamente se si riscontrano caratteristiche anomale, quali sviluppo

di fumo, calore, colorazione o deformazione. Se si continua l'utilizzo, la batteria può sviluppare calore e fumo, accendersi o esplodere.

- **Non aprire, schiacciare, surriscaldare (oltre 80 °C/176 °C) o bruciare la batteria.** Diversamente si incorre nel pericolo di ustioni e incendio. Seguire le istruzioni del costruttore.
- **Non sottoporre in alcun caso a manutenzione batterie danneggiate.** Tutti gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti esclusivamente da un'officina per l'Assistenza Clienti autorizzata Festool.

3 Lavoro

3.1 Avvertenze sul corretto utilizzo della batteria



La batteria è fornita parzialmente carica. Per garantire la piena pre-

stazione della batteria, prima dell'utilizzo ricaricarla completamente nel caricabatterie.

La batteria può essere caricata in qualsiasi momento, senza che la sua durata venga ridotta. Un'interruzione della procedura di carica non danneggia la batteria.



Dopo lo spegnimento automatico dell'utensile elettrico, non tenere premuto l'interruttore on/off. La batteria può

venire danneggiata.

La batteria è dotata di un controllo della temperatura che ne consente la carica soltanto nell'intervallo di temperatura compreso tra 0 °C e 55 °C. In tal modo si ottiene una durata elevata della batteria.

- Conservare la batteria in un luogo fresco (5 °C - 25 °C) e secco (umidità < 80%).

- In estate, non lasciare la batteria in macchina.
- Un tempo di esercizio decisamente ridotto per ricarica indica che la batteria è esausta e deve essere sostituita.
- Osservare le Indicazioni per lo smaltimento.

4 Cura e manutenzione



AVVERTENZA

Pericolo di lesioni e di folgorazione

- Tutte le operazioni di manutenzione e riparazione devono essere eseguite esclusivamente da un'officina per l'Assistenza Clienti autorizzata Festool.
- Tenere puliti i contatti di collegamento sulla batteria.

- Se la batteria non è più funzionante, rivolgersi a un servizio clienti Festool autorizzato (www.festool.it/servizio).

5 Trasporto

Le batterie agli ioni di litio in dotazione sono soggette ai requisiti di legge in merito al trasporto di merci pericolose. Prima del trasporto l'utilizzatore deve informarsi sulle disposizioni locali. In caso di spedizione da parte di terzi (es.: trasporto per via aerea o spedizioniere) si devono rispettare requisiti particolari. In tal caso nella preparazione del materiale da spedire si deve chiedere il parere di un esperto di merci pericolose. Spedire solo batterie il cui involucro non presenti danneggiamenti. Per la spedizione rispettare le disposizioni locali. Osservare anche altre eventuali disposizioni di legge nazionali in merito.

6 Ambiente

Scaricare le batterie usate o difettose solo se protette da cortocircuito (per esempio isolando i morsetti con del nastro adesivo) e restituirle separatamente dal vecchio apparecchio nei punti di raccolta (osservare le norme vigenti).

I pacchi batteria verranno immessi nel ciclo di recupero controllato.

in base alla direttiva europea su batterie e accumulatori e la sua applicazione in ambito nazionale, le batterie esauste o guaste devono essere raccolte separatamente e immesse nel circolo di recupero ecocompatibile.

Le informazioni sui punti di raccolta per un corretto smaltimento sono disponibili su www.festool.it/recycling.

Italiano

Informazioni su REACH: www.festool.it/reach

7 **Indicazioni generali**

Dichiarazione di conformità:
www.festool.com/declaration-of-conformity

1 Symbolen



Waarschuwing voor algemeen gevaar



Lees de gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften.



Niet met het huisvuil meegeven.



Recyclingsymbool - herbruikbaar materiaal



Gebruik en opslag van de accu alleen in het temperatuurbereik van -10 °C (14 °F) tot max. +50 °C (122 °F).



Niet aan hitte of open vuur blootstellen – nooit in het vuur gooien – **explosiegevaar!**



Tegen water beschermen – niet in vloeistoffen dompelen.



Tip, aanwijzing



Handelingsinstructie
CE-markering: bevestigt de conformiteit van het apparaat met de richtlijnen van de Europese Unie.

Technische gegevens, zie typeplaatje op het accupack.

2 Veiligheidsinstructies voor Li-ion-accupacks



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen. Worden de veiligheidsinstructies en aanwijzingen niet in acht genomen, dan kan dit een elektrische schok,

Nederlands

brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen om ze later te kunnen raadplegen.

Cellen in Lithium-ion-accupacks zijn gasdicht afgesloten en onschadelijk zover bij het gebruik en het onderhoud de voorschriften van de fabrikant in acht genomen worden.

- **Ontladen accu's voorzichtig behandelen. Accupacks vormen een risico omdat ze een zeer hoge kortsluitstroom kunnen veroorzaken.** Zelfs als Lithium-ion-accupacks schijnbaar in ontladen staat zijn, ontladen deze zich nooit volledig.
- **Fysieke stoten/beïnvloeding vermijden. Stoten en binnendringen van voorwerpen kunnen de accu's beschadigen.**

Dit kan tot lekkages, hitteontwikkeling, rookontwikkeling, ontbranding of explosie van het accupack leiden.

- **Houd de niet-gebruikte accu verwijderd van paperclips, munten, sleutels, spijker, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan tot verbrandingen of vuur leiden.
- **Stel een accu niet bloot aan vuur of te hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen van meer dan 130 °C (265 °F) kunnen een explosie veroorzaken.
- **De accu beschermen tegen continu direct zonlicht.**
- **Open het accupack niet. Door het accupack te openen of te wijzigen kunnen de veiligheidsvoorzieningen beschadigd raken.** Dit kan tot hitteontwikkeling, rook-

ontwikkeling, ontsteking of explosie van het accupack leiden.

- **Accupack niet in vloeistoffen zoals (zout) water of dranken dompelen. Contact met vloeistoffen kan het accupack beschadigen.** Dit kan tot hitteontwikkeling, rookontwikkeling, ontsteking of explosie van het accupack leiden. Het accupack niet meer gebruiken en contact opnemen met de klantenservice van Festool.
- **Accu niet bij hoge luchtvochtigheid opslaan.** Dit kan tot corrosie van de accu leiden.
- **Bewaar accu's buiten het bereik van kinderen.**
- **Laad de accu's alleen in oplaadapparaten op die door de fabrikant worden aanbevolen.** Door een oplaadapparaat dat voor een bepaald soort accu geschikt is, bestaat brandgevaar als het met andere accu's wordt gebruikt.
- **Neem alle aanwijzingen voor het opladen in acht en laad de accu of de accumachine nooit op buiten het in de gebruiksaanwijzing vermelde temperatuurbereik.** Door verkeerd opladen of opladen buiten het toegestane temperatuurbereik kan de accu beschadigd raken en het risico van brand toenemen.
- **Bij beschadiging en ondeskundig gebruik van het accupack kunnen dampen vrijkomen.** De dampen kunnen de luchtwegen irriteren. Ventileer de ruimte en consulteer bij klachten een arts.
- **Gebruik het accupack alleen in combinatie met uw Festool-apparaat.** Alleen op die manier wordt het accupack tegen gevaarlijke overbelasting beschermd. Het

Nederlands

- gebruik van ander gereedschap kan leiden tot lichamelijk letsel en brandgevaar.
- **Bij verkeerd gebruik kan zuur uit de accu vrijkomen. Vermijd het contact daarmee. Indien u onverhoopt in aanraking komt met het zuur, moet u met overvloedig water afspoelen. Als het zuur in de ogen komt, moet u direct een arts opzoeken.** Vrijkomend accuzuur kan tot huidirritaties of verbrandingen leiden.
 - **Bij een defect accupack kan zuur vrijkomen en omliggende voorwerpen beschadigen.** Controleer de betrokken onderdelen. Reinig deze door de vloeistof met droog keukenpapier op te zuigen en met veel water na te spoelen. Vermijd huidcontact door veiligheidshandschoenen te dragen. Vervang eventueel de onderdelen.
 - **Gebruik geen beschadigde of aangepaste accu.** Beschadigde of aangepaste accu's kunnen tot onvoorzien gedrag en vuur, explosie of letsel leiden.
 - **Beschadigde accupacks niet gebruiken.** Het gebruik van een accupack moet onmiddellijk gestopt worden zodra deze abnormale eigenschappen vertoont zoals geurontwikkeling, hitte, verkleuring of vervorming. Bij voortgezet gebruik kan het accupack hitte en rook ontwikkelen, ontbranden of exploderen.
 - **De accu niet openen, indrukken, oververhitten (meer dan 80 °C / 176 °F) of verbranden.** Bij niet-opvolging bestaat verbrandings- en brandgevaar. Volg de instructies van de fabrikant.
 - **Voer nooit onderhoud uit aan beschadigde accu's.** Alle onderhoudswerkzaamheden mogen uitsluitend door een geauto-

riseerde onderhoudswerkplaats van Fes-tool uitgevoerd worden.

3 Veilig werken

3.1 Tips voor de juiste omgang met het accupack

 Het accupack wordt gedeeltelijk geladen geleverd. Om het volle vermogen van het accupack te garanderen, dient u het vóór het eerste gebruik geheel op te laden.

Het accupack kan altijd opgeladen worden zonder de levensduur te verkorten. Een onderbreking van het opladen beschadigt het accupack niet.



Na de automatische uitschakeling van het elektrisch gereedschap niet verder op de aan-/

uit-schakelaar drukken. Het accupack kan beschadigd worden.

Het accupack is met een temperatuurbewaking uitgerust die alleen een oplading in het temperatuurbereik tussen 0 °C en 55 °C toelaat. Hierdoor wordt een hoge acculevensduur bereikt.

- Accupack zo koel mogelijk (5 °C tot 25 °C) en droog (luchtvochtigheid < 80%) opslaan.
- Accupack bijv. in de zomer niet in de auto laten liggen.
- Een aanzienlijk kortere bedrijfsduur na de oplading geeft aan dat het accupack verbruikt is en vervangen dient te worden.
- Instructies voor verwijdering.

4 Onderhoud en verzorging



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel, elektrische schokken

- Alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen uitsluitend door een geautoriseerde onderhoudswerkplaats van Festool uitgevoerd worden.
- De aansluitcontacten op de accu schoonhouden.
- Als de accu niet meer goed werkt, moet er contact opgenomen worden met de klantenservice van Festool (www.festool.nl/service).

5 Transport

De bijgevoegde Li-ion-accupacks moeten voldoen aan de eisen van de Wet op het

vervoer van gevaarlijke stoffen. De gebruiker moet zich vóór het transport informeren over de plaatselijke voorschriften. Bij verzending door derden (bijv.: luchttransport- of expeditiebedrijven) dienen bijzondere eisen in acht te worden genomen. Bij de voorbereiding van het te verzenden pakket moet contact worden opgenomen met een deskundige inzake gevaarlijke goederen. Het accupack alleen versturen wanneer de behuizing onbeschadigd is. Bij de verzending de plaatselijke voorschriften in acht nemen. Houd u aan eventuele verderstrekkende nationale voorschriften.

6 Milieu

Verbruikte of defecte accu's alleen ontladen en tegen kortsluiting beveiligd (bijv. door isolatie van de polen met plakband)

bij inzamelpunten afgeven (geldende voorschriften in acht nemen).

Op deze manier worden accu's op de juiste manier gerecycled.

Volgens de Europese richtlijn inzake batterijen en accu's en de omzetting hiervan in de nationale wetgeving dienen defecte of opgebruikte accu's/batterijen gescheiden te worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze te worden gerecycled.

Informatie over de inzamelpunten voor een correcte verwijdering is onder www.festool.nl/recycling in te zien.

Informatie voor REACH: www.festool.nl/reach

7 Algemene aanwijzingen

Conformiteitsverklaring: www.festool.com/declaration-of-conformity

1 Symboler



Varning – Allmän risk



Läs bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna.



Kasta inte i hushållssoporna.



Återvinningssymbol – återanvändbart material



Batteriet ska endast användas och lagras inom ett temperaturområde på -10 °C (14 °F) till max. +50 °C (122 °F).



Skydda batteriet mot värme och öppen eld – kasta det aldrig i eld – **explosionsrisk!**



Skydda mot vatten – sänk inte ner i vätskor.



Tips, information



Bruksanvisning

CE-märkning: Bekräftar att produkten överensstämmer med EU-direktiven.

Tekniska data, se märkplåten på batteriet.

2 Säkerhetsanvisningar för Li-ionbatterier



WARNING! Läs och följ alla säkerhetsanvisningar. Följs inte

säkerhetsanvisningarna och andra anvisningar kan det leda till elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar för framtida bruk.

Cellerna i litiumjonbatterier är gastäta och ofarliga, förutsatt att man följer tillverkarens föreskrifter vid användning och hantering.

- **Hantera urladdade batterier försiktigt. Batterier är en riskkälla eftersom de kan orsaka mycket hög kortslutningsström.** Även om ett Li-jonbatteri verkar urladdat är det aldrig helt tomt.
- **Undvik slag/yttre våld. Slag och inträngande föremål kan skada batterierna.** Det kan leda till läckage, värmeutveckling, rökutveckling, antändning eller explosion i batteriet.
- **När batteriet inte används, se till att det inte förvaras i närheten av gem, mynt, nycklar, spik, skruv eller andra små metallföremål som kan skapa en brygga mellan kontakterna.** En kortslut-

ning mellan batterikontakterna kan leda till brännskador eller brand.

- **Utsätt aldrig ett batteri för eld eller höga temperaturer.** Eld och temperaturer över 130 °C (265 °F) kan orsaka en explosion.
- **Skydda batteriet från konstant solljus.**
- **Öppna inte batteriet. Batteriets skyddsanordningar kan skadas om det öppnas eller modifieras.** Det kan leda till värmeutveckling, rökutveckling, antändning eller explosion i batteriet.
- **Sänk inte ner batteriet i vätskor, t.ex. (salt-)vatten eller drycker. Kontakt med vätskor kan skada batteriet.** Det kan leda till värmeutveckling, rökutveckling, antändning eller explosion i batteriet. Använd inte batteriet i så fall, utan kontakta en auktoriserad Festool-service.
- **Lagra inte batteriet i hög luftfuktighet.** Det kan leda till korrosion i batteriet.

- **Förvara batterier oåtkomligt för barn.**
- **Ladda bara batterierna i laddare som rekommenderas av tillverkaren.** Är en laddare avsedd för en viss typ av batteri, föreligger risk för brand om den används för andra batterier.
- **Följ alla anvisningar för laddning, och ladda aldrig batteriet utanför temperaturområdet som anges i bruksanvisningen.** Felaktig laddning eller laddning utanför tillåtet temperaturområde kan förstöra batteriet och öka brandrisken.
- **Om batteriet skadas eller hanteras felaktigt kan det avge ångor.** Ångorna kan irritera luftvägarna. Se till att vädra, och kontakta en läkare om du får besvär.
- **Använd endast batteriet till din Festool-maskin.** Endast så skyddar du batteriet mot skadlig överbelastning. Att använda

det till en annan maskin kan leda till skador och brandrisk.

- **Om batteriet hanteras felaktigt kan det läcka. Undvik kontakt med vätskan. Skölj med vatten vid tillfälligt kontakt. Uppsök läkare om du får vätska i ögonen.** Batterivätska kan orsaka hudirritationer eller brännskador.
- **Om batteriet är defekt kan vätska rinna ut och förorena föremål intill.** Kontrollera de delar som berörs. Rengör dem genom att torka upp vätskan med torrt hushållspapper och spola av dem ordentligt med mycket vatten. Använd skyddshandskar för att undvika kontakt med huden. Byt ut delarna om så behövs.
- **Använd inte batteriet om det är skadat eller har modifierats.** Skadade eller modifierade batterier kan uppföra sig oför-

utsägbart och orsaka brand, explosion eller risk för personskador.

- **Använd inte skadade batterier. Sluta omedelbart använda ett batteri om det uppvisar onormala egenskaper, till exempel börjar lukta, bli varmt, missfärgat eller deformerat.** Om du fortsätter använda batteriet kan det utveckla värme eller rök, antändas eller explodera.
- **Batteriet får inte öppnas, klämmas, överhettas (över 80 °C / 176 °F) eller brännas.** Då uppstår risk för brand och brännskador. Följ anvisningarna från tillverkaren.
- **Underhåll aldrig skadade batterier.** Allt underhåll ska endast utföras av en auktoriserad Festool-serviceverkstad.

3 Arbeten

3.1 Anvisningar för korrekt hantering av batteriet



Batteriet är delvis laddat vid leveransen. För att garantera full effekt i batteriet ska det laddas upp helt i laddaren innan det används första gången.

Batteriet kan laddas när som helst utan att dess livslängd förkortas. Det skadas inte om laddningen avbryts.



Tryck inte på strömbrytaren när elverktyget har stängts av automatiskt. Det kan skada batteriet.

Batteriet har en temperaturövervakning som endast tillåter laddning vid temperatu-

Svenska

rer mellan 0 °C och 55 °C. Det gör att batteriet håller längre.

- Förvara batteriet så svalt (5 °C till 25 °C) och torrt (luftfuktighet < 80 %) som möjligt.
- Lämna till exempel inte ett batteri i bilen på sommaren.
- Om batteritiden börjar förkortas väsentligt efter uppladdningen betyder det att batteriet är förbrukat och måste bytas.
- Följ föreskrifterna för avfallshantering.

4 Underhåll och skötsel



VARNING

Risk för personskador, elstötar

- Samtliga underhålls- och reparationsarbeten får endast utföras av en auktoriserad Festool-serviceverkstad.

- Håll anslutningskontakterna på batteriet rena.
- Om batteriet inte längre fungerar, vänd dig till en auktoriserad Festool-service (www.festool.se/service).

5 Transport

De Li-jonbatterier som ingår uppfyller kraven enligt den tyska lagen om transport av farligt gods. Inför transporten måste användaren ta reda på vilka transportföreskrifter som gäller i det aktuella landet. Vid transport via tredje part (t.ex. flygtransport eller spedition) finns speciella krav som måste uppfyllas. I dessa fall måste man anlita en expert på farligt gods för att förbereda försändelsen. Batteriet får endast sändas om det är oskadat. Följ alla föreskrifter för försändningen. Observera eventuella ytterligare nationella föreskrifter.

6 Miljö

Förbrukade eller defekta batterier ska laddas ur, skyddas mot kortslutning (t.ex. genom att man isolerar polerna med tejp), avlägsnas från det uttjänta verktyget och lämnas in på avsedda insamlingsstationer (följ gällande föreskrifter).

Batterierna kan då återvinnas på rätt sätt.

Enligt EU-direktivet för batterier och ackumulatorer och enligt nationell lag måste defekta eller förbrukade batterier källsorteras och lämnas in till miljövänlig återvinning.

Information om insamlingsstationer för korrekt avfallshantering finns på www.festool.se/recycling.

Information om REACH: www.festool.se/reach

7 Allmänna anvisningar

EG-försäkran om överensstämmelse:

www.festool.com/declaration-of-conformity

1 Tunnukset



Varoitus yleisestä vaarasta



Lue käyttöohjeet ja turvallisuusohjeet.



Älä hävitä kotitalousjätteiden mukana.



Kierrätystunnus - uudelleen-käytettävä materiaali



Akkua saa käyttää ja säilyttää vain -10 °C (14 °F) ... maks. +50 °C (122 °F) lämpötilassa.



Suojaa kuumuudelta ja avotulelta – älä missään tapauksessa heitä tuleen – **räjähdysvaara!**



Suojaa vedeltä – älä upota nesteeseen.



Ohje, vihje



Käsittelyohje



CE-tunnus: Vahvistaa, että laite on Euroopan yhteisön direktiivien mukainen.

Tekniset tiedot, katso akun tyyppikilpi.

2 Litiumioniakkujen turvallisuusohjeet



VAROITUS! Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

Litiumioniakkujen kennot ovat kaasutiiviitä ja vaarattomia, mikäli valmistajan antamia käyttöohjeita noudatetaan.

- **Käsittele purkautuneita akkuja varovasti. Akut voivat olla vaarallisia, koska ne voivat muodostaa erittäin korkean oikosulkuvirran.** Vaikka näyttäisikin siltä, että litiumioniakkujen lataustila on purkautunut, ne eivät koskaan purkaudu täydellisesti.
- **Vältä iskuja ja töytäisyjä. Iskut ja kuoren sisään tunkeutuvat vieraat esineet voivat vaurioittaa akkuja.** Tästä voi aiheutua vuotoja, kuumenemista, savuamista ja akku saattaa syttyä palamaan tai räjähtää.
- **Pidä irrotettu akku etäällä paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista,**

ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat silloittaa koskettimet keskenään. Akkukoskettimien keskinäinen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.

- **Älä altista akkua tulelle tai liian korkeille lämpötiloille.** Tulipalo tai yli 130 °C (265 °F) lämpötilat voivat aiheuttaa räjähdyksen.
- **Suojaa akkua jatkuvalta auringonpaisteelta.**
- **Älä avaa akkua. Akun avaaminen tai muuttaminen voi huonontaa suojausta.** Tästä voi aiheutua kuumenemista, savuaamista ja akku saattaa syttyä palamaan tai räjähtää.
- **Älä upota akkua nesteeseen, esimerkiksi (suola)veteen tai juomiin. Kosketus nesteisiin voi vahingoittaa akkua.** Tästä voi aiheutua kuumenemista, savuamista

ja akku saattaa syttyä palamaan tai räjähtää. Älä käytä enää akkua ja toimita se valtuutettuun Festool-huoltopisteeseen.

- **Älä säilytä akkua sellaisissa tiloissa, joissa on korkea ilmankosteus.** Tämä voi aiheuttaa akun korroosiota.
- **Pidä akut poissa lasten ulottuvilta.**
- **Lataa akut vain valmistajan suosittelemilla latureilla.** Tietyn tyyppisille akuille soveltuva laturi aiheuttaa palovaaran, jos sitä käytetään muunlaisten akkujen kanssa.
- **Noudata kaikkia latausohjeita ja lataa akkua vain käyttöohjeissa ilmoitetulla lämpötila-alueella.** Akku saattaa rikkoutua ja palovaara kasvaa, jos akku ladataan väärin tai sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella.
- **Akun vaurioitumisen tai epäasianmukaisen käytön takia akusta voi purkautua**

ulos höyryjä. Höyryt voivat ärsyttää hengitysteitä. Johda tiloihin puhdasta ilmaa ja käänny oireiden yhteydessä lääkärin puoleen.

- **Käytä akkua vain Festool-laitteessa.** Vain siten suojaat akkua vaaralliselta ylikuormitukselta. Muunlaisen laitteen käyttö voi aiheuttaa tapaturmia ja tulipalon.
- **Virheellisessä käytössä akusta voi valua nestettä ulos. Vältä koskettamasta tätä nestettä. Tahattoman koskettamisen yhteydessä huuhto pois vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, ota lisäksi yhteyttä lääkäriin.** Ulosvaluva akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.
- **Jos akku on viallinen, siitä voi valua nestettä ulos, joka voi tahrija viereiset osat.** Tarkista nesteen tahrinat osat. Puhdista osat imeyttämällä neste kui-

vaan talouspaperiin ja huuhto lopuksi puhtaaksi runsaalla vedellä. Vältä ihokosketusta käyttämällä suojakäsineitä. Tarvittaessa vaihda osat.

- **Älä käytä akkua, jos se viallinen tai jos siihen on tehty muutoksia.** Vialliset tai rakenteeltaan muutetut akut saattavat käyttäytyä odottamattomasti ja aiheuttaa tulipalo-, räjähdys- tai loukkaantumisvaaran.
- **Älä käytä vaurioituneita akkuja. Akkua ei saa enää käyttää, jos havaitset siinä epänormaaleja piirteitä (jos se esimerkiksi savuaa, kuumenee, värjäytyy tai vääntyy).** Käytön jatkaminen voi aiheuttaa akun kuumenemista, savuamista, syttymisen tai räjähtämisen.
- **Älä avaa, muserra, ylikuumenna (yli 80 °C / 176 °F lämpötilaan) tai polta akkua.** Tämän ohjeen noudattamatta jättä-

minen aiheuttaa palovamma- ja tulipalovaaran. Noudata valmistajan antamia ohjeita.

- **Älä missään tapauksessa yritä huoltaa viallisia akkuja.** Huollon saa suorittaa vain valtuutettu Festool-huoltokorjaamo.

3 Työskentely

3.1 Ohjeet akun optimaaliseen käsittelyyn



Akkua on toimitettaessa osittain ladattu. Täyden akkutehon takaamiseksi lataa akku laturilla aivan täyteen ennen ensimmäistä käyttökeräystä.

Akkua voidaan ladata koska tahansa ilman että se lyhentää akun käyttöikää. Lataustoi-

Suomi

menpiteen keskeyttäminen ei vahingoita akkua.



Jos sähkötyökalun toiminta on katkennut automaattisesti, älä paina enää edelleen käyttökäytä. Muuten akku voi

vaurioitua.

Akku on varustettu lämpövahdilla, joka sallii lataamisen vain 0-55 °C lämpötilassa. Tämän avulla taataan akun pitkä käyttöikä.

- Pidä akkua mieluiten viileässä (5-25 °C) ja kuivassa (ilmankosteus < 80%) säilytyspaikassa.
- Älä jätä akkua esimerkiksi kesällä autoon.
- Huomattavasti lyhentynyt käyttöaika latauksen jälkeen on merkki siitä, että akku on tullut käyttöikänsä loppuun ja täytyy korvata uudella.

- Noudata jätteen hävitysohjeita.

4 Huolto ja hoito



VAROITUS

Loukkaantumisvaara, sähköiskuvaara

- Huolto- ja korjaustyöt saa tehdä vain valtuutettu Festool-huoltokorjaamo.
- Pidä akun koskettimet puhtaina.
- Jos akku ei enää toimi, käänny valtuutetun Festool-huollon puoleen (www.festool.fi/huolto).

5 Kuljetus

Tuotteissa olevien litiumioniakkujen yhteydessä on noudatettava vaarallisia aineita koskevia lakimääräyksiä. Käyttäjän täytyy tutustua paikallisiin määräyksiin ennen kuljetusta. Kolmannen osapuolen välityksellä tehtävässä lähetyksessä (esim.: len-

tokuljetus tai huolintaliike) on huomioitava asiaankuuluvat erikoisvaatimuksia. Lähettettävän paketin valmistelussa on kysyttävä neuvoa asiantuntijalta, joka tuntee vaarallisten aineiden kuljetusta koskevat määräykset. Lähetä akku vain, kun siinä ei ole vaurioita. Noudata lähetyksessä paikallisia määräyksiä. Huomioi mahdolliset tätä pidemmälle menevät maakohtaiset määräykset.

6 Ympäristö

Toimita käytöstä poistetut tai vialliset akut keräyspisteeseen vain, kun olet purkanut niiden varauksen, suojannut ne oikosuluilta (esim. eristänyt navat teipillä) ja irrottanut ne laitteesta (noudata voimassa olevia määräyksiä).

Näin akut saadaan toimitettua asianmukaiseen kierrätykseen.

Eurooppalaisen paristoja ja akkuja koskevan direktiivin ja sitä vastaavan maakohtaisen lainsäädännön mukaisesti käytöstä poistetut akut/paristot täytyy kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöä säästävään kierrätykseen.

Kohdassa www.festool.fi/recycling on tietoja asianmukaisen hävittämisen takaavista keräyspisteistä.

Teave REACH kohta: www.festool.fi/reach

7 Yleisiä ohjeita

Vaatimustenmukaisuusvakuutus:
www.festool.com/declaration-of-conformity

1 Symboler



Advarsel om generel fare



Læs sikkerhedsanvisningerne i brugsanvisningen.



Må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.



Genbrug – genanvendeligt materiale



Batteriet må kun anvendes og opbevares i temperaturområdet fra -10 °C (14 °F) til maks. +50 °C (122 °F).



Beskyttes mod varme og åben ild – må aldrig kastes på ild – **eksplosionsfare!**



Beskyttes mod vand – må ikke nedsænkes i væske.



Tip, Bemærk



Handlingsanvisning

CE-mærkning: Bekræfter, at apparatet er i overensstemmelse med EU-direktiverne.

De tekniske data fremgår af batteriets typeskilt.

2 Sikkerhedsanvisninger for lithium-ion-batterier



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger.

Hvis sikkerhedsanvisningerne og vejledningerne ikke overholdes, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere brug.

Cellerne i lithium-ion-batterier er lukket gastæt og uskadelige, hvis producentens forskrifter overholdes ved brug og håndtering.

- **Afladede batterier skal behandles forsigtigt. Batterier er en farekilde, da de kan forårsage en meget høj kortslutningsstrøm.** Lithium-ion-batterier er aldrig helt afladede, heller ikke selvom det ser sådan ud.
- **Undgå fysiske slag eller påvirkninger. Slag og indtrængning af genstande kan beskadige batterierne.** Det kan medføre lækage, varmeudvikling, røgudvikling, antændelse eller eksplosion af batteriet.
- **Hold ubenyttede batterier væk fra clips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre**

små metalgenstande, som kan kortslutte kontakterne. Kortslutning mellem batteriets kontakter kan forårsage forbrændinger eller brand.

- **Udsæt aldrig batterier for ild eller høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C (265 °F) kan forårsage en eksplosion.
- **Beskyt batteriet imod vedvarende sollys.**
- **Åbn ikke batteriet. Åbning eller ændring af batteriet kan beskadige beskyttelsesanordningerne.** Det kan medføre varmeudvikling, røgudvikling, antændelse eller eksplosion af batteriet.
- **Nedsenk ikke batteriet i væske, f.eks. (salt-)vand eller drikkevarer. Kontakt med væske kan beskadige batteriet.** Det kan medføre varmeudvikling, røgudvikling, antændelse eller eksplosion af bat-

Dansk

- teriet. Stop brugen af batteriet, og kontakt Festool-kundeservice.
- **Opbevar ikke batteriet ved høj luftfugtighed.** Dette kan medføre korrosion i batteriet.
 - **Opbevar batterier uden for børns rækkevidde.**
 - **Oplad kun batterierne med batteriladere, der er anbefalet af producenten.** Batteriladere, der er beregnet til en bestemt type batterier, kan antænde en brand, hvis de anvendes med andre batterier.
 - **Følg alle anvisninger om opladning, og oplad aldrig batteriet uden for det temperaturområde, der fremgår af brugsanvisningen.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge risikoen for brand.
 - **Der kan komme dampe ud, hvis batteriet beskadiges eller anvendes forkert.** Dampene kan irritere luftvejene. Tilfør frisk luft, og søg læge i tilfælde af ubehag.
 - **Brug kun batteriet sammen med dit Festool-apparat.** Kun på den måde beskyttes batteriet mod farlig overbelastning. Hvis du benytter et andet apparat, kan det medføre personskaade og brandfare.
 - **Hvis batteriet anvendes forkert, kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå kontakt med væsken.** Hvis du alligevel kommer i kontakt med væsken, skal du skylle med vand. Hvis du får væske i øjnene, skal du søge læge. Batterivæske, som løber ud, kan medføre hudirritation eller forbrænding.
 - **Hvis et batteri er defekt, kan der løbe væske ud, og genstande i nærheden kan**

blive smudset til. Kontrollér de berørte dele. Rengør dem ved at opsuge væsken med et tørt stykke køkkenrulle, og skyl derefter med rigeligt vand. Brug beskyttelseshandsker for at undgå hudkontakt. Udskift om nødvendigt delene.

- **Brug ikke beskadigede eller ændrede batterier.** Beskadigede eller ændrede batterier kan resultere i uforudsete situationer som brand og eksplosion og indebære fare for personskader.
- **Brug ikke beskadigede batterier. Stop straks brugen af et batteri, hvis det reagerer unormalt, og der for eksempel forekommer røgudvikling, varme, misfarvning eller deformation.** Hvis du alligevel bruger batteriet, kan det udvikle varme og røg, antændes eller eksplodere.
- **Åbn, knus, overophed (over 80 °C / 176 °F), eller brænd ikke batteriet.** Hvis

dette ikke overholdes, er der risiko for forbrænding og brand. Følg producentens anvisninger.

- **Forsøg aldrig at reparere et beskadiget batteri.** Al service må kun udføres af et autoriseret Festool-serviceværksted.

3 Arbejde

3.1 Anvisninger om optimal håndtering af batteriet



Batteriet leveres delvist opladet. Batteriet skal oplades helt første gang, det tages i brug for at opnå fuld kapacitet.

Batteriet kan til enhver tid oplades uden, at det forkorter levetiden. Afbrydelse af opladningen skader ikke batteriet.



Tryk ikke på start-stop-kontakten efter, at el-værktøjet er

Dansk

blevet afbrudt automatisk. Det kan beskadige batteriet.

Batteriet er udstyret med temperaturovervågning, som kun tillader opladning i temperaturområdet mellem 0 °C og 55 °C. Det giver batteriet en lang levetid.

- Opbevar batteriet så køligt (5 °C til 25 °C) og tørt (luftfugtighed < 80%) som muligt.
- Lad f.eks. ikke batteriet ligge i bilen om sommeren.
- En væsentligt kortere driftstid efter opladning betyder, at batteriet er brugt op og skal udskiftes.
- Følg anvisningerne om bortskaffelse.

4 Vedligeholdelse og pleje



ADVARSEL

Risiko for kvæstelser, elektrisk stød

- Al service og alle reparationer må kun udføres af et autoriseret Festool serviceværksted.
- Hold tilslutningskontakterne på batteriet rene.
- Kontakt en autoriseret Festool kundeservice, hvis batteriet ikke længere fungerer (www.festool.dk/service).

5 Transport

De medfølgende Li-ion batterier er underlagt kravene i loven om farligt gods. Før transport skal brugeren gøre sig bekendt med de lokale regler. Ved forsendelse med tredjemand (f.eks.: lufttransport eller spe-

dition) gælder der særlige krav. Her skal man rådgive sig hos en ekspert i farligt gods ved forberedelse af forsendelsen. Et batteri må kun sendes, hvis det er ubeskadiget. Ved forsendelse skal de lokale regler følges. Overhold eventuelle videregående nationale forskrifter.

6 Miljø

Brugte eller defekte batterier må kun returneres til genbrug (overhold gældende regler) adskilt fra det kasserede apparat i uopladet tilstand og beskyttet mod kortslutning (f.eks. ved at isolere polerne med tape).

Batterier bliver på denne måde genvundet korrekt.

Ifølge Rådets direktiv om batterier og implementering i national lovgivning skal de-

fekte og udtjente batterier indsamles separat og afleveres til miljøvenlig genvinding.

Information om korrekt bortskaffelse på genbrugsstationer findes på www.festool.dk/recycling.

Informationer om REACH: www.festool.dk/reach

7 Generelle henvisninger

Overensstemmelseserklæring:
www.festool.com/declaration-of-conformity

1 Symboler



Advarsel om generell fare



Les sikkerhetsanvisningene i brukerhåndboken.



Må ikke kastes i husholdningsavfallet.



Resirkuleringssymbol - resirkulerbart materiale



Batteriet skal bare brukes og lagres ved temperaturer fra -10 °C (14 °F) til maks. +50 °C (122 °F).



Beskyttes mot varme og åpne flammer – må aldri kastes i ilden – **eksplosjonsfare!**



Beskyttes mot vann – må ikke senkes ned i væske.



Tips, merknad



Veiledning



CE-merking: Bekrefter at enheten er i samsvar med EU-direktivene.

Tekniske data, se merkeplaten på batteripakken.

2 Sikkerhetsregler for li-ion-batteripakker



ADVARSEL! Les all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger.

Hvis sikkerhetsinformasjonen og anvisningene ikke følges, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger for fremtidig bruk.

Cellene i litium-ion-batteripakker er lufttett forseglet og er ikke skadelige, så lenge bruk og håndtering skjer i samsvar med produsentens forskrifter.

- **Utladete batterier skal håndteres med forsiktighet. Batteripakker kan utgjøre en fare fordi de kan forårsake en veldig høy kortslutningsstrøm.** Selv om det kan virke som om li-ion-batteripakkene er utladet, vil de aldri være fullstendig utladet.
- **Unngå fysiske slag/påvirkning. Slag fra gjenstander og gjenstander som trenger inn, kan skade batteriene.** Dette kan føre til lekkasjer, varmeutvikling, røykutvikling, brann eller eksplosjoner i batteripakkene.

- **Batterier som ikke benyttes, må holdes unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer og andre små metallgjenstander fordi de kan føre til kortslutning mellom kontaktene.** Kortslutning mellom batterikontaktene kan forårsake forbrenninger eller brann.
- **En batteripakke må aldri utsettes for ild eller for høye temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C (265 °F) kan forårsake en eksplosjon.
- **Beskytt batteripakken mot vedvarende utsettelse for sollys.**
- **Ikke åpne batteripakken. Åpning eller endring av batteripakkene kan skade sikkerhetsinnretningene.** Dette kan føre til varmeutvikling, røykutvikling, brann eller eksplosjoner i batteripakkene.
- **Ikke senk batteripakker ned i væsker, som (salt-)vann eller drikke. Kontakt**

med væsker kan skade batteripakkene.

Dette kan føre til varmeutvikling, røykutvikling, brann eller eksplosjoner i batteripakkene. Ikke bruk batteripakken. Kontakt et autorisert Festool-verksted.

- **Batteripakken må ikke lagres i høy luftfuktighet.** Dette kan føre til korrosjon på batteripakken.
- **Oppbevar batteripakken utilgjengelig for barn.**
- **Batteripakken må kun lades opp med ladere som er anbefalt av produsenten.** Ladere som er tiltenkt en bestemt type batteripakker, kan være brannfarlige hvis de brukes med andre batteripakker.
- **Følg alle ladeanvisninger og lad aldri batteripakken utenfor temperaturområdet som er angitt i bruksanvisningen.** Feilaktig lading eller lading utenfor det

tillatte temperaturområdet kan ødelegge batteripakken og øke risikoen for brann.

- **Ved skader eller ikke forskriftsmessig bruk av batteripakken kan det sive ut damp.** Dampen kan irritere luftveiene. Sørg for tilførsel av frisk luft og oppsøk lege ved ubehag.
- **Bruk batteripakken bare i kombinasjon med din Festool-enhet.** Ellers vil ikke batteripakken være beskyttet mot farlig overbelastning. Bruk til andre enheter kan medføre skader og brannfare.
- **Ved feilaktig bruk kan det lekke væske fra batteripakken. Unngå kontakt med slik væske. Ved utilsiktet kontakt må du skylle godt med vann. Dersom noen får batterivæske i øynene, må du i tillegg kontakte lege.** Batterivæskelekkasjer kan forårsake hudirritasjon eller forbrenninger.

- **Fra defekte batteripakker kan det renne ut væske som fukter gjenstander i nærheten.** Kontroller deler som dette gjelder. Delene rengjøres ved å tørke opp væsken med tørt kjøkkenpapir og skylle godt med rikelig med vann. Bruk beskyttelseshansker for å unngå kontakt med huden. Bytt ut deler om nødvendig.
 - **Ikke bruk batteripakker som er skadet eller endret.** Skadede eller endrede batteripakker kan reagere uforutsigbart og forårsake brann, eksplosjon eller personskafe.
 - **Ikke bruk skadde batteripakker. Slutt å bruke batteripakkene umiddelbart dersom de viser tegn til unormale egenskaper, som luktutvikling, varme, misfarging eller deformasjoner.** Ved fortsatt bruk kan batteripakkene utvikle varme og røyk, antennes eller eksplodere.
 - **Batteripakken må ikke åpnes, trykkes sammen, overopphetes (over 80 °C / 176 °F) eller brennes.** Hvis ikke denne advarselen tas til følge, medfører det fare for forbrenning og brann. Følg anvisningene fra produsenten.
 - **Utfør aldri vedlikehold på skadde batteripakker.** Alt vedlikehold skal utføres av et godkjent Festool kundeservice-verksted.
- ### 3 Arbeid

3.1 Anvisninger om optimal behandling av batteriet



Batteripakken leveres delvis ladet. For at du skal få full effekt av batteripakken, må du lade den fullstendig med laderen før første gangs bruk.

Norsk

Batteripakken kan lades opp når som helst uten at dette forkorter levetiden. Selv om ladingen avbrytes, vil ikke dette skade batteripakken.



Ikke trykk på på/av-bryteren etter at elektroverktøyet har slått seg av automatisk. Batteripakken kan bli skadet.

Batteripakken er utstyrt med temperaturovervåkning som kun tillater lading i temperaturer mellom 0 °C og 55 °C. Dette sikrer lang levetid for batteripakken.

- Batteripakken skal oppbevares så kjølig (5 °C til 25 °C) og tørt (luftfuktighet < 80 %) som mulig.
- Batteripakken bør f.eks. ikke bli liggende i bilen om sommeren.
- Hvis batteripakken varer vesentlig kortere etter hver opplading, betyr dette at

batteripakken er oppbrukt og må erstattes.

- Følg opplysningene om avfallshåndtering

4 Vedlikehold og service



ADVARSEL

Skaderisiko, elektrisk støt

- Alt vedlikeholds- og reparasjonsarbeid skal bare utføres av et godkjent Festool kundeservice-verksted.
- Hold kontaktene på batteripakken rene.
- Dersom batteripakken ikke lenger fungerer, henvend deg til Festools godkjente kundeservice (www.festool.com/service).

5 Transport

De li-ion-batteriener som følger med, er underlagt kravene i loven om transport av far-

lig gods. Før transport må brukeren sette seg inn i de lokale forskriftene. Dersom det er tredjeparter som står for forsendelsen (f.eks.: lufttransport eller speditør), finnes det spesielle krav som må følges. Her må man konsultere en ekspert på farlig gods når forsendelsen skal klargjøres. Batteripakken må kun sendes dersom den er uten skader. Følg de lokale forskriftene ved forsendelsen. Følg eventuelle videreførende nasjonale forskrifter.

6 Miljø

Brukte eller defekte batteripakker må fjernes fra apparatet og leveres separat til gjenvinningsstasjonen i utladet tilstand, sikret mot kortslutning (for eksempel ved at polene er isolert med tape). Følg gjeldende forskrifter.

Batteripakkene vil dermed leveres til forskriftsmessig gjenvinning.

I henhold til EU-direktivet om engangs batterier og oppladbare batterier og iverksetting i nasjonal rett må defekte eller brukte engangsbatterier og oppladbare batterier samles separat og leveres til en gjenvinningsstasjon.

Informasjon om gjenvinningsstasjoner finnes på www.festool.com/recycling.

Informasjon om REACH: www.festool.com/reach

7 Generell informasjon

Samsvarserklæring: www.festool.com/declaration-of-conformity

1 Símbolos



Advertência de perigo geral



Ler Manual de instruções, indicações de segurança.



Não deitar no lixo doméstico.



Símbolo de reciclagem - material reciclável



Aplicação e armazenamento da bateria apenas numa faixa de temperatura entre -10 °C (14 °F) e, no máx., +50 °C (122 °F).



Proteger do calor e de chamas – nunca deitar para o fogo – **perigo de explosão!**



Proteger da água – não mergulhar em líquidos.



Conselho, indicação



Instruções de manuseamento
Marca CE: Confirma a conformidade da ferramenta com as diretivas da Comunidade Europeia.

Dados técnicos, consultar a placa de características na bateria.

2 Indicações de segurança para baterias de íões de lítio



ADVERTÊNCIA! Leia todas as indicações de segurança e instruções. O incumprimento das indicações de segurança e instruções pode

causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para futura referência.

As células nas baterias de íões de lítio estão fechadas de forma estanque ao gás e são seguras, desde que se respeitem as normas do fabricante durante a utilização e o manuseamento.

- **Manusear com cuidado as baterias descarregadas.** As baterias representam uma fonte de perigo, pois podem causar uma corrente de curto-circuito muito elevada. Mesmo quando as baterias de íões de lítio aparentam estar descarregadas, estas nunca descarregam totalmente.
- **Evitar choques/perturbações de ordem física.** Os choques e a penetração de ob-

jetos podem danificar as baterias. Tal pode dar origem a fugas, produção de calor, produção de fumo, inflamação ou explosão da bateria.

- **Mantenha os acumuladores não utilizados longe de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam ligar os contactos em ponte.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode causar incêndios ou queimaduras.
- **Não exponha a bateria ao fogo ou a temperaturas demasiado elevadas.** O fogo e temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) podem causar uma explosão.
- **Proteja a bateria da radiação solar direta.**
- **Não abra o acumulador.** A abertura ou alteração da bateria podem danificar os elementos de proteção. Tal pode dar ori-

Português

gem a produção de calor, produção de fumo, inflamação ou explosão da bateria.

- **Não mergulhar a bateria em líquidos, como água (salgada) ou bebidas. O contacto com líquidos pode danificar a bateria.** Tal pode dar origem a produção de calor, produção de fumo, inflamação ou explosão da bateria. Não continue a utilizar a bateria e dirija-se a um Serviço Após-Venda Festool autorizado.
- **Não guardar a bateria em locais com elevada humidade do ar.** Isto pode levar à corrosão da bateria.
- **Guarde as baterias fora do alcance de crianças.**
- **Carregue as baterias apenas em carregadores recomendados pelo fabricante.** Se um carregador, adequado para um determinado tipo de baterias, for utiliza-

do com outras baterias, existe perigo de incêndio.

- **Siga todas as instruções para o carregamento e nunca carregue a bateria fora da faixa de temperatura indicada no manual de instruções.** Um carregamento incorreto ou fora da faixa de temperatura permitida pode danificar a bateria e aumentar o perigo de incêndio.
- **Em caso de danos e de utilização incorreta da bateria, podem libertar-se vapores.** Os vapores podem irritar as vias respiratórias. Areje o espaço e, em caso de queixas, consulte um médico.
- **Utilize a bateria apenas em conjunto com o seu aparelho Festool.** Só assim se protege a bateria de uma sobrecarga perigosa. A utilização de um outro aparelho pode causar fermentos e perigo de incêndio.

- **No caso de uma utilização errada, pode sair líquido da bateria. Evite o contacto com o líquido. No caso de existir um contacto ocasional, lavar com água. Se o líquido atingir os olhos, procure, adicionalmente, assistência médica.** O líquido libertado da bateria pode causar irritações cutâneas ou queimaduras.
- **Em caso de bateria com defeito, podem sair líquidos que humedecem os objetos adjacentes.** Verifique as peças afetadas. Limpe-as, absorvendo o líquido com papel de cozinha seco e enxaguando com água abundante. Evite o contacto com a pele, usando luvas de proteção. Se necessário, substitua as peças.
- **Não utilize uma bateria danificada ou modificada.** Baterias danificadas ou modificadas podem ter um comportamento imprevisível e causar um incêndio, explosão ou lesões.
- **Não utilizar baterias danificadas. A utilização de uma bateria deve ser imediatamente interrompida logo que se verifiquem estas características anormais, como produção de fumo, calor, descoloração ou deformação.** Com a continuação do funcionamento, a bateria pode produzir calor e fumo, inflamar-se ou explodir.
- **Não abrir, esmagar, sobreaquecer (acima de 80 °C / 176 °F) ou queimar a bateria.** A não observância pode causar queimaduras e incêndio. Siga as instruções do fabricante.
- **Nunca efetue a manutenção de baterias danificadas.** Qualquer manutenção só deve ser realizada por uma oficina de Serviço Após-Venda Festool autorizada.

3 Trabalhar

3.1 Indicações para o manuseamento ideal da bateria



A bateria é fornecida com carga parcial. Para garantir a potência total da bateria, carregar completamente a bateria no carregador antes da primeira utilização.

A bateria pode ser carregada a qualquer momento, sem reduzir a sua vida útil. Uma interrupção do processo de carga não danifica a bateria.



Após uma desativação automática da ferramenta elétrica, não premir novamente o interruptor de ativação/desativação.

A bateria pode ficar danificada.

A bateria está equipada com um controlo térmico, que apenas permite o carregamento numa faixa de temperatura entre 0 °C e 55 °C. Desta forma, alcança-se uma longa vida útil da bateria.

- Armazenar a bateria, em ambientes o mais frescos (5 °C a 25 °C) e secos (humidade do ar < 80%) possível.
- P. ex., no verão, não deixar a bateria no carro.
- Um tempo de funcionamento nitidamente mais curto após o carregamento indica que a bateria está gasta e tem de ser substituída.
- Respeitar as indicações relativas à eliminação.

4 Manutenção e conservação



ADVERTÊNCIA

Perigo de ferimentos, choque elétrico

- ▶ Todos os trabalhos de manutenção e de reparação só podem ser realizados por uma oficina de Serviço Após-Venda Festool autorizada.
- ▶ Manter limpos os contactos de ligação na bateria.
- ▶ Se a bateria já não estiver operacional, dirija-se a um Serviço Após-Venda Festool autorizado (www.festool.pt/servico).

5 Transporte

As baterias de íões de lítio incluídas estão sujeitas às disposições relativas ao transporte de mercadorias perigosas. Antes do transporte, o utilizador deve informar-se

sobre as regulamentações locais. No caso de envio por terceiros (p. ex.: transporte aéreo ou empresa de transportes), devem ser respeitados os requisitos especiais. Na preparação da embalagem, tem de ser consultado um especialista em mercadorias perigosas. Enviar a bateria somente se não estiver danificada. No envio, observar as regulamentações locais. Tenha em atenção eventuais normas nacionais mais abrangentes.

6 Meio ambiente

Entregar as baterias usadas ou com defeito nos pontos de recolha (respeitar as normas em vigor), somente descarregadas, protegidas contra curto-circuito (p. ex. isolando os polos com fita-cola) e separadas do aparelho usado.

Português

Deste modo, as baterias são enviadas para uma reciclagem conforme as normas.

De acordo com a Diretiva Europeia sobre baterias e acumuladores e a sua transposição para a legislação nacional, os acumuladores/baterias defeituosos ou usados devem ser recolhidos separadamente e sujeitos a um reaproveitamento ecológico.

Informações sobre os pontos de recolha para uma eliminação correta podem ser encontradas em www.festool.pt/recycling.

Informações sobre REACH:

www.festool.pt/reach

7 Indicações gerais

Declaração de conformidade: www.festool.com/declaration-of-conformity

1 Символы



Внимание. Опасность (прочие опасности)



Прочтите руководство по эксплуатации и указания по технике безопасности.



Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами.



Знак вторичной переработки материала



Диапазон температур эксплуатации и хранения аккумуляторов от -10°C (14°F) до $+50^{\circ}\text{C}$ (122°F).



Берегите от высоких температур и открытого огня — не бросайте в огонь — **опасность взрыва!**



Беречь от воды — не погружать в жидкости.



Инструкция, рекомендация



Инструкция по использованию
Маркировка CE: подтверждает соответствие инструмента основным требованиям директив ЕС.

Технические данные см. на заводской табличке на аккумуляторе.

2

Указания по технике безопасности при обращении с литий-ионными аккумуляторами



ОСТОРОЖНО! Прочтите все указания по технике безопасности и инструкции. Неточное соблюдение указаний может стать причиной

Русский

поражения электрическим током, пожара и/или серьезных травм.

Сохраняйте все указания по технике безопасности и инструкции для следующего пользователя.

Ячейки литий-ионного аккумулятора газонепроницаемы и безопасны при условии соблюдения инструкций изготовителя по эксплуатации.

- **Осторожно обращайтесь с разряженными аккумуляторами. Аккумуляторы являются источником опасности, т. к. при коротком замыкании вызывают ток очень большой силы.** Даже кажущийся разряженным аккумулятор никогда не бывает полностью разряженным.
- **Избегайте механического воздействия и ударов. Удары и проникновение предметов могут вызвать поврежде-**

ние аккумулятора. Как следствие, возможны утечки, нагрев, образование дыма, воспламенение или взрыв аккумулятора.

- **Держите неиспользуемый аккумулятор на безопасном расстоянии от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов/шурупов или иных мелких металлических предметов, которые могут стать причиной перемыкания аккумуляторных контактов.** Замыкание контактов аккумулятора может привести к ожогам или возгоранию.
- **Не подвергайте аккумулятор воздействию огня или слишком высоких температур.** Воздействие пламени или температуры свыше 130 °C (265 °F) может спровоцировать взрыв аккумулятора.

- **Не подвергайте аккумулятор длительному воздействию прямых солнечных лучей.**
- **Не вскрывайте аккумулятор. Вскрытие и внесение изменений в аккумулятор может нарушить меры безопасности.** Это может привести к (чрезмерному) нагреву, дымообразованию, воспламенению или взрыву аккумулятора.
- **Не опускайте аккумуляторы в жидкости, например, (солёную) воду или напитки. Контакт с жидкостями может стать причиной повреждения аккумулятора.** Это может привести к (чрезмерному) нагреву, дымообразованию, воспламенению или взрыву аккумулятора. Больше не используйте такой аккумулятор — обратитесь в авторизованную сервисную службу Festool.
- **Не храните аккумулятор в помещениях с высокой влажностью.** Влажный воздух может вызвать коррозию аккумулятора.
- **Храните аккумуляторы в местах, не доступных для детей.**
- **Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендованных изготовителем.** При зарядке аккумулятора в зарядном устройстве несоответствующего типа существует опасность возгорания.
- **Соблюдайте все инструкции по зарядке и никогда не заряжайте аккумулятор вне указанного в руководстве по эксплуатации температурного диапазона.** Ошибочная зарядка или зарядка вне допустимого температурного диапазона могут вызвать разрушение аккумулятора и стать причиной пожара.

- **В случае повреждения и неправильного использования аккумулятора возможно выделение паров.** Выделяющиеся пары могут вызывать раздражение дыхательных путей. Обеспечьте приток свежего воздуха и в случае недомогания вызовите врача.
- **Используйте аккумулятор только с аппаратом Festool.** Только в этом случае исключается опасная перегрузка аккумулятора. Использование другого аппарата может стать причиной ожога и возгорания.
- **При неправильном обращении из аккумулятора может вытекать электролит. Избегайте контакта с ним. При случайном попадании на кожу смойте его водой. При попадании электролита в глаза обратитесь за медицинской помощью.** Вытекающий электролит может

привести к кожным раздражениям или ожогам.

- **Из неисправного аккумулятора может вытечь электролит и попасть на близлежащие детали.** Проверьте соответствующие детали. Соберите электролит сухим бумажным полотенцем и промойте детали достаточным количеством воды. Не допускайте попадания электролита на кожу — надевайте защитные перчатки. При необходимости замените детали.
- **Не используйте повреждённый аккумулятор или аккумулятор с изменённой конструкцией.** Такие аккумуляторы могут работать непредсказуемо и стать причиной возгорания, взрыва или травмирования.
- **Не пользуйтесь дефектными аккумуляторами. Если аккумулятор выделяет**

необычный запах, нагревается, меняет цвет или форму, либо иным образом изменяет свойства, немедленно прекратите его использование. Если продолжить пользоваться аккумулятором, он может перегреться, задымиться, воспламениться или взорваться.

- **Не вскрывайте и не раздавливайте аккумулятор, не нагревайте его выше 80 °C (176 °F) и не бросайте в огонь.** Игнорирование этого предупреждения может привести к ожогам или возгоранию. Соблюдайте указания изготовителя.
- **Категорически запрещается обслуживание повреждённых аккумуляторов.** Все работы по техническому обслуживанию должны выполняться только в авторизованной мастерской Festool.

Инструмент сконструирован для профессионального применения.

Дата производства – см. этикетку инструмент

3 Выполнение работ

3.1 Указания по правильному обращению с аккумулятором



Аккумулятор поставляется частично заряженным. Для обеспечения полной мощности перед первым использованием полностью зарядите аккумулятор в зарядном устройстве.

Аккумулятор можно подзаряжать в любое время, это не уменьшает его срок службы. Прерывание процесса зарядки не вредит аккумулятору.



После автоматического выключения электроинструмента не нажимайте на выключатель.

Русский

чатель. В противном случае возможно повреждение аккумулятора.

Аккумулятор оснащён защитной схемой контроля температуры, которая допускает зарядку только в температурном диапазоне от 0 до 55 °С. Благодаря этому обеспечивается долгий срок службы аккумулятора.

- По возможности храните аккумулятор в прохладном (от 5 до 25 °С) и сухом месте (влажность воздуха < 80 %).
- Не оставляйте аккумулятор в автомобиле, например, в летний период.
- Заметное сокращение времени работы после зарядки указывает на необходимость замены аккумулятора.
- Соблюдайте указания по утилизации.

4 Обслуживание и уход



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования, поражение электрическим током

- Все работы по техническому обслуживанию и ремонту можно выполнять только в авторизованной мастерской Festool.
- Следите за чистотой соединительных контактов на аккумуляторе.
- Если аккумулятор перестал работать, обратитесь в авторизованную мастерскую Festool (www.festool.ru/сервис).

5 Транспортировка

Входящие в комплект литий-ионные аккумуляторы подпадают под действие закона о перевозке опасных грузов. Перед

перевозкой пользователь должен ознакомиться с региональными предписаниями. При перевозке сторонними организациями (например авиатранспортом или транспортной компанией) предъявляются особые требования. При подготовке товара к отгрузке необходимо воспользоваться услугами специалиста по обращению с опасными грузами. Пересылать можно только неповреждённые аккумуляторы. Соблюдайте региональные предписания по почтовым пересылкам. Учитывайте дополнительные национальные предписания.

6 Окружающая среда

Сдавать **отработавшие или дефектные аккумуляторы** в пункты приёма можно только в разряженном состоянии, защитив их от короткого замыкания (например,

обмотав полюса изолентой), отдельно от бывшего в эксплуатации инструмента (соблюдайте действующие предписания).

Оттуда они направляются на переработку в установленном порядке.

Согласно Европейской директиве об использованных батареях/элементах питания и аккумуляторах, а также гармонизированным национальным стандартам дефектные или отслужившие свой срок батареи/элементы питания/аккумуляторы должны утилизироваться отдельно и направляться на экологически безопасную переработку.

Информацию о пунктах приёма и надлежащей утилизации см. на www.festool.ru/recycling.

Информация по директиве REACH:
www.festool.ru/reach

Русский

7 Общие указания

Декларация о соответствии:

www.festool.ru/declaration-of-conformity

1 Symboly



Varování před všeobecným nebezpečím



Přečtěte si návod k obsluze, bezpečnostní pokyny.



Nevyhazujte do domovního odpadu.



Symbol recyklace – recyklovatelný materiál



Použití a skladování akumulátoru při teplotě od -10 °C (14 °F) do max. $+50\text{ °C}$ (122 °F).



Chraňte před horkem a otevřeným ohněm – nikdy nevhazujte do ohně – **nebezpečí výbuchu!**



Chraňte před vodou – neponořujte do kapalin.



Rada, upozornění



Instruktažní návod

Značka CE: Potvrzuje shodu zařízení se směrnicemi Evropského společenství.

Technické údaje viz typový štítek na akumulátoru.

2 Bezpečnostní pokyny pro lithium-iontové akumulátory



VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.

Nedodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte, abyste je mohli použít i v budoucnosti.

Český

Články lithium-iontového akumulátoru jsou plynotěsně uzavřené a nezávadné, pokud se při používání a manipulaci dodržují předpisy výrobce.

- **S vybitými akumulátory zacházejte opatrně. Akumulátory představují zdroj nebezpečí, protože mohou způsobit velmi vysoký zkratový proud.** I když se zdá, že jsou lithium-iontové akumulátory vybité, nikdy se nevybijí úplně.
- **Vyvarujte se působení fyzické síly a nárazů. Nárazy a vniknutí předmětů mohou akumulátory poškodit.** To může způsobit vytečení, zahřívání, vznik kouře, vznícení nebo výbuch akumulátoru.
- **Dbejte na to, aby se v blízkosti nepoužívaného akumulátoru nevyskytovaly kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění**

kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.

- **Chraňte akumulátor před ohněm a příliš vysokými teplotami.** Oheň a teploty nad 130 °C (265 °F) mohou způsobit výbuch.
- **Chraňte akumulátor před trvalým slunečním zářením.**
- **Akumulátor neotevírejte. Otevření nebo úprava akumulátoru mohou poškodit bezpečnostní prvky.** To může způsobit zahřívání, vznik kouře, vznícení nebo výbuch akumulátoru.
- **Akumulátor neponořujte do kapalin, jako jsou (slaná) voda nebo nápoje. Kontakt s kapalinami může akumulátor poškodit.** To může způsobit zahřívání, vznik kouře, vznícení nebo výbuch akumulátoru. Akumulátor dále nepoužívejte a kon-

taktujte autorizovaný zákaznický servis Festool.

- **Akumulátor neskladujte při vysoké vlhkosti vzduchu.** Může to způsobit korozi akumulátoru.
- **Nepoužívané akumulátory nářadí uchovávejte mimo dosah dětí.**
- **Akumulátory nabíjejte pouze pomocí nabíječek, které jsou doporučené výrobcem.** S nabíječkou, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, hrozí nebezpečí požáru, pokud se používá s jinými akumulátory.
- **Dodržujte veškeré instrukce pro nabíjení a akumulátor nikdy nenabíjejte mimo teplotní rozmezí uvedené v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustné teplotní rozmezí může akumulátor zničit a zvýšit nebezpečí požáru.
- **Při poškození a nesprávném používání akumulátoru mohou unikat výpary.** Výpary mohou podráždit dýchací cesty. Zajistěte přívod čerstvého vzduchu a v případě obtíží vyhledejte lékaře.
- **Akumulátor používejte jen ve spojení s vaším zařízením Festool.** Jen tak bude akumulátor chráněn před nebezpečným přetížením. Používání jiného zařízení může způsobit poranění a nebezpečí požáru.
- **Při nesprávném používání může z akumulátoru unikat kapalina. Zabraňte kontaktu s touto kapalinou. Při náhodném kontaktu opláchněte postižené místo vodou.** Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc. Kapalina vytékající z akumulátoru může způsobit podráždění kůže nebo popáleniny.
- **Z vadného akumulátoru může vytékat kapalina, která může potřísnit okolní**

- předměty.** Zkontrolujte zasažené díly. Vyčistěte je tím, že kapalinu vysajete suchými papírovými utěrkami a omyjete dostatečným množstvím vody. Vezměte si ochranné rukavice, abyste zabránili kontaktu s pokožkou. V případě potřeby díly vyměňte.
- **Nepoužívejte poškozený nebo upravený akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí poranění.
 - **Poškozené akumulátory nepoužívejte. Akumulátor se musí okamžitě přestat používat, pokud vykazuje nenormální vlastnosti, jako je zápach, zahřívání, změna barvy nebo deformace.** Pokud se bude akumulátor dále používat, může dojít k zahřívání, vzniku kouře, vznícení nebo k explozi.
 - **Akumulátor neotevírejte, nestlačujte, nepřehřívejte (nad 80 °C / 176 °F) ani nespalujte.** V případě nedodržení těchto pokynů hrozí riziko popálení a vzniku požáru. Řiďte se pokyny výrobce.
 - **Nikdy neopravujte poškozené akumulátory.** Veškerou údržbu by měl provádět výhradně autorizovaný servis Festool.

3

Práce

3.1

Pokyny pro optimální zacházení s akumulátorem



Akumulátor se dodává částečně nabitý. Pro zajištění plného výkonu akumulátoru akumulátor před prvním použitím úplně nabijte v nabíječce.

Akumulátor lze nabíjet kdykoli, aniž by se zkrátila životnost. Přerušování nabíjení akumulátoru neškodí.



Po automatickém vypnutí elektrického nářadí nestiskávejte znovu vypínač. Akumulátor se může poškodit.

Akumulátor je vybavený sledováním teploty, které dovoluje nabíjení pouze v teplotním rozmezí od 0 °C do 55 °C. Tím se dosáhne dlouhé životnosti akumulátoru.

- Akumulátor skladujte v chladu (5 °C až 25 °C) a suchu (vlhkost vzduchu < 80 %).
- Nenechávejte akumulátor ležet např. v létě v autě.
- Výrazně kratší doba chodu po nabití signalizuje, že je akumulátor opotřebovaný a je nutné ho vyměnit.
- Dodržujte pokyny k likvidaci.

4 Údržba a ošetřování



VAROVÁNÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

- Veškerou údržbu a všechny opravy smí provádět výhradně autorizovaný zákaznický servis Festool.
- Připojovací kontakty akumulátoru udržujte čisté.
- Pokud již akumulátor není funkční, obraťte se na autorizovaný servis Festool (www.festool.cz/sluzby).

5 Transport

Obsažené lithium-iontové akumulátory podléhají požadavkům právních předpisů ohledně přepravy nebezpečných látek. Uživatel se musí před přepravou informovat o místních předpisech. Při přepravě třetími osobami

Český

(např. letecké přepravě nebo expedici) je nutné dodržovat zvláštní požadavky. V tom případě je při přípravě zásilky nutné přizvat odborníka na nebezpečné náklady. Akumulátor zasílejte pouze tehdy, pokud není poškozený. Při zasílání dodržujte místní předpisy. Dodržujte prosím případné další národní předpisy.

6 Životní prostředí

Opotřebené nebo vadné akumulátory odevzdávejte na příslušných sběrných místech pouze ve vybitém stavu, zajištěné proti zkratu (např. zaizolováním pólů pomocí lepicí pásky) a oddělené od starého zařízení (dodržujte platné předpisy).

Akumulátory tak budou předány k řádné recyklaci.

Podle evropské směrnice o bateriích a akumulátorech a její implementace v národní

právní úpravě se musejí vadné nebo staré akumulátory a baterie vytřídit od ostatního odpadu a odevzdat k ekologické recyklaci.

Informace o sběrných místech pro řádnou likvidaci najdete na www.festool.cz/recycling.

Informace k REACH: www.festool.cz/reach

7 Všeobecné pokyny

Prohlášení o shodě: www.festool.com/declaration-of-conformity

1 Symbole



Ostrzeżenie przed ogólnym zagrożeniem



Przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.



Nie wyrzucać razem z odpadami domowymi.



Symbol recyklingu – materiał nadający się do ponownego przetworzenia



Użytkowanie i przechowywanie akumulatora tylko w zakresie temperatur od -10°C (14°F) do maks. +50°C (122°F).



Chronić przed wysoką temperaturą i otwartym ogniem – nigdy



nie wrzucać do ognia – **niebezpieczeństwo wybuchu!**

Chronić przed wodą – nie zanurzać w cieczach.



Zalecenie, wskazówka



Instrukcja postępowania
Oznakowanie CE: Potwierdza zgodność urządzenia z dyrektywami Wspólnoty Europejskiej.

Dane techniczne znajdują się na tabliczce znamionowej na akumulatorze.

2 Wskazówki bezpieczeństwa dla akumulatorów Li-Ion



OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie wskazówek i instrukcji doty-

czących bezpieczeństwa może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/ lub powstania ciężkich obrażeń ciała.

Wszystkie wskazówki i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

Ogniwa w akumulatorach litowo-jonowych są zamknięte w sposób gazoszczelny i nie-szkodliwe, o ile przestrzegane są zalecenia producenta dotyczące użytkowania oraz sposobu obsługi.

- **Obchodzić się ostrożnie z rozładowanymi akumulatorami. Akumulatory stanowią źródło zagrożenia, ponieważ mogą wytworzyć bardzo wysoki prąd zwarcia.** Nawet jeśli akumulatory litowo-jonowe znajdują się w stanie pozornego rozładowania, nigdy nie rozładowują się one całkowicie.

- **Unikać uderzeń/oddziaływania fizycznego. Uderzenia oraz wnikanie przedmiotów do wnętrza mogą spowodować uszkodzenie akumulatorów.** Może to doprowadzić do wycieków, wydzielania ciepła, wydzielania dymu, zapłonu lub też wybuchu akumulatora.
- **Nieużywane akumulatory należy trzymać z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ śrub lub też innych drobnych przedmiotów medalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków.** Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora może doprowadzić do oparzeń lub też pożaru.
- **Akumulatora nie należy narażać na działanie ognia lub wysokiej temperatury.** Ogień oraz temperatury wyższe niż 130°C (265°F) mogą doprowadzić do wybuchu.

- **Zapewnić ochronę akumulatora przed ciągłym następcznieniem.**
- **Nie otwierać akumulatora. Otwieranie lub modyfikacja akumulatora może spowodować uszkodzenie zabezpieczeń.** Może to doprowadzić wydzielania ciepła, wydzielania dymu, zapłonu lub też wybuchu akumulatora.
- **Nie zanurzać akumulatora w cieczach, np. słonej wodzie lub napojach. Kontakt z cieczami może spowodować uszkodzenie akumulatora.** Może to doprowadzić wydzielania ciepła, wydzielania dymu, zapłonu lub też wybuchu akumulatora. Zaprząść używania akumulatora i zwrócić się do autoryzowanego działu obsługi klienta Festool.
- **Nie należy przechowywać akumulatora w miejscach o dużej wilgotności.** Może to prowadzić do korozji akumulatora.
- **Akumulatory należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.**
- **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach zalecanych przez producenta.** Ładowarka przeznaczona do określonego typu akumulatora może spowodować zagrożenie pożarowe, gdy jest używana z innymi akumulatorami.
- **Należy stosować się do instrukcji dotyczących ładowania i nie ładować akumulatora nigdy poza zakresem temperatury wskazanym w instrukcji eksploatacji.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie z przekroczeniem dozwolonego zakresu temperatury może doprowadzić do zniszczenia akumulatora i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.
- **W przypadku uszkodzenia oraz nieprawidłowego użytkowania akumulatora mogą wydobywać się z niego opary.** Opa-

ry mogą powodować podrażnienie dróg oddechowych. Należy zapewnić dopływ świeżego powietrza i skonsultować się z lekarzem.

- **Akumulatorów należy używać tylko w połączeniu z Twoim urządzeniem Festool.** Tylko w ten sposób akumulator jest chroniony przed niebezpiecznym przeciążeniem. Korzystanie z innego urządzenia może prowadzić do obrażeń ciała i niesie ze sobą ryzyko wystąpienia pożaru.
- **W przypadku nieprawidłowego użytkowania z akumulatora może wyciekać elektrolit. Należy unikać kontaktu z elektrolitem. W razie przypadkowego kontaktu słucać wodą. Jeśli elektrolit dostanie się do oczu, należy skorzystać z pomocy lekarskiej.** Wyciekający elektrolit może powodować podrażnienie skóry oraz oparzenia.

- **Z uszkodzonego akumulatora może wyciekać elektrolit i zalać sąsiadujące przedmioty.** Sprawdzić zalane elementy. Wyczyścić elementy za pomocą suchego ręcznika papierowego tak, aby wchłonał on wyciekający płyn i słucać je obficie wodą. Unikać kontaktu ze skórą poprzez noszenie rękawic ochronnych. Ewentualnie wymienić części.
- **Nie używać uszkodzonego lub modyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub modyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w sposób nieprzewidywany i doprowadzić do pożaru, wybuchu lub niebezpieczeństwa zranienia.
- **Nie używać uszkodzonych akumulatorów. Należy natychmiast zaprzestać używania akumulatora, gdy tylko będzie on wykazywać nietypowe właściwości, takie jak wydzielanie zapachu,**

ciepła, przebarwienie lub odkształcenie.

W przypadku dalszej eksploatacji akumulator może wydzielać ciepło i dym, zapalić się lub wybuchnąć.

- **Nie otwierać, nie zginać, nie przegrzewać (temperatura ponad 80°C / 176°F) ani nie palić akumulatora.** Nieprzestrzeganie zaleceń niesie ze sobą ryzyko pożaru i oparzeń. Przestrzegać wskazówek producenta.
- **Nigdy nie należy naprawiać uszkodzonych akumulatorów.** Wszelkie prace konserwacyjne powinny być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis Festool.

3 Praca**3.1 Wskazówki dotyczące optymalnego sposobu postępowania z akumulatorami**

Dostarczany akumulator jest częściowo naładowany. W celu zapewnienia pełnej mocy akumulatora, należy naładować akumulator całkowicie przed pierwszym użyciem.

Akumulator może być doładowywany w każdym czasie bez ograniczania jego żywotności. Przerwanie procesu ładowania nie szkodzi akumulatorowi.



Po automatycznym wyłączeniu elektronarzędzia nie naciskać dalej na przycisk włącznika.

Akumulator może zostać usz-

kodzony.

Akumulator jest wyposażony w układ kontroli temperatury, który umożliwia ładowanie jedynie w zakresie temperatur pomiędzy 0°C a 55°C. W ten sposób można zapewnić długą żywotność akumulatora.

- Przechowywać akumulatory w możliwie chłodnym (od 5 °C do 25 °C) i suchym (wilgotność powietrza < 80%) miejscu.
- Nie pozostawiać akumulatora np. w lecie w samochodzie.
- Znacznie krótszy czas pracy po naładowaniu wskazuje na to, że akumulator jest zużyty i musi zostać zastąpiony nowym.
- Przestrzegać wskazówek dotyczących utylizacji.

4 Konserwacja i utrzymanie w należytym stanie



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zranienia, porażenie prądem

- Wszelkie prace konserwacyjne i naprawy może wykonywać tylko autoryzowany serwis Festool.
- Utrzymywać styki ładowarki w czystości.
- Jeśli akumulator jest już niesprawny, należy zwrócić się do autoryzowanego serwisu Festool (www.festool.pl/serwis).

5 Transport

Otrzymane akumulatory Li-Ion spełniają wymagania ustawy o przewozie towarów niebezpiecznych. Przed transportem użyt-

kownik musi uzyskać informacje o lokalnych przepisach. W przypadku wysyłki za pośrednictwem firm zewnętrznych (np. transport lotniczy lub spedycja) należy spełnić specjalne wymagania. Podczas przygotowywania przesyłki należy skonsultować się z ekspertem ds. towarów niebezpiecznych. Przesyłanie akumulatorów jest możliwe tylko przy nieuszkodzonej obudowie. Podczas wysyłki należy przestrzegać lokalnych przepisów. Należy przestrzegać ew. dodatkowych przepisów krajowych.

6 Środowisko

Zużyte lub uszkodzone akumulatory oddawać do punktów zbiórki wyłącznie w stanie rozładowanym i zabezpieczonym przed zwarcieniem (np. izolacja biegunów taśmą klejącą) oraz odłączone od starego urządzenia (przestrzegając obowiązujących przepisów).

Akumulatory poddawane są wtedy wtórnemu przetworzeniu.

Zgodnie z dyrektywą europejską dotyczącą baterii i akumulatorów oraz jej adaptacją do prawa krajowego, uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie muszą być gromadzone osobno i odprowadzane do odzysku surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

Informacje o punktach zbiórki odpadów dla prawidłowej utylizacji można znaleźć na stronie www.festool.pl/recycling.

Informacje dotyczące rozporządzenia REACH: www.festool.pl/reach

7 Wskazówki ogólne

Deklaracja zgodności: www.festool.com/declaration-of-conformity

1 Символи



Предупреждение за обща опасност



Прочетете инструкциите за експлоатация и указанията за безопасност.



Да не се изхвърля като битов отпадък.



Символ за рециклиране - повторно използваем материал
Употреба и съхранение на акумулаторната батерия само в температурния диапазон от -10 °C (14 °F) до макс. +50 °C (122 °F).



Пазете от жегата и открит огън – никога не хвърляйте в огън – **опасност от експлозия!**



Пазете от вода – не потапяйте в течности.



Съвет, указание



Инструкция за боравене
СЕ маркировка: Потвърждава съответствието на устройството с директивите на Европейската общност.

Техническите характеристики вижте типовата табелка върху акумулаторната батерия.

2

Указания за безопасност за литиево-йонни акумулаторни батерии



ВНИМАНИЕ! Прочетете всички инструкции и указания за безопасна работа. Пропуски при

спазването на инструкциите и указанията за безопасна работа могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасна работа, за да може в бъдеще при нужда да се консултирате с тях.

Клетките в литиево-йонните акумулаторни батерии са херметически затворени и безвредни, ако биват спазвани разпоредбите на производителя за употреба и бояване.

- **Отнасяйте се с внимание към изтощени батерии. Акумулаторните батерии представляват опасност, защото могат да причинят много силно късо съединение.** Дори когато литиево-йонната акумулаторна батерия видимо е в раз-

редено състояние, тя не е напълно разредена.

- **Избягвайте физическите удари/въздействия. Удари и пробиване на предмети може да повреди батериите.** Това може да доведе до утечка, образуване на топлина, образуване на пушек, възпламеняване или до експлозия на акумулаторната батерия.
- **Когато не използвате акумулаторната батерия я дръжте далеч от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да предизвикат затваряне на веригата.** Едно късо съединение може да причини изгаряния или възникване на пожар.
- **Не излагайте акумулаторна батерия на огън или на твърде високи температури.** Огънят или температурите над

Български

130 °C (265 °F) могат да предизвикат експлозия.

- **Не излагайте акумулаторната батерия на светлина за дълги периоди от време.**
- **Не отваряйте акумулаторната батерия.** Отваряне или изменение на акумулаторната батерия може да повреди защитните и механизми. Това може да доведе до отделяне на топлина, образуване на пушек, възпламеняване или експлозия на акумулаторната батерия.
- **Не потапяйте акумулаторната батерия в течности, като (солена) вода или напитки. Контакт с течности може да повреди акумулаторната батерия.** Това може да доведе до отделяне на топлина, образуване на пушек, възпламеняване или експлозия на акумулаторната батерия. Спрете да използвате акуму-

латорната батерия и се обърнете към оторизиран отдел за обслужване на клиенти на Festool.

- **Не съхранявайте акумулаторната батерия при висока влажност.** Това може да доведе до корозия на акумулаторната батерия.
- **Съхранявайте акумулаторните батерии батериите на място, недостъпно за деца.**
- **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства, които са препоръчани от производителя.** Съществува опасност от пожар ако зарядно устройство се използва с акумулаторна батерия, различна от тази, за която е пригодно.
- **Следвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия извън посочения**

температурен диапазон в инструкция-та за експлоатация. Грешното зареждане или зареждането извън допустимия температурен диапазон може да повреди акумулаторната батерия и да увеличи опасността от пожар.

- **Повреждане или неправилна употреба на акумулаторната батерия може да доведе до поява на дим.** Димът може да раздразни дихателните пътища. Проветрете помещението и при поява на оплаквания потърсете лекар.
- **Използвайте акумулаторната батерия само заедно с Вашата електрическа машина на Festool.** Само така можете да защитите акумулаторната батерия от опасно претоварване. Използването на друга машина може да доведе до наранявания и опасност от пожар.

- **При неправилна употреба може да се стигне до изтичане на течност от батерията. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт с нея изплакнете с вода. При попадане на течността в очите се консултирайте с лекар.** Изтекла течност от акумулаторната батерия може да причини възпаления на кожата или изгаряния.
- **При дефектна акумулаторна батерия може да се стигне до изтичане на течност и това да доведе до намокряне на намиращи се наблизо предмети.** Проверете засегнатите части. Почистете ги като подсушете течността със суха домакинска хартия и ги изплакнете обилно с вода. Избягвайте контакт с кожата като носите предпазни ръкавици. При нужда сменете частите.

- **Не използвайте повредена или променена акумулаторна батерия.** Повредените или променени акумулаторни батерии могат да покажат непредвидимо поведение и да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.
- **Не използвайте повредени акумулаторни батерии.** Използването на акумулаторна батерия трябва веднага да бъде преустановено, ако тя проявява нетипични свойства, като отделяне на миризма, горещина, промяна на цвета или формата. При продължаване на употребата акумулаторната батерия може да образува горещина и пушек, да се запали или да експлодира.
- **Не отваряйте, разглобявайте, прегрявайте (над 80 °C / 176 °F) или изгаряйте акумулаторната батерия.** При неспазване има опасност от изгаряне

и пожар. Спазвайте инструкциите на производителя.

- **Никога не извършвайте поддръжка по повредени акумулаторни батерии.** Всички дейности по поддръжката трябва да се извършват само в оторизиран сервиз на Festool.

3 Работа

3.1 Инструкции за оптимална употреба на акумулаторната батерия



Акумулаторната батерия се доставя частично заредена. За да осигурите максималната производителност на акумулаторната батерия, преди първото използване я заредете докрай с помощта на зарядно устройство.

Акумулаторната батерия може да бъде зареждана по всяко време, без това да съкрати работния ѝ живот. Прекъсване на процеса на зареждане не вреди на батерията.



Не натискайте копчето за включване/изключване след автоматичното изключване на електрическия инструмент.

По този начин можете да повредите акумулаторната батерия.

Акумулаторната батерия е снабдена с датчик за контрол на температурата, който позволява зареждане само в интервала между 0 °C и 55 °C. По този начин се гарантира дългият работен живот на батерията.

- Съхранявайте акумулаторната батерия по възможност на хладно (5 °C до 25 °C) и сухо (влажност на въздуха < 80%).
- Например не оставяйте акумулаторната батерия в колата през лятото.
- Ако след зареждане акумулаторната батерия свършва осезаемо бързо, това е знак, че тя е изхабена и трябва да бъде заменена.
- Вземете предвид инструкциите за изхвърляне на отпадъци.

4

Поддръжка и грижа



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване, токов удар

- Всички дейности по поддръжката и ремонтите трябва да се извършват само в оторизиран сервиз на Festool.

Български

- Свързващите контакти върху акумулаторната батерия трябва да се поддържат чисти.
- В случай, че акумулаторната батерия вече не е годна за употреба, се обърнете към оторизиран център за обслужване на клиенти на Festool (www.festool.bg/сервиз).

5 Транспорт

Съдържащите се Li-Ion акумулаторни батерии са обект на изискванията на Закона за опасни товари. Потребителят трябва да се информира преди транспортирането за локалните предписания. При изпращане от трети страни (напр.: въздушен транспорт или спедиция) трябва да се спазват специалните изисквания. При подготовката на пакета за изпращане трябва да се привлече експерт за опас-

ни товари. Изпращайте акумулаторната батерия само ако не е повредена. При изпращане спазвайте локалните предписания. Съблюдавайте евентуални последващи национални разпоредби.

6 Околна среда

Използваните или дефектни акумулаторни батерии трябва да се връщат в пунктовете за събиране само разредени и обезопасени срещу закъсяване (напр. чрез изолиране на полюсите с изолирбанд) (да се спазват валидните предписания).

Така те биват готови за отвеждане за рециклиране.

Според европейската директива за батерии и акумулатори и прилагането и в националното право, дефектните и изхабени батерии/акумулатори трябва да се съ-

бират разделно и да се отвеждат за рециклиране с мисъл за околната среда.

Информация за пунктовете за събиране и правилно изхвърляне можете да видите на www.festool.bg/recycling .

Информация за REACH: www.festool.bg/reach

7 Общи указания

Декларация за съответствие:

www.festool.com/declaration-of-conformity

1 Sümbolid



Üldine ohuhoiatus



Lugege kasutusjuhendit, ohutusjuhiseid.



Ärge visake olmejäätmetesse.



Ümbertöötlemise sümbol - taaskasutatav materjal



Akude kasutamine ja hoiustamine ainult temperatuurivahemikus -10 °C (14 °F) kuni max +50 °C (122 °F).



Kaitsta kuumuse ja lahtise leegi eest – tulle viskamine rangelt keelatud – **plahvatusoht!**



Kaitsta vee eest – vedelikesse kastmine keelatud.



Juhis, nõuanne



Käitumisjuhised

CE-tähis: Kinnitab seadme vastavust Euroopa Liidu direktiividele.

Tehnilised andmed vt aku andmesildilt.

2 Ohutuse nõuded liitiumioonakude suhtes



HOIATUS! Lugege läbi kõik ohutuse nõuded ja juhised. Ohutuse nõuete ja juhiste eiramine võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutuse nõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks alles.

Liitiumioonaku elemendid on hermeetiliselt suletud ja ohutud, kui kasutamisel ja käsitsemisel järgitakse tootja juhiseid.

- **Tühje patareisid käsitsege ettevaatlikult. Akud on ohu allikad, kuna võivad põhjustada lühist.** Isegi kui liitiumioonakud on näiliselt tühjad, ei tühjene need kunagi täielikult.
- **Vältige füüsilisi lööke/mõjutusi. Löögid ja esemete sissetungimine võib akusid kahjustada.** Tagajärjeks võivad olla lek- ked, kuumuse kogunemine, suitsu teke, aku süttimine või plahvatamine.
- **Veenduge, et akukomplektil ei ole kokkupuudet kirjaklambrite, müntide, võtmete, naelte, kruvide ja teiste väikes- te metallesemetega, mis võivad tekitada akuklemmide vahel lühise.** Akuklemmide lühis võib kaasa tuua põletusi või tulekahju.

- **Ärge jätke akukomplekti lahtise tule lähedusse või liiga kõrge temperatuuri kätte.** Tuli või üle 130 °C (265 °F) temperatuur võib põhjustada plahvatusi.
- **Kaitske akukomplekti püsiva päikese- kiirguse eest.**
- **Ärge avage akut. Aku avamine või muutmine võib kahjustada kaitseseadiseid.** Tagajärjeks võib olla kuumuse kogunemine, suitsu teke, aku süttimine või plahvatamine.
- **Ärge kastke akut vette, näiteks (sool)vette või jookidesse. Kokkupuude vedelikega võib akut kahjustada.** Tagajärjeks võib olla kuumuse kogunemine, suitsu teke, aku süttimine või plahvatamine. Lõpetage aku kasutamine ja toimetage aku Festooli volitatud hooldekeskusse.

- **Ärge hoiustage akukomplekte kõrge õhuniiskusega kohas.** See võib põhjustada akukomplektide roostetamist.
- **Hoidke akukomplekte lastele kättesaamatus kohas.**
- **Laadige akukomplekte ainult laadijatega, mida tootja on soovitanud.** Ainult kindlat tüüpi akukomplektile sobiv laadija võib põhjustada tuleohtu, kui seda kasutatakse vale tüübiga akukomplektidel.
- **Järgige kõiki laadimisjuhiseid ning ärge laadige akukomplekti kunagi väljaspool kasutusjuhendis näidatud temperatuurivahemikku.** Laadimine väljaspool lubatud temperatuurivahemikku või vale laadimine võib akukomplekti kahjustada ja muuta see tuleohtlikuks.
- **Akude kahjustamise ja mittesihipärase kasutamise korral võib akust eralduda auru.** Aur võib ärritada hingamisteid. Ta-

gage värske õhu juurdevool, kaebuste korral pöörduge arsti poole.

- **Kasutage akut üksnes Festooli seadmega.** Vaid nii on aku kaitstud ohtliku ülekoormuse eest. Mõne teise seadme kasutamine võib kaasa tuua vigastusi ja tulekahju ohu.
- **Vale kasutamise korral võib akust välja voolata akuvedelikku.** Vältige kokkupuudet akuvedelikuga. Juhusliku kokkupuute korral peske kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge kohe arsti poole. Lekkiv akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.
- **Defektsest akust võib eralduda vedelikku, mistõttu võivad läheduses olevad esemed niiskeks muutuda.** Kontrollige vastavad esemed üle. Puhastage need, selleks eemaldage vedelik kuiva majapidamispuhastusvahendiga ja loputage pinnad rohke

veega üle. Vältige vedeliku sattumist nahale, selleks kandke kaitsekindaid. Vajaduse korral vahetage detailid välja.

- **Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akukomplekti.** Kahjustatud või muudetud akukomplektid võivad kaasa tuua ettenägematuid tagajärgi ning põhjustada tulekahju, plahvatusi või vigastusohtu.
- **Ärge kasutage kahjustada saanud akusid.** Aku kasutamine tuleb kohe lõpetada, kui aku käitub ebaharilikult, näiteks kui aku hakkab suitsema või läheb väga kuumaks, deformeerub või muudab värvi. Töö jätkumise korral võib aku üle kuumeneda või suitsema hakata, süttida või plahvatada.
- **Akukomplekti ei tohi avada, muljuda, üle kuumutada (üle 80 °C / 176 °F) ega põletada.** Keelu eiramisel tekib põletus- ja tuleoht. Järgige tootja juhiseid.

- **Ärge kunagi hooldage kahjustada saanud akusid.** Kõik hooldustööd tuleb teha lasta Festooli volitatud hooldustöökojas.

3 Töö

3.1 Soovitused aku optimaalseks käsitlemiseks



Tarnimisel on aku osaliselt laetud. Aku täieliku mahtuvuse tagamiseks laadige aku enne esmakordset kasutamist täiesti täis.

Akut võib igal ajal laadida, ilma et selle kasutusega lüheneks. Laadimise katkestamine ei kahjusta akut.



saada.

Pärast elektrilise tööriista automaatset väljalülitumist ärge vajutage enam lülile (sisse/välja). Aku võib kahjustada

Eesti

Aku on varustatud temperatuurikontrolliga, mis lubab akut laadida ainult temperatuuril 0 °C kuni 55 °C. See pikendab aku kasutusaega.

- Hoidke akut võimalikult jahedas (5 °C kuni 25 °C) ja kuivas (õhuniiskuse < 80%) kohas.
- Ärge jätke akut näiteks suvel autosse seisma.
- Aku oluliselt lühenenud tööaeg näitab, et aku kasutusressurss on ammendunud ja aku tuleb välja vahetada.
- Järgige soovitusi käitlemise kohta.

4 Hooldus ja remont



HOIATUS

Vigastus- ja elektrilöögioht

- Hooldus- ja parandustöid tohivad teha üksnes Festooli volitatud hooldustöökohajad.
- Hoidke aku ühenduskontaktid puhtad.
- Kui aku enam ei toimi, pöörduge Festooli volitatud hooldekeskusse (www.festool.ee/teenindus).

5 Transport

Sisalduvate liitiumioonakude suhtes on kohaldatavad ohtlike ainete veo eeskirjad. Enne transportimist peab kasutaja asjast kehtivate eeskirjadega tutvuma. Kui transporti korraldab kolmas isik (nt: õhuvõi maanteevedu korraldab logistikaette-

võtja) tuleb järgida erinõudeid. Transporditava kauba ettevalmistamisse tuleb kaasata ohtlike veoste ekspert. Saatke akut posti teel vaid siis, kui see on terve ja kahjustuseta. Järgige kehtivaid eeskirju. Järgige riigis kehtida võivaid täiendavaid eeskirju.

6 Keskkond

Kasutatud või defektsed akud tuleb kogumispunkti tagastada seadmest eemaldatuna, tühjenenud olekus ning lühise tekkimise eest kaitstult (nt isoleerida pooli klemmid kleepribaga) (järgida kehtivaid eeskirju).

Sealt suunatakse akud taaskasutusse.

Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja direktiivi ülevõtvatele õigusaktidele tuleb defektsed või kasutusressursi ammendanud akud/patareid eraldi

kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Korraldatud jäätmeveo kogumispunktide info leiate www.festool.ee/recycling.

REACH teave: www.festool.ee/reach

7 Üldised märkused

Vastavusdeklaratsioon: www.festool.com/declaration-of-conformity

1 Simboli



Opća opasnost



Pročitati upute za uporabu, sigurnosne napomene!



Ne bacati u kućni otpad.



Simbol recikliranja - ponovno upotrebljiv materijal



Uporaba i skladištenje akumulatorske baterije samo u rasponu temperature od -10°C (14°F) do najviše $+50^{\circ}\text{C}$ (122°F).



Zaštititi od vrućine i otvorenog plamena – nikada ne bacati u vatru – **opasnost od eksplozije!**



Zaštititi od vode – ne uranjati u tekućine.



Savjet, napomena



Upute za rad



Oznaka CE: Potvrđuje sukladnost alata s Direktivama Europske unije.

Za tehničke podatke vidi označnu pločicu na akumulatorskoj bateriji.

2 Sigurnosne napomene za litij-ionske akumulatorske baterije



UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.

Propusti do kojih može doći uslijed nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Čuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.

Čelije u litij-ionskoj akumulatorskoj bateriji su plinonepropusno zatvorene i nisu štetne sve dok se pridržavate propisa proizvođača glede uporabe i rukovanja.

- **Oprezno rukujte ispražnjenim baterijama. Akumulatorske baterije predstavljaju izvor opasnosti jer mogu uzrokovati jako visoku struju kratkog spoja.** Čak i kada su litij-ionske akumulatorske baterije prividno u ispražnjenom stanju, nikada se neće isprazniti do kraja.
- **Izbjegavajte fizičke udarce/utjecaje. Udarci i prodiranje predmeta mogu oštetiti baterije.** To može uzrokovati propusnost, razvoj topline, stvaranje dima, zapaljenje ili eksploziju akumulatorske baterije.

- **Držite nekorištene akumulatorske baterije daleko od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih metalnih predmeta koji mogu uzrokovati premošćivanje kontakata.** Kratki spoj između kontakata može izazvati opekline ili požar.
- **Akumulatorsku bateriju ne izlažite vatri ili previsokim temperaturama.** Vatra ili temperature iznad 130 °C (265 °F) mogu izazvati eksploziju.
- **Zaštitite akumulatorsku bateriju od kontinuirane izloženosti sunčevim zrakama.**
- **Nemojte otvarati akumulatorsku bateriju.** Otvaranjem ili preinakom akumulatorske baterije mogu se oštetiti zaštite. To može uzrokovati razvoj topline, stvaranje dima, zapaljenje ili eksploziju akumulatorske baterije.

- **Akumulatorsku bateriju ne uanjajte u tekućine, kao što je (slana)voda ili pića.** U slučaju kontakta s tekućinama akumulatorska baterija može se oštetiti. To može uzrokovati razvoj topline, stvaranje dima, zapaljenje ili eksploziju akumulatorske baterije. Više ne upotrebljavajte akumulatorsku bateriju i obratite se ovlaštenoj Festool servisnoj službi.
- **Ne čuvajte akumulatorsku bateriju u slučaju velike vlažnosti zraka.** To može uzrokovati koroziju akumulatorske baterije.
- **Čuvajte akumulatorsku bateriju izvan dosega djece.**
- **Punite akumulatorske baterije samo punjačima koje je preporučio proizvođač.** Kod punjača za određenu vrstu akumulatorskih baterija postoji opasnost od požara ako ga upotrebljavate s drugim akumulatorskim baterijama.
- **Pridržavajte se svih uputa za punjenje i nikada ne punite akumulatorsku bateriju alat izvan raspona temperature navedenog u uputama za uporabu.** Pogrešno punjenje ili punjenje izvan dopuštenog raspona temperature može uništiti akumulatorsku bateriju ili povećati opasnost od požara.
- **U slučaju oštećenja i nestručne upotrebe akumulatorske baterije mogu izlaziti pare.** Pare mogu nadražiti dišne puteve. Osigurajte dotok svježeg zraka, a u slučaju tegoba potražite pomoć liječnika.
- **Akumulatorsku bateriju možete koristiti jedino zajedno sa svojim Festool električnim alatom.** Jedino je tako akumulatorska baterija zaštićena od opasnog pre-

opterećenja. Uporaba nekog drugog alata može izazvati ozljede i požar.

- **U slučaju neispravne uporabe može doći do istjecanja tekućine iz akumulatorske baterije. Izbjegavajte kontakt s njom. Pri slučajnom kontaktu isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, zatražite liječničku pomoć.** Tekućina, koja istječe iz akumulatorske baterije, može izazvati nadraživanje kože ili opekline.
- **U slučaju neispravne akumulatorske baterije može doći do istjecanja tekućine koja može navlažiti susjedne predmete.** Provjerite pogođene dijelove. Očistite ih na način da obrišete tekućinu suhim kuhinjskim ručnikom i isperete s puno vode. Izbjegavajte dodir s kožom nošenjem zaštitnih rukavica. Po potrebi zamijenite dijelove.

- **Ne upotrebljavajte oštećenu ili izmijenjenu akumulatorsku bateriju.** Oštećene ili izmijenjene akumulatorske baterije mogu se nepredvidivo ponašati i dovesti do požara, eksplozije ili opasnosti od ozljede.
- **Ne upotrebljavajte oštećene akumulatorske baterije. Potrebno je odmah prestati upotrebljavati akumulatorsku bateriju čim dođe do nenormalnog ponašanja, kao primjerice stvaranja neugodnog mirisa, razvoja topline, promjene boje ili deformacije.** Ako nastavite s radom, akumulatorska baterija može razvijati toplinu i stvarati dim, može se zapaliti ili eksplodirati.
- **Nemojte otvarati, gnječiti, pregrijati (iznad 80 °C / 176 °F) ili spaljivati akumulatorsku bateriju.** U slučaju nepridržavanja postoji opasnost od opekline i požara. Slijedite upute proizvođača.

- **Nikada ne održavajte oštećene akumulatorske baterije.** Izvođenje svih radova servisiranja dopušteno je isključivo Festool ovlaštenoj servisnoj radionici.

3 Rad

3.1 Napomene za optimalno rukovanje akumulatorskom baterijom

-  Akumulatorska baterija isporučuje se nepotpuno napunjena. Kako bi se osigurao puni kapacitet akumulatorske baterije, prije prvog korištenja potpuno napunite akumulatorsku bateriju u punjaču.

Akumulatorska se baterija može u bilo koje vrijeme napuniti, a da se pritom ne skraćuje

je njezin životni vijek. Prekid postupka punjenja ne šteti akumulatorskoj bateriji.



**Nakon automatskog isključivanja električnog alata ne-
mojte dalje pritiskati prekidač
za uključivanje/isključivanje.**

Akumulatorska baterija može se oštetiti.

Akumulatorska baterija opremljena je nadzorom temperature koji dopušta punjenje samo u rasponu temperature između 0 °C i 55 °C. Time se postiže dulji životni vijek akumulatorske baterije.

- Akumulatorsku bateriju po mogućnosti čuvajte na hladnom (5 °C i 25 °C) i suhom mjestu (vlažnost zraka < 80%).
- Akumulatorsku bateriju ne ostavljajte npr. ljeti u automobilu.
- Bitno skraćeno trajanje rada nakon punjenja ukazuje na to da je akumulatorska

baterija istrošena i da se mora zamijeniti novom.

- Pridržavajte se napomena o zbrinjavanju.

4 Održavanje i čišćenje



UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda, električni udar

- Izvođenje svih radova servisiranja i popravaka dopušteno je isključivo Festool ovlaštenoj servisnoj radionici.
- Održavajte čistoću priključnih kontakata na akumulatorskoj bateriji.
- Ako akumulatorska baterija više nije u funkciji, obratite se ovlaštenoj Festool servisnoj službi (www.festool.com/service).

5 Transport

Litij-ionske akumulatorske baterije podliježu zakonu o prijevozu opasnih tvari. Prije transporta korisnik se mora informirati o lokalnim propisima. Ako je otprema povjerenica trećima (npr.: transport zrakoplovom ili špedicija), potrebno je pridržavati se posebnih zahtjeva. Kod pripreme pošiljke za otpremu prethodno se treba savjetovati sa stručnjakom za prijevoz opasnih tvari. Otprema akumulatorske baterije je moguća samo ako je akumulatorska baterija neoštećena. Pridržavajte se lokalnih propisa prilikom otpreme. Pridržavajte se eventualnih daljnjih nacionalnih propisa.

6 Okoliš

Neupotreblijive ili neispravne akumulatorske baterije vratite u sabirne centre samo u praznom stanju zaštićene od kratkog spoja

Hrvatski

(npr. izoliranjem polova ljepljivim trakama) i odvojene od rabljenog alata (pridrжавajte se važećih propisa).

Na taj način se akumulatorske baterije dovode na recikliranje.

Sukladno Europskoj Direktivi o baterijama i akumulatorima te implementiranju u nacionalno pravo propisano je da se neispravne i neupotrebljive akumulatorske baterije/baterije moraju zasebno prikupljati i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

Informacije o sabirnim centrima za propisno zbrinjavanje možete pronaći na www.festool.com/recycling.

Informacije o uredbi REACH:

www.festool.com/reach

7 Opće napomene

Izjava o sukladnosti: www.festool.com/declaration-of-conformity

1 Simboli



Brīdinājums par vispārēju bīstamību



Izlasiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus.



Neizmetiet ierīci kā sadzīves atkritumus.



Pārstrādes simbols – pārstrādājams materiāls



Lietojiet un uzglabāiet akumulatoru tikai temperatūras diapazonā no $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($14\text{ }^{\circ}\text{F}$) līdz maks. $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($122\text{ }^{\circ}\text{F}$).



Sargājiel iekārtu no karstuma un atklātām liesmām – neievietojiet iekārtu ugunī, jo šādā gadījumā **var notikt sprādziens!**



Sargājiel no ūdens – neiegremdējiel šķidrumos.



Ieteikums, norāde



Lietošanas norādījums
CE apzīmējums: apstiprina ierīces atbilstību Eiropas Kopienas direktīvām.

Tehniskos datus skatiet akumulatoru bloka datu plāksnītē.

2 Drošības norādes par litija jonu akumulatoru blokiem



BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības noteikumus un norādījumus. Ja drošības noteikumus un norādījumus neievēro, var notikt ugunsgrēks un lietotājs var saņemt elektrotriecienu un/vai smagi savainoties.

Saglabājiēt visus drošības noteikumus un norādījumus turpmākām uzziņām.

Litija jonu akumulatoru bloka elementi ir gāznecaurļaidīgi un nekaitīgi veselībai, ja ievēro ražotāja norādījumus, kad tos lieto un ar tiem rīkojas.

- **Rīkojieties uzmanīgi ar izlādētajiem akumulatoriem. Akumulatoru bloki ir risks avots, jo tie var radīt ļoti stipru īsslēguma strāvu.** Pat ja litija jonu akumulatoru bloki šķietami ir izlādēti, tie nekad nav izlādējušies pilnībā.
- **Nepakļaujiet triecieniem/mehāniskai iedarbībai. Triecieni un priekšmetu iekļūšana akumulatorā var to bojāt.** Tādējādi akumulatoru blokā var rasties sūce, tas var sakarst, dūmot, aizdegties vai sprāgt.
- **Neizmantoju akumulatoru bloku glabājiēt drošā attālumā no saspraudēm, mo-**

nētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem sīkiem metāla priekšmetiem, kas var izraisīt kontaktu pārvienošānu. Ja starp akumulatora kontaktiem veidojas īsslēgums, var apdedzināties vai var izraisīt ugunsgrēku.

- **Sargājiēt akumulatoru bloku no uguns un pārāk augstas temperatūras.** Saskaņē ar uguni vai temperatūrā, kas pārsniedz 130 °C (265 °F), akumulators var sprāgt.
- **Sargājiēt akumulatoru bloku no pastāvīgas saules iedarbības.**
- **Neatveriet akumulatoru bloku.** Ja atver vai pārveido akumulatoru bloku, var sabojāt aizsargelementus. Tas var izraisīt akumulatoru bloka sakaršānu, dūmošānu, aizdegšānos vai sprādzienu.
- **Neiegremdējiēt akumulatoru bloku šķidrums, piemēram, (sāls)ūdenī vai dzē-**

rienos. Saskare ar šķidrumu var bojāt akumulatoru bloku. Tas var izraisīt akumulatoru bloka sakaršanu, dūmošanu, aizdegšanos vai sprādzienu. Tad pārtrauciet lietot akumulatoru bloku un vēršieties pilnvarotā Festool klientu apkalpošanas darbnīcā.

- **Neglabāji**et akumulatoru bloku vietā, kur ir augsts gaisa mitruma līmenis. Akumulatoru blokā var rasties korozija.
- **Glabāji**et akumulatoru blokus bērniem nepieejamā vietā.
- **Akumulatoru blokus lādēji**et tikai ar ražotāja ieteiktajiem lādētājiem. Ar uzlādes ierīci ir paredzēts lādēt tikai noteikta tipa akumulatoru blokus; ja to izmanto, lai lādētu cita tipa akumulatoru blokus, pastāv aizdegšanās risks.
- **Ievēroji**et visus norādījumus par akumulatoru bloka lādēšanu un neveiciet aku-

mulatoru bloka uzlādi ārpus lietošanas instrukcijā norādītā temperatūras diapazona. Nepareizi uzlādēts vai ārpus pieļaujamā temperatūras vērtību diapazona uzlādēts akumulatoru bloks var būt bojāts, kā rezultātā paaugstinās tā aizdegšanās risks.

- **Ja akumulatoru bloks ir bojāts vai to lieto nepareizi, no tā var izplūst tvaiki.** Šie tvaiki var kairināt elpošanas ceļus. Nodrošiniet svaigu gaisu un vēršieties pie ārsta, ja ir sūdzības.
- **Lietojiet akumulatoru bloku vienīgi kopā ar Festool ierīci.** Tikai tā akumulatoru bloku var pasargāt no bīstamas pārslodzes. Ja lieto citu ierīci, var savainoties un pastāv ugunsgrēka risks.
- **Ja akumulatoru bloku lieto nepareizi, no tā var izplūst šķidrums. Nepieļauji**et saskari ar to. Pēc nejaušas saskares no-

- skalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums ir iekļuvis acīs, vērsieties pie ārsta.** Izplūdis akumulatora elektrolīts var kairināt vai apdedzināt ādu.
- **No bojāta akumulatoru bloka izplūdis šķidrums var samitrināt līdzās esošos priekšmetus.** Pārbaudiet skartās daļas. Notīriet tās, proti, nosusiniet šķidrumu ar sausu papīra dvieli un noskalojiet ar lielu daudzumu ūdens. Izvairieties no saskares ar ādu, lietojot aizsargcimdus. Ja vajadzīgs, nomainiet skartās daļas.
 - **Nelietojiet bojātu vai pārveidotu akumulatoru bloku.** Bojāti vai pārveidoti akumulatoru bloki var darboties neparedzami, tāpēc pastāv ugunsgrēka risks, sprādziena risks vai savainojumu risks.
 - **Nelietojiet bojātus akumulatoru blokus. Nekavējoties pārtrauciet lietot akumulatoru bloku, ja tā īpašības kļūst nepa-**

rastas: piemēram, tas smako, sakarst, maina krāsu vai deformējas. Ja akumulatoru bloku turpina lietot, tas var sakarst un dūmot, aizdegties vai sprāgt.

- **Neatveriet, nespiediet, nepārkarsējiet (virs 80 °C/176 °F) un nesadedziniet akumulatoru bloku.** Neuzmanīgas rīcības dēļ pastāv apdegumu un aizdegšanās risks. Ievērojiet ražotāja norādījumus.
- **Neveiciet bojāta akumulatoru bloka apkopi.** Visus tehniskās apkopes darbus drīkst veikt tikai pilnvarotā Festool klientu apkalpošanas dienesta darbnīcā.

3 Darbs ar iekārtu

3.1 Norādījumi par optimālu akumulatoru bloka lietošanu



Akumulatoru bloks tiek piegādāts daļēji uzlādētā stāvoklī. Lai akumulatoru bloks spētu nodrošināt pilnu

jaudu, pirms tā lietošanas pirmo reizi pilnībā uzlādējiet akumulatoru bloku ar uzlādes ierīces palīdzību.

Akumulatoru bloku var uzlādēt jebkurā laikā, neriskējot samazināt tā kalpošanas laiku. Arī pārtraukums uzlādes procesā nekaitē akumulatoru blokam.



Kad elektroinstruments ir automātiski izslēdzies, nemeģiniet to no jauna ieslēgt, nospiežot ieslēdzēju. Šāda rīcība

var sabojāt akumulatoru bloku.

Akumulatoru bloks ir aprīkots ar temperatūras kontrolierīci, kas pieļauj uzlādi tikai temperatūras diapazonā no 0 °C līdz 55 °C. Tas ļauj ievērojami palielināt akumulatora kalpošanas laiku.

- Akumulatoru bloku ieteicams glabāt vēsā (5 līdz 25 °C) un sausā (gaisa mitrums < 80 %) vietā.
- Piemēram, vasarā neatstājiet akumulatoru bloku automašīnā.
- Ja ievērojami samazinās darbības laiks ar vienu uzlādi, tas liecina, ka akumulatoru bloks ir nolietots un jānomaina pret jaunu.
- Ievērojiet norādījumus par utilizāciju.

4 Apkope un kopšana



BRĪDINĀJUMS

Savainojumu risks, elektrotrieciens risks

- Visus tehniskās apkopes un remonta darbus drīkst veikt tikai pilnvarotā Festool klientu apkalpošanas dienesta darbnīcā.

Latviski

- Uzturiet tīrus akumulatoru bloka savienojošos kontaktus.
- Ja akumulatoru bloks vairs nefunkcionē, vēršieties autorizētā Festool klientu apkalpošanas dienestā (www.festool.lv/apkalposana).

5 Transportēšana

Uz komplektācijā iekļautajiem litija-jonu akumulatoru blokiem attiecas likumdošanas prasības par bīstamo kravu pārvadāšanu. Pirms transportēšanas lietotājam ir jāsaņem informācija par vietējiem noteikumiem. Ja pārsūtīšanu veic trešās personas (piemēram, pārsūtot ar gaisa vai jūras transportu), jāievēro īpašas prasības. Veicot pārsūtāmā izstrādājuma sagatavošanu, jāpieaicina bīstamo kravu pārsūtīšanas speciālists. Pārsūtiet akumulatoru bloku vienīgi tad, ja tas nav bojāts. Pārsūtī-

šanas gaitā ievērojiet vietējos noteikumus. Bez tam ievērojiet arī nacionālos noteikumus, ja tādi ir.

6 Apkārtējā vide

Nolietotos vai bojātos akumulatoru blokus pirms nodošanas savākšanas punktā izlādējiet un nodrošiniet pret īssavienojumu (piemēram, izolējot izvadus ar līmīlentes strēmelēm), un nododiet atsevišķi no noliecotās ierīces (ievērojiet spēkā esošos noteikumus).

Tādējādi akumulatoru blokus var pārstrādāt paredzētajā kārtībā.

Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu par baterijām un akumulatoriem un attiecīgās valsts tiesību aktu prasībām bojātie vai nolietotie akumulatoru bloki/baterijas ir jāsavāc atsevišķi un jāpārstrādā apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Informācija par savākšanas punktiem pareizai utilizācijai atrodama www.festool.lv/recycling.

Informācija par direktīvu REACH:

www.festool.lv/reach

7 Vispārēji norādījumi

Atbilstības deklarācija: www.festool.com/declaration-of-conformity

1 Simboliai



Įspėjimas apie bendrojo pobūdžio pavojus



Skaityti naudojimo instrukciją, saugos nurodymus.



Nemesti į buitinius šiukšlynus.



Antrinio žaliavų panaudojimo simbolis – rodo, kad juo paženklintą medžiagą galima perdirbti



Akumuliatorių naudoti ir laikyti tik temperatūrų diapazone nuo -10 °C (14 °F) iki maks. +50 °C (122 °F).



Saugoti nuo karščio ir atviros ugnies – nemesti į ugnį – **sprogimo pavojus!**



Saugoti nuo vandens – nemerkti į skystį.



Patarimas, nurodymas



Darbinis nurodymas



CE ženklintas: patvirtina prietaiso atitikimą Europos Bendrijos direktyvoms.

Techniniai duomenys nurodyti akumuliatoriaus firminėje duomenų lentelėje.

2 Li-Ion akumuliatorių saugos nurodymai



ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas. Delsimas vykdyti šiuos saugos nurodymus ir instrukcijas gali tapti elektros smūgio, gaisro ir / arba sunkių sužalojimų priežastimi.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad galėtumėte juos pasižiūrėti ateityje.

Ličio jonų akumuliatoriaus sekcijos yra sandariai uždarytos ir nekelia pavojaus žmogui nei aplinkai, jeigu akumuliatorius naudojamas ir su juo elgiamasi laikantis gamintojo nurodymų.

- **Su iškrautais akumuliatoriais elgtis atsargiai. Akumuliatorius yra pavojaus šaltinis, nes jo trumpojo jungimo srovė gali būti labai didelė.** Net jeigu Li-Ion akumuliatoriai atrodo iškrauti, nebandykite jų iškrauti visiškai.
- **Saugoti nuo smūgių ir kitokio fizinio poveikio. Smūgiai ir kokių nors daiktų praskverbimas į korpusą akumuliatorius gali sugadinti.** Dėl to iš akumuliatorių gali

pradėti sunktis skystis ar veržtis dūmai, jie gali pradėti kaisti, užsidegti ar sprogti.

- **Nenaudojamo akumuliatoriaus nelaikykite šalia sąvaržėlių, monetų, raktų, viinių, varžtų ar kitokių smulkių metalinių daiktų, kurie galėtų trumpai sujungti akumuliatoriaus kontaktus.** Akumuliatoriaus kontaktų trumpasis jungimas gali tapti nudegimų ar gaisro priežastimi.
- **Akumuliatorių saugokite nuo ugnies ir per aukštos temperatūros.** Ugnis arba aukštesnė kaip 130 °C (265 °F) temperatūra gali sukelti akumuliatoriaus sprogiimą.
- **Saugokite akumuliatorių nuo nuolatinio saulės spindulių poveikio.**
- **Akumuliatoriaus neatidarinėkite. Akumuliatorių atidarant ar bandant modifikuoti, yra pavojus pažeisti jo vidines apsaugos priemones.** Dėl to iš akumuliato-

- riaus gali pradėti veržtis dūmai, jis gali pradėti kaisti, užsidegti ar sprogti.
- **Akumulatoriaus nemerkti į skysčius, pvz., vandenį (ir sūrų) ar gėrimus. Dėl kontakto su skysčiais akumulatorius gali sugesti.** Dėl to iš akumulatoriaus gali pradėti veržtis dūmai, jis gali pradėti kaisti, užsidegti ar sprogti. Tokio akumulatoriaus nebenaudoti ir kreiptis į įgaliotą Festool techninės priežiūros centrą.
 - **Akumulatoriaus nelaikyti vietose, kur yra didelis oro drėgnumas.** Tai galėtų sukelti akumulatoriaus koroziją.
 - **Akumulatorius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.**
 - **Akumulatorius įkraukite tik gamintojo rekomenduojamais krovikliais.** Jei kroviklis, tinkantis tik nustatytiems akumuliatorių tipams, naudojamas kitiems akumulatoriams įkrauti, kyla gaisro pavojus.

- **Vykdykite visus įkrovimo nurodymus ir akumulatoriaus niekada neįkraukite, kai temperatūra yra už naudojimo instrukcijoje nurodyto temperatūrų diapazono ribų.** Netinkamas įkrovimas arba įkrovimas už leistino temperatūrų diapazono ribų gali sugadinti akumuliatorių ir didinti gaisro pavojų.
- **Akumuliatorių pažeidus arba netinkamai naudojant, iš jo gali išsiveržti cheminių medžiagų garai.** Šie garai gali dirginti kvėpavimo takus. Patalpą išvėdinkite arba išeikite į gryną orą ir, jeigu reikia, kreipkitės į gydytoją.
- **Akumuliatorių paketą naudokite tik su savo „Festool“ elektriniu įrankiu.** Tik taip akumuliatorių paketas bus apsaugotas nuo pavojingos perkrovos. Naudojant kitą prietaisą gali kilti sužeidimų ir gaisro pavojus.

- **Akumuliatorių naudojant netinkamai, iš jo gali ištekti skystis. Venkite sąlyčio su šiuo skysčiu. Ant odos patekusį skystį nuplaukite vandeniu. Skysčio patekus į akis, kreipkitės į gydytoją.** Akumulatoriaus skystis gali sudirginti arba chemiškai nudeginti odą.
- **Iš pažeisto akumulatoriaus iškėjęs skystis gali užteršti gretimus elementus ar daiktus.** Šiuos elementus ar daiktus patikrinkite. Juos nuvalykite: skystį surinkite sausu popieriniu rankšluosčiu, o elementus ar daiktus nuplaukite dideliu kiekiu vandens. Kad išvengtumėte skysčio sąlyčio su oda, apsimauskite apsaugines pirštines. Jeigu reikia, sugadintus elementus pakeiskite.
- **Pažeisto ar kaip nors pakeisto akumulatoriaus nenaudokite.** Pažeistų arba kaip nors pakeistų akumuliatorių veikimas yra nenuspėjamas, todėl visada yra gaisro, sprogo ar sužalojimo pavojus.
- **Pažeistų akumuliatorių nenaudoti. Akumulatoriaus eksploatavimą nedelsiant nutraukti, jeigu jo būseną kelia įtarimą, pvz., jis pradeda kaisti, pakeičia spalvą, deformuojasi ar atsiranda kvapas.** Tokį akumuliatorių naudojant toliau, iš jo gali pradėti veržtis dūmai, jis gali kaisti, užsidegti ar sprogti.
- **Akumulatoriaus neatidarinėti, nespausti, neperkaitinti (daugiau kaip 80 °C / 176 °F) ir nedeginti.** Šių reikalavimų nepaisant, kyla nudegimų ir gaisro pavojus. Laikykitės gamintojo nurodymų.
- **Niekada nevykdysite pažeistų akumuliatorių techninės priežiūros darbų.** Visus techninės priežiūros darbus turi vykdyti tik įgalioto Festool techninės priežiūros centro specialistai.

3 Darbas

3.1 Nurodymai dėl optimalaus akumulatoriaus naudojimo

 Akumuliatorius tiekiamas iš dalies įkrautas. Kad būtų užtikrinta visa akumulatoriaus galia, prieš pirmąjį naudojimą akumuliatorių būtina pilnai įkrauti tinkamu krovikliu.

Akumuliatorių papildomai įkrauti galima bet kuriuo metu, tai netrumpina jo tarnavimo laiko. Įkrovimo proceso pertraukimas akumuliatoriui nekenkia.



Elektriniam įrankiui išsijungus automatiškai, jo jungiklio nebespausti. Tai gali pakenkti akumuliatoriui.

Akumuliatoriuje yra įrengta temperatūros kontrolė, leidžianti įkrauti tik temperatūrų

diapazone nuo 0 iki 55 °C. Tai užtikrina ilgą akumulatoriaus tarnavimo laiką.

- Akumuliatorių laikyti pagal galimybes vėsioje (nuo 5 iki 25 °C) ir sausoje (oro drėgnumas < 80 %) vietoje.
- Todėl, pvz., vasarą akumulatoriaus negalima palikti automobilyje.
- Po įkrovimo pastebimai sumažėjusi akumulatoriaus naudojimo trukmė rodo, kad akumuliatorius susidėvėjo ir jį reikia keisti nauju.
- Laikytis utilizavimo nurodymų.

4 Techninė priežiūra ir aptarnavimas



ĮSPĖJIMAS

Sužalojimo pavojus, elektros smūgio grėsmė

- Visus techninės priežiūros ir remonto darbus leidžiama vykdyti tik įgaliojato Festool techninės priežiūros centro specialistams.
- Kontroliuoti, kad akumuliatoriaus prijungimo kontaktai visada būtų švarūs.
- Jeigu akumuliatorius nebeveikia, kreiptis į įgaliotą Festool techninės priežiūros centrą (www.festool.lt/servisas).

5 Transportavimas

Turimi Li-Ion akumuliatoriai yra teisės aktų dėl pavojingų krovinių vežimo reguliavimo

objektas. Prieš transportavimą naudotojas privalo pasidomėti vietiniais reglamentais. Siunčiant per trečiuosius asmenis (pvz., oro transportu arba pervežimo automobiliais įmones), reikia laikytis specialiųjų reikalavimų. Tokiais atvejais ruošiant siuntą, reikia pasitelkti pavojingų krovinių ekspertą. Siųsti tik nepažeistą akumuliatorių. Siunčiant laikytis vietinių reglamentų. Laikykitės galiojančių nacionalinių teisės aktų, kuriuose šis klausimas galbūt aptartas išsamiau.

6 Aplinka

Baigtus eksploatuoti arba sugedusius akumuliatorius tik iškrauti; apsaugotus nuo trumpojo jungimo (pvz., lipnia juosta izoliuojant kontaktus) ir atskirtus nuo nebenaudojamo prietaiso pristatyti į priėmimo vietas (laikytis galiojančių reglamentų).

Lietuviškai

Taip akumulatoriai bus utilizuojami nustatyta tvarka.

Laikantis Europos direktyvos dėl maitinimo elementų ir akumuliatorių bei sprendimo dėl jos įtraukimo į nacionalinius teisės aktus, sugedusius arba baigtus eksploatuoti maitinimo elementus / akumulatorius būtina surinkti atskirai ir pateikti antriniam perdirbimui pagal aplinkosaugos reikalavimus.

Informaciją apie priėmimo vietas, kuriose prietaisai bus nustatyta tvarka utilizuojami, rasite www.festool.lt/recycling.

Informacija apie REACH: www.festool.lt/reach

7 Bendrieji nurodymai

Atitikties deklaracija: www.festool.com/declaration-of-conformity

1 Simboli



Opozorilo za splošno nevarnost



Preberite varnostna opozorila in navodila za uporabo!



Ne mečite v gospodinjske odpadke.



Simbol za recikliranje – material, ki ga je mogoče reciklirati



Uporaba in shranjevanje akumulatorske baterije sta dovoljena zgolj v temperaturnem območju od $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($14\text{ }^{\circ}\text{F}$) do najv. $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($122\text{ }^{\circ}\text{F}$).



Akumulatorsko baterijo zaščitite pred vročino in odprtim ognjem



– ne vrzite je v ogenj – **nevarnost eksplozije!**

Zaščitite jo pred vodo – ne potopite je v tekočino.



Napotek, nasvet



Navodila

Oznaka CE: potrjuje skladnost orodja z direktivami evropske skupnosti.

Tehnični podatki so navedeni na tipski tablici na akumulatorski bateriji.

2 Varnostna opozorila za litij-ionske akumulatorske baterije



OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Če varnostnih opozoril in navodil ne

Slovenščina

upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Vsa varnostna opozorila in navodila shranite za prihodnjo uporabo.

Celice v litij-ionskih akumulatorskih baterijah so zaprte nepropustno za plin in neškodljive, če pri njihovi uporabi in ravnanju z njimi upoštevate navodila proizvajalca.

- **Z izpraznjenimi akumulatorskimi baterijami ravnajte previdno. Akumulatorske baterije so vir nevarnosti, saj lahko povzročijo močan kratki stik.** Tudi če je videti, da so litij-ionske akumulatorske baterije popolnoma izpraznjene, se dejansko nikoli ne izpraznijo v celoti.
- **Preprečite udarce/druge vplive. Udarci in vdor predmetov lahko poškodujejo akumulatorsko baterijo.** Povzročijo lah-

ko iztekanje, segrevanje, dim, vnetje ali eksplozijo akumulatorske baterije.

- **Akumulatorske baterije, ki je ne potrebujete, ne hranite v bližini pisarniških sponk, kovancev, ključev, žebeljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki lahko povzročijo premostitev kontaktov.** Kratki stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- **Akumulatorske baterije ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam.** Ogenj in temperature nad 130 °C (265 °F) lahko povzročijo eksplozije.
- **Akumulatorsko baterijo zaščitite pred daljšo izpostavljenostjo sončni svetlobi.**
- **Akumulatorske baterije ne odpirajte.** V primeru odpiranja ali spreminjanja akumulatorske baterije se lahko poškodujejo varnostne priprave. To lahko vodi

do segrevanja, nastanka dima, vnetja ali eksplozije akumulatorske baterije.

- **Akumulatorskih baterij ne potaplajte v tekočine, kot so slanica, voda ali pijače. Stik s tekočino lahko poškoduje akumulatorsko baterijo.** To lahko vodi do segrevanja, nastanka dima, vnetja ali eksplozije akumulatorske baterije. Akumulatorske baterije ne uporabljajte več in se obrnite na pooblaščen servisno službo Festool.
- **Akumulatorske baterije ne shranjujte v prostorih z visoko vlažnostjo.** Zaradi tega lahko začne akumulatorska baterija korodirati.
- **Akumulatorske baterije, ki jih ne uporabljate, hranite izven dosega otrok.**
- **Akumulatorje polnite le v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Če polnilnik, ki je primeren za določeno vrsto akumulatorskih baterij, uporabljate za druge aku-

mulatorske baterije, obstaja nevarnost požara.

- **Upoštevajte vsa navodila v povezavi s polnjenjem in akumulatorske baterije ali akumulatorskega orodja nikoli ne polnite pri temperaturi, ki je višja ali nižja od predpisane.** Napačno polnjenje ali polnjenje pri temperaturi, višji ali nižji od dovoljene, lahko uniči akumulatorsko baterijo in poveča nevarnost požara.
- **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nestrokovno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare.** Pare lahko dražijo dihalne poti. Dovedite svež zrak in se v primeru težav posvetujte z zdravnikom.
- **Akumulatorsko baterijo uporabljajte le z orodjem Festool.** Le tako zaščitite akumulatorsko baterijo pred nevarno preobremenitvijo. Če uporabljate drugo orodje, lahko povzročite poškodbe in požar.

- **Ob napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteka tekočina. Preprečite stik z njo. V primeru stika izperite z vodo. Če tekočina zaide v oči, poleg tega poiščite zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- **Če je akumulatorska baterija pokvarjena, lahko iz nje uhaja tekočina, ki navlaži sosednje predmete.** Preverite izpostavljene dele. Te očistite tako, da tekočino posrkate s suho gospodinjsko krpo in izperete z veliko vode. Uporabljajte zaščitne rokavice, da preprečite stik s kožo. Po potrebi dele zamenjajte.
- **Ne uporabljajte poškodovanih ali spremenjenih akumulatorskih baterij.** Poškodovane in spremenjene akumulatorske baterije se lahko nepredvidljivo odzivajo in povzročijo požar, eksplozijo ali poškodbe.
- **Ne uporabljajte poškodovanih akumulatorskih baterij. Akumulatorsko baterijo prenehajte uporabljati takoj, ko začne kazati nenavadne lastnosti, kot so npr. smrad, vročina, obarvanje ali deformacija.** Če nadaljujete z uporabo, lahko pride do segrevanja, nastanka dima, vžiga ali eksplozije akumulatorske baterije.
- **Akumulatorske baterije ne odprite, zdrobite, pregrevajte (nad 80 °C/176 °F) ali zažgite.** Če tega ne upoštevate, obstaja nevarnost opeklin in požara. Upoštevajte navodila proizvajalca.
- **Poškodovanih akumulatorskih baterij nikoli ne popravljajte.** Vsa vzdrževalna dela naj izvaja le pooblaščen servisna delavnica Festool.

3 Delo

3.1 Navodila za optimalno ravnanje z akumulatorsko baterijo



Akumulatorske baterije so ob dobavi le delno napolnjene. Pred prvo uporabo orodja s polnilnikom popolnoma napolnite akumulatorsko baterijo, da zagotovite njeno polno zmogljivost.

Akumulatorsko baterijo lahko polnite kadar koli, ne da bi pri tem ogrožali njeno življenjsko dobo. Prekinitev polnjenja ne škoduje akumulatorski bateriji.



Ko se električno orodje samodejno izključi, ne pritiskajte več na stikalo za vklop/izklop.

Tako lahko poškodujete akumulatorsko baterijo.

Akumulatorska baterija je opremljena s sistemom za nadzor temperature, ki dopušča polnjenje le v temperaturnem območju med 0 °C in 55 °C. Na ta način je omogočena dolga življenjska doba akumulatorske baterije.

- Akumulatorsko baterijo shranjujte na hladnem (5 °C do 25 °C) in suhem mestu (vlažnost zraka < 80 %).
- Akumulatorske baterije npr. poleti ne puščajte v avtu.
- Znatno krajši čas delovanja akumulatorske baterije po polnjenju je znak, da je akumulatorska baterija izrabljena in da jo je treba zamenjati z novo.
- Upoštevajte navodila za odstranjevanje.

4 Vzdrževanje in nega



OPOZORILO

Nevarnost poškodb in električnega udara

- Vsa vzdrževalna dela in popravila sme opraviti le pooblaščen servisna delavnica Festool.
- Priključna kontakta na akumulatorski bateriji morata biti čista.
- Če akumulatorska baterija ne deluje več, se obrnite na pooblaščen servisno službo Festool (www.festool.com/service).

5 Transport

Za vsebovane litij-ionske akumulatorske baterije veljajo zakonska določila o nevarnih snoveh. Uporabnik mora biti pred

transportom obveščen o lokalnih predpisih. V primeru pošiljanja prek tretjih oseb (npr.: letalski promet ali špedicija) je treba upoštevati posebne zahteve. Pri pripravi paketa za pošiljanje je treba sodelovati s strokovnjakom za nevarne snovi. Akumulatorsko baterijo pošljite le, če je nepoškodovana. Pri pošiljanju upoštevajte lokalne predpise. Upoštevajte morebitna dodatna nacionalna zakonska določila.

6 Okolje

Odslužene ali okvarjene akumulatorske baterije oddajte na zbirna mesta brez orodja ter v izpraznjenem stanju in zavarovane pred kratkim stikom (npr. z izoliranjem polov z izolirnim trakom; upoštevajte veljavne predpise).

Akumulatorske baterije se bodo tako nadzorovano reciklirale.

V skladu z evropsko direktivo o baterijah in akumulatorjih in v skladu z nacionalnimi predpisi je treba nedelujoče ali izrabljene akumulatorske baterije/baterije zbirati ločeno in jih oddati v postopek okolju prijazne reciklaže.

Podatke o zbirnih mestih za njihovo pravilno oddajo med odpadke so na voljo na www.festool.com/recycling.

Informacije REACH: www.festool.com/reach

7 Splošna opozorila

Izjava o skladnosti: www.festool.com/declaration-of-conformity

1 Szimbólumok



Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés



Olvassa el a használati utasítást, valamint a biztonsági előírásokat.



Ne dobja ki háztartási szemétként.



Újrahasznosítás szimbólum – újrahasznosítható anyag



Az akkumulátor csak a -10 °C (14 °F) és +50 °C (122 °F) közötti hőmérséklet-tartományok között használható és tárolható.



Óvja meg hőtől és nyílt lángtól – soha ne dobja tűzbe – **Robbanásveszély!**



Óvja meg víztől – ne merítse folyadékokba.



Megjegyzések, ötletek



Használati útmutató



CE-jelölés: Igazolja, hogy az eszköz megfelel az Európai Közösség irányelveinek.

A műszaki adatok leolvashatók az akkuegység típustábláján.

2 Biztonsági utasítások Li-ion akkuegységekhez



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági előírást és utasítást.

A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást a későbbi felhasználhatóság érdekében.

A lítium-ion akkuegységek celláinak lezárása gáztömör, és nem károsak, amennyiben a használat és kezelés során betartja a gyártói előírásokat.

- **A lemerült elemeket óvatosan kezelje. Az akkuegységek veszélyforrást jelentenek, mivel igen magas rövidzárlati áramot okozhatnak.** A lítium-ion akkuegységek soha nem merülnek le teljesen, még akkor sem, ha látszólag lemerült állapotban vannak is.
- **Kerülje el a fizikai behatásokat/ütéseket. Az ütések és idegen tárgyak behatolása károsodást okozhat az elemekben.** Ez szivárgáshoz, hőképződéshez, füstképződéshez, az akkuegység kigyulladásához vagy felrobbanásához vezethet.

- **A használaton kívüli akkuegységet tartsa távol irodai kapcsoktól, pénzértéktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, mert ezek rövidre zárhatják az akkuegység pólusait.** Az akkumulátor pólusai közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- **Az akkuegységet ne tegye ki tűznek vagy túl magas hőmérsékleteknek.** A tűz vagy a 130 °C (265 °F) feletti hőmérsékletek robbanáshoz vezethetnek.
- **Védje az akkuegységet a folyamatos napfénytől.**
- **Ne nyissa ki az akkuegységet! Az akkuegység kinyitása vagy módosítása befolyásolhatja annak biztonságát.** Ez hőképződéshez, füstképződéshez, az akku-

Magyar

- egység kigyulladásához vagy felrobbanásához vezethet.
- **Az akkuegységet ne merítse folyadékokba, például (sós) vízbe vagy italokba. A folyadékokkal való érintkezés az akkuegység meghibásodásához vezethet.** Ez hőképződéshez, füstképződéshez, az akkuegység kigyulladásához vagy felrobbanásához vezethet. Ne használja az akkuegységet tovább és forduljon egy hivatalos Festool ügyfélszolgálathoz.
 - **Ne tárolja az akkuegységet magas páratartalmú környezetben.** Ez az akkuegység korrodálódását okozhatja.
 - **Tartsa az akkuegységeket gyermekek elől elzárva.**
 - **Csak a gyártó által ajánlott töltőberendezéssel töltsen az akkuegységeket.** Ha egy bizonyos fajta akkuegységhez való töltőberendezéssel másfajta akkuegységet tölt, tűzveszély áll fenn.
 - **Tartsa be a töltésre vonatkozó összes utasítást, és az akkuegységet vagy az akkumulátoros kéziszerszámot soha ne töltsen a használati útmutatóban megadott hőmérséklet-tartományokon kívül.** A helytelen, vagy az engedélyezett hőmérséklet-tartományon kívüli töltés az akkuegység meghibásodását okozhatja, és megnöveli a tüzeset veszélyét.
 - **Az akkuegység sérülésének és szakszerűtlen használatának esetén gőzök keletkezhetnek.** A gőzök ingerelhetik a légutakat. Engedjen be friss levegőt és panaszkor esetén keressen fel egy orvost.
 - **Az akkuegységet csak a Festool készülékéhez használja.** Csak így védhető meg az akkuegység a veszélyes túlterheléstől.

Más készülék használata sérüléseket és tűzveszélyt okozhat.

- **Helytelen használat esetén elektrolit szivároghat ki az akkuegységből. Kerülje az azzal való érintkezést. Ha mégis hozzáért, mossa le a felületet vízzel. Ha elektrolit került a szemébe, a kimosáson kívül vegyen igénybe orvosi segítséget is.** Az akkumulátorból kiszivárgó elektrolit bőrirritációt vagy égési sérülést okozhat.
- **Az akkuegység meghibásodása esetén elektrolit szivároghat ki és a környezetében lévő tárgyakat átnedvesítheti.** Vizsgálja át az érintett részeket. Ezeket úgy tisztítsa, hogy a folyadékot száraz háztartási törlőpapírral felitatja és bő vízzel leöblíti. Kerülje a bőrrel való érintkezést védőkesztyű viselése által. Adott esetben cserélje ki ezeket a részeket.
- **Ne használjon sérült vagy módosított akkuegységet.** A sérült vagy módosított akkuegységek előreláthatatlan módon viselkedhetnek, és tűz-, robbanás- vagy sérülésveszélyt okozhatnak.
- **Ne használjon sérült akkuegységeket.** Azonnal függessze fel az akkuegység használatát, amennyiben azon rendellenes tulajdonságokat, például szagképződést, felhevülést, elszíneződést vagy deformálódást tapasztal. Amennyiben tovább használja az akkuegységet, az hő- és füstképződéssel, valamint kigyulladásal vagy felrobbanással járhat.
- **Ne nyissa fel, zúzza szét, hevítse túl (80 °C 176 °F fölé) vagy ne égesse el az akkuegységet.** Ennek figyelmen kívül hagyása esetén égési sérülés veszélye, valamint tűzveszély áll fenn. Kövesse a gyártó utasításait.

Magyar

- **Soha ne próbálja karbantartani a sérült akkuegységeket.** Az összes karbantartást csak a Festool ügyfélszolgálat hivatalos szervizében szabad elvégeztetni.

3 Munkavégzés

3.1 Útmutató az akkuegység megfelelő használatához

-  Az akkuegységet félig feltöltve szállítjuk. A teljes teljesítmény biztosítása érdekében első használat előtt teljesen tölts fel az akkuegységet a töltőkészülékben.

Az akkuegység bármikor feltölthető anélkül, hogy csökkenne az élettartama. A töl-

tési folyamat megszakítása nem károsítja az akkuegységet.



Az elektromos kéziszerszám automatikus kikapcsolása után ne nyomja meg a ki-/bekapcsoló gombot. Az akkuegység

károsodhat.

Az akkuegység hőmérséklet-felügyelettel van ellátva, mely a feltöltést csak 0 °C és 55 °C közötti hőmérséklet-tartományban engedélyezi. Ezáltal magas akkuélettartam érhető el.

- Az akkuegységeket lehetőleg hűvös (5 °C és 25 °C között) és száraz (levegő páratartalma < 80%) helyen tárolja.
- Az akkuegységet pl. nyáron ne felejtse az autóban.
- Ha a feltöltéseket követő üzemidő jelentősen lerövidül, az azt jelenti, hogy az ak-

kuegység elhasználódott, és ki kell cserélni.

- Ügyeljen az ártalmatlanítási tudnivalók betartására.

4 Karbantartás és ápolás



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély, áramütés veszélye

- Az összes karbantartási és javítási munkát csak a Festool ügyfélszolgálat hivatalos szervizében szabad elvégezni.
- Tartsa tisztán az akkuegység csatlakozóérintkezőit.
- Ha az akkuegység már nem működőképes, forduljon egy hivatalos Festool ügyfélszolgálathoz (www.festool.hu/szerviz).

5 Szállítás

A mellékelt Li-ion akkuegységekre a veszélyes termékek szállítására vonatkozó törvény követelményei érvényesek. A felhasználó köteles a szállítás előtt tájékozódni a helyi előírásokról. Harmadik fél által végzett szállítás esetén (pl.: légi szállítás vagy szállítmányozás) különleges követelményeknek kell eleget tenni. A csomag összeállításához veszélyes szállítmányokhoz érő szakember közreműködését kell kérni. Az akkuegységet kizárólag sértetlen állapotban szállítsa. A szállítás során vegye figyelembe a helyi előírásokat. Ügyeljen az országban érvényes esetleges további előírások betartására.

6 Környezetvédelem

A használt vagy meghibásodott akkuegységeket csak lemerült és rövidzárlat el-

Magyar

len biztosított állapotban (pl. a pólusok ragasztószalaggal való szigetelése által) és a használt készülékről leválasztva adja le a gyűjtőhelyen (ügyeljen az érvényes előírásokra).

Ily módon biztosítható az akkumulátorok rendeltetésszerű újrahasznosítása.

Az elemekről és akkumulátorokról szóló európai irányelv és annak nemzeti jogi átvétele értelmében a hibás vagy használt akkumulátorokat/elemeket szelektíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.

A rendeltetésszerű ártalmatlanításhoz a gyűjtőhelyekről információkat az alábbi helyen www.festool.hu/recycling található.

Információk a REACH-ről: www.festool.hu/reach

7 Általános tudnivalók

Megfelelőségi nyilatkozat: www.festool.com/declaration-of-conformity

1 Σύμβολα



Προειδοποίηση από γενικό κίνδυνο



Διαβάστε τις υποδείξεις ασφαλείας στις οδηγίες λειτουργίας!



Μην πετάτε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα.



Σύμβολο ανακύκλωσης - ανακυκλώσιμο υλικό



Χρήση και αποθήκευση των μπαταριών μόνο στην περιοχή θερμοκρασίας από -10 °C (14 °F) μέχρι το πολύ +50 °C (122 °F).



Προστατεύετε τις μπαταρίες από τη θερμότητα και την ανοιχτή φωτιά - μην τις πετάτε ποτέ στη φωτιά - **κίνδυνος έκρηξης!**



Προστατεύετε τις μπαταρίες από το νερό - μην τις βυθίζετε σε υγρά.



Συμβουλή, υπόδειξη



Οδηγίες ενεργειών
Χαρακτηρισμός CE: Επιβεβαιώνει την πιστότητα του εργαλείου με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Για τα τεχνικά στοιχεία βλέπε στην πινακίδα τύπου στην μπαταρία.

2 Υποδείξεις ασφαλείας για μπαταρίες ιόντων λιθίου



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Οι παραλείψεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών, μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτρο-

ελληνικά

πληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάγετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Τα στοιχεία στις μπαταρίες ιόντων λιθίου είναι κλεισμένα αεροστεγώς και ακίνδυνα, εφόσον τηρούνται κατά τη χρήση και το χειρισμό οι προδιαγραφές του κατασκευαστή.

- **Χρησιμοποιείτε τις άδειες μπαταρίες προσεκτικά.** Οι μπαταρίες αποτελούν πηγή κινδύνου, επειδή μπορεί να προκαλέσουν ένα πάρα πολύ υψηλό ρεύμα βραχυκυκλώματος. Ακόμη και όταν οι μπαταρίες ιόντων λιθίου βρίσκονται φαινομενικά σε αποφορτισμένη κατάσταση, δεν αποφορτίζονται ποτέ πλήρως.
- **Αποφεύγετε χτυπήματα/επιδράσεις.** Τα χτυπήματα και η εισχώρηση αντικείμενα μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στις

μπαταρίες. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε διαρροές, έκλυση θερμότητας, δημιουργία καπνού, ανάφλεξη ή έκρηξη της μπαταρίας.

- **Κρατάτε τη μη χρησιμοποιούμενη μπαταρία μακριά από συνδετήρες χαρτιών, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, που μπορούν να προκαλέσουν ένα βραχυκύκλωμα της μπαταρίας.** Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή φωτιά.
- **Μην εκθέσετε μια μπαταρία σε φωτιά ή σε υψηλές θερμοκρασίες.** Η φωτιά ή οι θερμοκρασίες πάνω από 130 °C (265 °F) μπορούν να προκαλέσουν εκρήξεις.
- **Προστατέψτε την μπαταρία από τη διαρκή έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία.**
- **Μην ανοίξετε την μπαταρία.** Το άνοιγμα ή η αλλαγή της μπαταρίας μπορεί να

προξενήσει ζημιά τα μέτρα προστασίας.

Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε έκλυση θερμότητας, δημιουργία καπνού, ανάφλεξη ή έκρηξη της μπαταρίας.

- **Μη βυθίζετε την μπαταρία σε υγρά, όπως (θαλασσινό) νερό ή ποτά. Η επαφή με υγρά μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία.** Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε έκλυση θερμότητας, δημιουργία καπνού, ανάφλεξη ή έκρηξη της μπαταρίας. Μη χρησιμοποιήσετε άλλο την μπαταρία και αποταθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο σέρβις πελατών της Festool.
- **Μη αποθηκεύετε την μπαταρία σε υψηλή υγρασία αέρα.** Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε διάβρωση της μπαταρίας.
- **Φυλάγετε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά.**
- **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές, οι οποίοι συνιστούνται από τον κα-**

τασκευαστή. Από έναν φορτιστή, ο οποίος είναι κατάλληλος για ένα ορισμένο είδος μπαταριών, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς, όταν χρησιμοποιηθεί με άλλες μπαταρίες.

- **Τηρείτε όλες τις υποδείξεις για τη φόρτιση και μη φορτίζετε την μπαταρία ποτέ εκτός της αναφερόμενης στις οδηγίες λειτουργίας περιοχής θερμοκρασίας.** Η λάθος φόρτιση ή η φόρτιση εκτός της εγκεκριμένης περιοχής θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψει την μπαταρία και να αυξήσει το κίνδυνο πυρκαγιάς.
- **Σε περίπτωση ζημιάς και μη ενδεδειγμένης χρήσης της μπαταρίας μπορούν να προκύψουν αναθυμιάσεις.** Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς. Προσάγετε καθαρό αέρα και επισκεφτείτε σε περίπτωση δυσφορίας ένα γιατρό.

ελληνικά

- **Χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο σε συνδυασμό με τη συσκευή Festool.** Μόνο έτσι προστατεύεται η μπαταρία από επικίνδυνη υπερφόρτωση. Η χρήση μιας άλλης συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και σε κίνδυνο πυρκαγιάς.
- **Σε περίπτωση λάθους χρήσης μπορεί να εξέλθει υγρό από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με αυτό. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλυθείτε με νερό. Όταν το υγρό εισέλθει στα μάτια, ζητήστε επιπλέον τη βοήθεια ενός γιατρού.** Το εξερχόμενο υγρό των μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε ερεθισμούς του δέρματος ή εγκαύματα.
- **Σε περίπτωση ελαττωματικής μπαταρίας μπορεί να εξέλθει υγρό και να εμποτίσει τα γειτονικά αντικείμενα.** Ελέγξτε τα αντίστοιχα μέρη. Καθαρίστε τα, αναρροφώντας το υγρό με ένα στεγνό χαρτί κουζίνας και

ξεπλύνετε τα με άφθονο νερό. Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα, χρησιμοποιώντας γάντια προστασίας. Αντικαταστήστε ενδεχομένως τα αντίστοιχα τα μέρη.

- **Μη χρησιμοποιείτε καμία χαλασμένη ή τροποποιημένη μπαταρία.** Οι χαλασμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες μπορούν να συμπεριφερθούν απρόβλεπτα και να οδηγήσουν σε φωτιά, έκρηξη ή σε κίνδυνο τραυματισμού.
- **Μη χρησιμοποιείτε χαλασμένες μπαταρίες.** Η χρήση μιας μπαταρίας πρέπει να σταματήσει αμέσως, μόλις παρουσιάσει μη φυσιολογικές ιδιότητες, όπως δημιουργία οσμών, θερμότητα, αλλαγή χρώματος ή παραμόρφωση. Σε περίπτωση συνέχισης της λειτουργία μπορεί να δημιουργήσει η μπαταρία θερμότητα και καπνό, να αναφλέγει ή να εκραγεί.

- **Μην ανοίγετε, συνθλίβετε, υπερθερμαίνετε (πάνω από 80 °C / 176 °F) ή μην καίγεται την μπαταρία.** Σε περίπτωση μη προσοχής υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος και πυρκαγιάς. Ακολουθείτε τις υποδείξεις του κατασκευαστή.
- **Μη συντηρείτε ποτέ χαλασμένες μπαταρίες.** Όλες οι εργασίες συντήρησης πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών της Festool.

3 Εργασία

3.1 Υποδείξεις για την ιδανική χρήση της μπαταρίας

-  Η μπαταρία παραδίδεται ημιφορτισμένη. Για την εξασφάλιση της πλήρους ισχύος της μπαταρίας, πριν την πρώτη χρήση φορτίστε εντελώς την μπαταρία στο φορτιστή.

Η μπαταρία μπορεί να φορτιστεί οποτεδήποτε, χωρίς να ελαττωθεί η διάρκεια ζωής. Μια διακοπή της διαδικασίας της φόρτισης δεν προξενεί ζημιά στην μπαταρία.



Μετά την αυτόματη απενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου μην πατήσετε άλλο το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης. Η μπαταρία μπορεί να πάθει ζημιές.

Η μπαταρία είναι εξοπλισμένη με μια διάταξη παρακολούθησης της θερμοκρασίας, που επιτρέπει μια φόρτιση μόνο στην περιοχή θερμοκρασίας μεταξύ 0 °C και 55 °C. Έτσι επιτυγχάνεται μια μεγάλη διάρκεια ζωής της μπαταρία.

- Αποθηκεύετε την μπαταρία κατά το δυνατό σε δροσερό (5 °C έως 25 °C) και στεγνό μέρος (υγρασία αέρα < 80 %).

ελληνικά

- Μην αφήνετε την μπαταρία π.χ. το καλοκαίρι μέσα στο αυτοκίνητο.
- Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας μετά την επαναφόρτιση δείχνει, ότι η μπαταρία έχει παλιώσει και πρέπει να αντικατασταθεί με μια νέα.
- Προσέξτε τις υποδείξεις για την απόσυρση.

4 Συντήρηση και φροντίδα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού, ηλεκτροπληξία

- Όλες οι εργασίες συντήρησης και επισκευής επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών της Festool.
- Διατηρείτε καθαρές τις επαφές σύνδεσης στην μπαταρία.

- Όταν η μπαταρία δεν είναι πλέον ικανή για λειτουργία, αποταθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών της Festool (www.festool.com/service).

5 Μεταφορά

Οι συμπεριλαμβανόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις του νόμου περί επικίνδυνων εμπορευμάτων. Ο χρήστης πρέπει πριν τη μεταφορά να ενημερωθεί σχετικά με τους τοπικούς κανονισμούς. Σε περίπτωση αποστολής από τρίτους (π.χ.: Εναέρια μεταφορά ή μεταφορική εταιρεία) πρέπει να τηρηθούν ιδιαίτερες απαιτήσεις. Εδώ θα πρέπει κατά την προετοιμασία του τεμαχίου αποστολής να ζητηθεί η συμβουλή ενός ειδικού επικίνδυνων εμπορευμάτων. Στέλνετε την μπαταρία μόνο, όταν είναι ανέπαφη. Κατά την αποστολή προσέξτε τους το-

πικούς κανονισμούς. Προσέξτε τυχόν περαιτέρω εθνικούς κανονισμούς.

6 Περιβάλλον

Επιστρέψτε τις μεταχειρισμένες ή ελαττωματικές επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μόνο εκφορτισμένες, ασφαλισμένες από βραχυκύκλωμα (π.χ. μέσω μόνωσης των πόλων με κολλητικές ταινίες) και διαχωρισμένες από την παλιά συσκευή στα σημεία συλλογής (προσέχετε τους ισχύοντες κανονισμούς).

Οι μπαταρίες καταλήγουν έτσι σε μια κανονική ανακύκλωση.

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία περί μπαταριών και συσσωρευτών και την εφαρμογή της στο εθνικό δίκαιο πρέπει οι χαλασμένες ή χρησιμοποιημένες μπαταρίες να συλλέγονται ξεχωριστά και να προωθούνται σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

Πληροφορίες για τα σημεία συλλογής για μια ενδεδειγμένη απόσυρση μπορείτε να δείτε κάτω από www.festool.com/recycling.

Πληροφορίες για το REACH:

www.festool.com/reach

7 Γενικές υποδείξεις

Δήλωση συμμόρφωσης: www.festool.com/declaration-of-conformity

1 Symboly



Varovanie pred všeobecným nebezpečenstvom



Prečítajte si návod na používanie, bezpečnostné upozornenia.



Nevyhadzujte do odpadu z domácností.



Symbol recyklácie – recyklovateľný materiál



Použitie a skladovanie akumulátora len v teplotnom rozsahu od -10 °C (14 °F) do max. +50 °C (122 °F).



Chráňte pred teplom a otvoreným ohňom – nikdy nevhadzujte do ohňa – **nebezpečenstvo výbuchu!**



Chráňte pred vodou – neponárajte do tekutín.



Tip, upozornenie



Inštrukcia na vykonanie úkonu
Označenie CE: Potvrdzuje zhodu zariadenia so smernicami Európskeho spoločenstva.

Technické údaje sa nachádzajú na typovom štítku na akumulátore.

2 Bezpečnostné upozornenia pre lítiovo-iónový akumulátor



VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Zanedbanie dodržania bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia.

Odložte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny, aby ste ich mohli použiť aj v budúcnosti.

Články lítiovo-iónových akumulátorov sú plynotesne uzavreté a neškodné, ak sa pri ich používaní a pri manipulácii s nimi dodržiavajú predpisy výrobcu.

- **S vybitými akumulátormi manipulujte opatrne. Akumulátory predstavujú zdroj nebezpečenstva, pretože môžu spôsobiť veľmi vysoký skratový prúd.** Aj keď sú lítiovo-iónové akumulátory zdanlivo vybité, nikdy sa nevybijú úplne.
- **Zabráňte fyzickým úderom/vplyvom. Údery a vniknutie predmetov môžu poškodiť akumulátor.** Môže to spôsobiť netesnosť, prehrievanie, dymenie, vznietenie alebo výbuch akumulátora.

- **Nepoužívaný akumulátor uschovajte tak, aby bol mimo dosahu kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť spojenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popáleniny alebo požiar.
- **Akumulátor nevystavujte ohňu ani vysokým teplotám.** Oheň a teploty nad 130 °C (265 °F) môžu spôsobiť výbuch.
- **Akumulátor chráňte pred dlhodobým slnečným žiarením.**
- **Neotvárajte akumulátor. Otvorenie a zmeny akumulátora môžu negatívne ovplyvniť bezpečnostné opatrenia.** Môže to spôsobiť prehrievanie, dymenie, vznietenie alebo výbuch akumulátora.
- **Akumulátor neponárajte do tekutín, ako (slaná) voda alebo nápoje. Kontakt s te-**

kutinami môže akumulátor poškodiť.

Môže to spôsobiť prehrievanie, dymenie, vznietenie alebo výbuch akumulátora.

Akumulátor ďalej nepoužívajte a obráťte sa na autorizovaný servis Festool.

- **Akumulátor neskladujte pri vysokej vlhkosti vzduchu.** Môže to spôsobiť koróziu akumulátora.
- **Akumulátory uchovávajte mimo dosahu detí.**
- **Akumulátory nabíjajte len s nabíjačkami odporúčanými výrobcom.** Pri použití nabíjačky, ktorá je určená pre jeden typ akumulátorov, hrozí riziko vzniku požiaru v prípade, keď sa používa s inými akumulátormi.
- **Dodržiavajte pokyny na nabíjanie a akumulátor nikdy nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo na-

bíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor a zvýšiť riziko vzniku požiaru.

- **Pri poškodení a neodbornom používaní akumulátora môžu uniknúť výpary.** Výpary môžu dráždiť dýchacie cesty. Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade ťažkostí vyhľadajte lekára.
- **Akumulátor používajte len v spojení s vaším elektrickým zariadením Festool.** Len tak sa akumulátor ochráni pred nebezpečným preťažením. Používanie iného zariadenia môže viesť k poraneniam a nebezpečenstvu požiaru.
- **Pri nesprávnom zaobchádzaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina.** Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte zasiahnuté miesto opláchnite vodou. Ak sa dostane kvapalina do očí, okamžite vyhľadajte pomoc lekára. Uni-

kajúca kvapalina môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

- **Keď je akumulátor chybný, môže z neho unikať tekutina, ktorá môže zmáčaať susediace predmety.** Skontrolujte príslušné časti. Vyčistite ich tak, že tekutiny vysajete suchou papierovou utierkou a opláchnete dostatočným množstvom vody. Zabráňte kontaktu s kožou používaním ochranných rukavíc. V prípade potreby tieto časti vymeňte.
- **Nepoužívajte poškodené alebo upravované akumulátory.** Poškodené alebo upravované akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo poranenia.
- **Nepoužívajte poškodené akumulátory. Akumulátor sa musí okamžite prestať používať, ak vykazuje neobvyklé vlastnosti, ako zápach, teplo, sfarbenie alebo**

deformácia. Pri pokračujúcej prevádzke sa môže akumulátor veľmi zahriať a dytiť, vznietiť sa alebo vybuchnúť.

- **Akumulátor neotvárajte, nestláčajte, neprehrievajte (nad 80 °C / 176 °F) ani nespálujte.** Pri nedodržaní hrozí riziko popálenia a vzniku požiaru. Dodržiavajte pokyny výrobcu.
- **Na poškodenom akumulátorovom bloku nikdy nevykonávajte údržbu.** Všetku údržbu by mal vykonávať len autorizovaný zákaznícky servis Festool.

3 Používanie

3.1 Upozornenia pre optimálne zaobchádzanie s akumulátorom



Akumulátor sa dodáva čiastočne nabitý. Aby bol zaručený plný výkon akumulátora, pred prvým použitím

Slovenský

akumulátor úplne nabite v nabíjačke.

Akumulátor sa môže nabíjať kedykoľvek bez toho, aby sa skrátila jeho životnosť. Prerušenie procesu nabíjania akumulátor nepoškodí.



Po automatickom vypnutí elektrického náradia nestláčajte ďalej vypínač. Akumulátor sa môže poškodiť.

Akumulátor je vybavený snímačom teploty, ktorý umožňuje nabíjanie len v teplotnom rozmedzí 0 °C až 55 °C. Dosiahne sa tak dlhá životnosť akumulátora.

- Akumulátor skladujte podľa možnosti na chladnom (5 °C až 25 °C) a suchom (vlhkosť vzduchu < 80 %) mieste.
- Akumulátor nenechávajte, napr. v lete, ležať v aute.

- Podstatne skrátený prevádzkový čas po nabití znamená, že akumulátor je opotrebovaný a musí sa vymeniť.
- Dodržiavajte upozornenia týkajúce sa likvidácie.

4 Údržba a starostlivosť



VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia, úrazu elektrickým prúdom

- Všetky údržbárske a opravárenské práce smie vykonávať len autorizovaný zákaznícky servis Festool.
- Pripojovacie kontakty na akumulátorovom bloku udržiavajte čisté.
- Ak akumulátorový blok už nie je funkčný, obráťte sa na autorizovaný zákaznícky servis Festool (www.festool.sk/servis).

5 Preprava

Dodané lítiovo-iónové akumulátory podliehajú požiadavkám legislatívy o nebezpečnom tovare. Používateľ sa musí pred prepravou informovať o miestnych predpisoch. Pri odosielaní treťou stranou (napr.: leteckou dopravou alebo špedíciou) sa musia dodržiavať mimoriadne požiadavky. V takýchto prípadoch sa musí ku príprave zásielky prizvať expert na nebezpečný tovar. Akumulátor odosielajte len vtedy, ak je nepoškodený. Pri odosielaní rešpektujte miestne predpisy. Dodržiavajte prípadné ďalšie vnútroštátne predpisy.

6 Životné prostredie

Opotrebované alebo poškodené akumulátory odovzdávajúte na miestach spätného odberu iba vo vybitom stave, so zabezpečením proti skratu (napr. zaizolovaním pólov prú-

žkami lepiacej pásky) a vybrané zo starého zariadenia (dodržiavajte platné predpisy).

Akumulátory tak prejdú procesom riadenej recyklácie.

Podľa európskej smernice o batériách a akumulátoroch a jej transpozície v národnom práve sa musia poškodené alebo opotrebované akumulátory/batérie zbierať separovane a odovzdávať na opätovnú recykláciu, v súlade s predpismi o ochrane životného prostredia.

Informácie o miestach spätného odberu pre náležitú likvidáciu sú uvedené na www.festool.sk/recycling.

Informácie o REACH: www.festool.sk/reach

7 Všeobecné upozornenia

Vyhlasenie o zhode: www.festool.com/declaration-of-conformity

1 Simboluri



Avertisment privind un pericol general



Citiți manualul de utilizare și instrucțiunile privind siguranța.



Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere.



Simbol de reciclare - material reutilizabil



Acumulatorii trebuie utilizați și depozitați numai la temperaturi cuprinse între -10 °C (14 °F) și max. +50 °C (122 °F).



A se proteja împotriva căldurii excesive și flăcărilor deschise – a nu se arunca niciodată în foc – **pericol de explozie!**



A se proteja împotriva contactului cu apa – a nu se scufunda în lichide.



Recomandare, observație



Instrucțiuni de manipulare
Marcajul CE: Confirmă conformitatea aparatului cu directivele Comunității Europene.

Date tehnice, consultați plăcuța cu datele tehnice ale acumulatorului.

2 Instrucțiuni privind siguranța pentru acumulatorii litiu-ion



AVERTISMENT! Citiți toate instrucțiunile privind siguranța și indicațiile. Nerespectarea in-

strucțiunilor privind siguranța și indicațiilor se poate solda cu electrocutări, incendii și/sau răniri grave.

Păstrați toate instrucțiunile privind siguranța și de utilizare în vederea consultării ulterioare.

Celulele din acumulatorii litiu-ion sunt închise etanș la gaz și nu produc efecte nocive dacă în timpul utilizării și manevrării sunt respectate specificațiile producătorului.

- **Manevrați cu precauție bateriile descărcate. Acumulatorii reprezintă o sursă de pericol, deoarece pot cauza un curent de scurtcircuit foarte ridicat.** Chiar dacă acumulatorii litiu-ion sunt aparent în stare descărcată, aceștia nu se descarcă niciodată complet.
- **Evitați șocurile/acțiunile fizice. Șocurile și pătrunderea de obiecte pot deteriora bateriile.** Acest lucru poate produce pierderi, dezvoltare de căldură excesivă, dezvoltare

de fum, aprinderea sau explozia acumulatorului.

- **Țineți acumulatorul neutilizat departe de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea provoca scurtcircuitarea contactelor.** Un scurtcircuit dintre contactele acumulatorului poate provoca arsuri sau un incendiu.
- **Nu expuneți acumulatorul la flăcări sau la temperaturi înalte.** Flăcările și temperaturile de peste 130 °C (265 °F) pot provoca explozii.
- **Protejați acumulatorul împotriva expunerii permanente la radiațiile solare.**
- **Nu deschideți pachetul de acumulatori.** Deschiderea sau modificarea acumulatorului poate deteriora protecțiile. Acest lucru poate produce dezvoltare de căldu-

- ra excesivă, dezvoltare de fum, aprinderea sau explozia acumulatorului.
- **Nu scufundați acumulatorul în lichide cum ar fi apă (sărată) sau băuturi. Contactul cu lichide poate deteriora acumulatorul.** Acest lucru poate produce dezvoltare de căldură excesivă, dezvoltare de fum, aprinderea sau explozia acumulatorului. Nu utilizați acumulatorul în continuare și adresați-vă unui serviciu de asistență pentru clienți autorizat Festool.
 - **Nu depozitați acumulatorul într-un loc cu o umiditate ridicată a aerului.** În caz contrar, acumulatorul s-ar putea coroda.
 - **Nu lăsați acumulatorii la îndemâna copiilor.**
 - **Încărcați acumulatorii numai cu încărcătoare recomandate de producător.** Un încărcător care este adecvat numai pentru un anumit tip de acumulatori com-
portă pericolul de incendiu în cazul utilizării cu alți acumulatori.
 - **Respectați toate instrucțiunile privind încărcarea și nu încărcați niciodată acumulatorul în spații cu temperaturi mai mari decât cele specificate în manualul de utilizare.** Încărcarea eronată sau în spații cu temperaturi necorespunzătoare poate duce la distrugerea acumulatorului și crește pericolul de incendiu.
 - **În cazul deteriorării și utilizării necorespunzătoare a acumulatorilor, poate rezulta scurgerea de vapori.** Vaporii pot irita căile respiratorii. Deplasați-vă într-un spațiu cu aer curat și consultați un medic.
 - **Utilizați acumulatorul numai în combinație cu aparatul dumneavoastră Festool.** Numai în felul acesta acumulatorul este protejat împotriva suprasarcinii pe-

riculoase. Folosirea unui alt aparat poate provoca vătămări și pericol de incendiu.

- **În cazul utilizării necorespunzătoare, se poate scurge lichid din acumulator. Evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental cu acest lichid, clătiți imediat cu apă zona corporală afectată. În cazul contactului lichidului cu ochii, solicitați suplimentar asistență medicală.** Lichidul care se scurge din acumulator poate provoca iritații ale pielii sau arsuri.
- **Dacă acumulatorul este defect, se poate scurge lichid și poate stropi obiectele înconjurătoare.** Verificați piesele afectate. Curățați-le prin aspirarea lichidului cu o hârtie uscată și clătiți cu multă apă. Evitați contactul cu pielea prin purtarea mănușilor de protecție. Schimbați piesele după caz.
- **Nu utilizați acumulatori deteriorați sau modificați.** Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil și pot provoca incendii, explozii sau răniri.
- **Nu utilizați acumulatori deteriorați. Folosirea unui acumulator trebuie să fie oprită imediat dacă acesta prezintă proprietăți anormale, cum ar fi producerea unor mirosuri, căldură excesivă, decolorare sau deformare.** În cazul continuării exploatării, acumulatorul poate dezvolta căldură excesivă și fum, se poate aprinde sau exploda.
- **Nu deschideți, nu striviți, nu supraîncălziți (la temperaturi de peste 80 °C/ 176 °F) și nu ardeți acumulatorul.** În cazul nerespectării acestor indicații, există pericolul de arsuri și de incendiu. Respectați instrucțiunile producătorului.

Română

- **Nu efectuați niciodată operații de întreținere a unor acumulatori deteriorați.**

Toate lucrările de întreținere trebuie să fie efectuate doar de un atelier autorizat al serviciului de asistență pentru clienți Festool.

3 Lucrul

3.1 Indicații pentru o manevrare optimă a acumulatorului



Acumulatorul se livrează parțial încărcat. Pentru a asigura puterea maximă a acumulatorului, înainte de prima utilizare încărcați complet acumulatorul în încărcător.

Acumulatorul poate fi încărcat în orice moment, fără a scurta durata de serviciu. O

întrerupere a procesului de încărcare nu deteriorează acumulatorul.



După deconectarea automată a sculei electrice nu apăsați în continuare pe comutatorul de pornire/ oprire. Acumulatorul

poate fi deteriorat.

Acumulatorul este dotat cu un sistem de monitorizare a temperaturii, care permite încărcarea numai în domeniul de temperaturi între 0 °C și 55 °C. Astfel este atinsă durata de serviciu ridicată a acumulatorului.

- Depozitați acumulatorul pe cât posibil într-un spațiu răcoros (5 °C până la 25 °C) și uscat (umiditatea aerului < 80%).
- Nu lăsați acumulatorul de ex. vara, în mașină.

- Un timp de funcționare substanțial redus indică faptul că acumulatorul este consumat și trebuie înlocuit.
- Respectați indicațiile pentru eliminarea ca deșeu.

4 Întreținerea și îngrijirea



AVERTISMENT

Pericol de rănire și de electrocutare

- Toate lucrările de întreținere și reparație trebuie efectuate exclusiv de un atelier autorizat al serviciului de asistență pentru clienți Festool.
- Păstrați curate contactele de la acumulator.
- Dacă acumulatorul nu mai este funcțional, contactați serviciul de asistență pentru clienți Festool autorizat (www.festool.ro/service).

5 Transportul

Acumulatorii litiu-ion se află sub incidența cerințelor legislației privind mărfurile periculoase. Înainte de transportare, utilizatorul trebuie să se informeze cu privire la reglementările locale. În cazul expedierii de către terți (de exemplu: transport aerian sau companie de transport), trebuie respectate cerințe speciale. La pregătirea coletului, trebuie solicitate serviciile un expert în domeniul mărfurilor periculoase. Expediați acumulatorul numai dacă acesta nu este deteriorat. La expediere, țineți cont de reglementările locale. Respectați, de asemenea, eventualele dispoziții naționale suplimentare.

6 Mediul înconjurător

Predarea la centrele de colectare a pachetelor de acumulatori uzate sau defecte es-

Română

te permisă numai dacă acestea sunt descărcate și asigurate împotriva scurtcircuitării (de exemplu, prin izolarea cu bandă adezivă a polilor) și dacă sunt separate de aparatul uzat (respectarea normelor aflate în vigoare).

Astfel, pachetele de acumulatori sunt introduse într-un circuit de reciclare organizat.

Conform directivei europene privind eliminarea ecologică a bateriilor și acumulatorilor, acumulatorii/bateriile defecte/defecte sau uzați/uzate trebuie să fie colectați/colectate separat în vederea revalorificării în conformitate cu normele de mediu.

Informațiile referitoare la centrele de colectare ecologică sunt disponibile pe site-ul web www.festool.ro/recycling.

Informații de REACH: www.festool.ro/reach

7 Indicații generale

Declarație de conformitate:

www.festool.ro/declaration-of-conformity

1 符号



一般性危险警告



请阅读使用说明书中的安全提示！



不得扔进生活垃圾。



回收符号 - 可循环使用材料



仅允许在 -10°C (14°F) 至 +50°C (122°F) 的温度范围内使用和存放蓄电池。



防火、防热 - 切勿将其丢弃到火中 - 爆炸危险！



防水 - 请勿浸入液体中。



建议、提示



操作指令

CE 标志：确认本设备符合欧洲共同体指令。

技术参数请参见电池组上的型号铭牌。

2 锂离子电池组安全提示



警告！请阅读所有安全提示和说明。如不遵守安全提示和说明可能会导致触电、火灾和/或重伤。

请保存好所有安全提示和说明，以备将来使用。

锂离子电池组中的电池已经过气密处理，操作和使用时只要遵守制造商说明就可保证无毒无害。

- 小心处理电量耗尽的蓄电池。电池组会产生较强的短路电流，因此是危险源。即使

中文

当锂离子电池组看上去电量已用光时，也可能并未彻底耗尽电量。

- 避免物理撞击/影响。撞击和侵入异物都可能损坏蓄电池。这可能会导致电池组泄露、发热、生烟、燃烧或爆炸。
- 让未使用的电池组远离曲别针、硬币、钥匙、钉子、螺丝或其他可能引起触点短路的小型金属物品。电池端子短路可能会导致烧毁或火灾。
- 不要让电池组暴露在明火或过高的温度下。明火或高于 130°C (265°F) 的温度可能引发爆炸。
- 对电池组采取保护措施，避免长时间太阳直射。
- 请勿打开电池组。打开或改动电池组都可能会损坏保护措施。这可能会导致电池组发热、生烟、燃烧或爆炸。
- 请勿将电池组浸入液体，比如（盐）水或饮料。接触液体会导致电池组损坏。这可能会导致电池组发热、生烟、燃烧或爆

炸。电池组无法再使用时请向授权的费斯托客户服务部门求助。

- 不要在空气湿度较高的环境中存放电池组。这样可能会导致电池组生锈。
- 请将电池组存放在儿童可接触的范围之外。
- 仅可使用制造商推荐的充电器为电池组充电。当适用于特定一种电池组的充电器为另一种电池组充电时，会有发生火灾的危险。
- 请遵循关于充电的所有说明，切勿在操作手册中规定的温度范围之外给电池组充电。错误充电或在允许的温度范围之外充电可能使电池组毁坏和加重发生火灾的危险。
- 电池组损坏和使用不当时可能会有蒸汽逸出。蒸汽会刺激呼吸道。请呼吸新鲜空气，缓解刺激，如有不适请立即就医。

- 电池组仅可搭配您的费斯托设备使用。只有这样才能避免电池组过载。使用其他设备时可能会导致受伤和火灾。
- 使用不当时可能会有液体从电池组中溢出。请避免接触该液体。如意外接触，请用水冲洗。如有液体进入眼睛，请立即就医。溢出的电池液可能会导致皮肤刺激或烧伤。
- 电池组故障时可能会有液体渗出，浸湿相邻的物体。检查涉及的部件。用干纸巾吸净液体并用大量的水冲洗，以对其进行清洁。请佩戴防护手套避免接触皮肤。必要时，请更换部件。
- 不要使用损坏或经改动的电池组。损坏或经改动的电池组可能发生不可预测的行为，从而导致火灾、爆炸或伤害危险。
- 不得使用损坏的电池组。一旦出现一些异常特性，比如产生气味、发热、变色或变形，请立即停用电池组。继续使用的话，电池组可能会发热、生烟、自燃或爆炸。

- 请勿打开、挤压、过度加热（高于 80°C/ 176°F）或烧毁电池组。如果忽视该规定，会有造成烧伤或发生火灾的危险。请按照制造商的说明进行操作。
- 切勿对损坏的电池组进行保养。所有维护工作只能由授权的费斯托工具客户服务中心进行。

3 工作

3.1 电池组卓越处理提示



电池组交付时会带部分电量。为确保电池组的全部性能，使用前应在充电器中充满电。

电池组可随时充电，不会缩短使用寿命。充电中断也不会损坏电池组。



电动工具自动关闭后勿继续按压接通/关闭开关。电池组可能损坏。

中文

电池组装备了温度监视装置，仅允许在 0 °C 至 55 °C 之间充电。从而提高电池的使用寿命。

- 将电池组尽可能存放在凉爽（5 °C 至 25 °C）和干燥（空气湿度 < 80%）的环境中。
- 比如，夏季时勿将电池组放到汽车中。
- 如果在充电后使用时间明显缩短，则表示电池组已用坏，必须更换。
- 注意有关废弃处理的提示。

4 保养和维护



警告

伤害危险，电击

- ▶ 所有维护和修理工作只能由授权的费斯托工具客户服务中心进行。
- ▶ 保持电池组上连接触点的整洁。

- ▶ 如果电池组的功能不再可用，请向授权的费斯托工具客户服务部门求助 (www.festool.cn/service)。

5 运输

包装内的锂离子电池组符合危险品法的要求。运输前，用户必须了解当地的法规。由第三方承运时（比如：航空运输或货运时，必须注意相应的特殊要求。准备包装时，必须请教危险品专家。当完好无损时，才可发送电池组。发送电池组时，请注意当地的法规。请注意其他可能的国家法规。

6 环境

仅为报废或损坏的电池组放电，以防短路（使用胶带进行电极的绝缘处理），将其从旧工具中拆下然后交给回收点（注意适用的法规）。

从而按规定循环利用电池组。

根据电池、蓄电池方面的欧盟指令和相关国家法律，损坏或用旧的电池组/电池必须分类收集，然后提供给环保回收机构。

进行合规废弃处理的回收点信息
www.festool.cn/recycling 可查询如下。

有关 REACH 的信息：www.festool.cn/reach

7 一般提示

一致性声明：www.festool.com/declaration-of-conformity

7.1 执行标准

GB/T 28164 检验合格。

8 联系

图特斯工具系统技术（上海）有限公司
上海市浦东新区祖冲之路 2290 弄展想广场 7 号楼
电话：021-6818 2800 / 400 888 2800
传真：021-6818 2880
网址：www.festool.cn
www.festool.com.cn

1 기호



일반적인 위험에 대한 경고



사용 설명서, 안전 수칙을 읽으십시오.



가정용 쓰레기로 폐기하지 마십시오.



재활용 기호 - 재사용 가능한 소재



배터리는 -10 °C (14 °F) ~ 최대 +50 °C (122 °F) 사이의 온도 범위에서만 사용 및 보관하십시오.



열기 및 노출된 불꽃을 피하고, 절대 불 속에 던지지 마십시오
폭발 위험!



물에 닿지 않게 하고, 액체 속에 담그지 마십시오.



유용한 정보, 지침



행동 지침



CE 표시: 본 공구가 유럽 연합의 지침을 준수했음을 증명합니다.

기술 자료는 배터리팩의 명판을 참조하십시오.

2 리튬 이온 배터리팩 관련 안전 수칙



경고! 모든 안전 수칙 및 지침을 숙지하십시오. 안전 수칙 및 지침을 준수하지 않으면 감전, 화재, 심각한 상해 등이 발생할 수 있습니다.

모든 안전 수칙 및 지침은 언제든지 참조할 수 있도록 잘 보관하십시오.

리튬 이온 배터리팩의 셀은 가스가 스며들지 않도록 밀폐 되어 있으며, 사용 및 취급 시 제조사의 규정을 준수할 경우 무해합니다.

- 방전된 배터리는 조심하여 다루십시오. 배터리팩은 높은 단락 전류를 유발할 수 있으므로 위험 요인으로 구분됩니다. 리튬 이온 배터리팩이 겉으로 방전된 것처럼 보이더라도 완전히 방전되는 일은 절대 없습니다.
- 물리적 충격/영향을 피하십시오. 충격을 주거나 물체가 유입되면 배터리가 손상될 수 있습니다. 이로 인해 배터리팩에서 누설, 열 발생, 연기 발생, 점화 또는 폭발이 일어날 수 있습니다.
- 사용하지 않는 배터리팩은 서류 클립, 동전, 열쇠, 못, 스크류 등의 작은 금속 물체와 접촉하지 않도록 보관하십시오. 배터리 접점 사이에서 단락이 발생하면 연소 또는 화재가 일어날 수 있습니다.
- 배터리팩을 화기 또는 고열에 노출시키지 마십시오. 배터리가 130 °C (265 °F)를 넘는

화기 또는 온도에 노출되면 폭발할 수 있습니다.

- 배터리팩을 지속적으로 햇빛에 노출시키지 마십시오.
- 배터리팩을 열지 마십시오. 배터리팩을 열거나 변경하면 예방책이 손상될 수 있습니다. 이로 인해 배터리팩에서 열 발생, 연기 발생, 점화 또는 폭발이 일어날 수 있습니다.
- 배터리팩을 (소금)물 또는 음료 등의 액체에 담그지 마십시오. 액체에 닿으면 배터리팩이 손상될 수 있습니다. 이로 인해 배터리팩에서 열 발생, 연기 발생, 점화 또는 폭발이 일어날 수 있습니다. 배터리팩을 더 이상 사용하지 말고 공인된 Festool 고객 서비스 센터에 문의하십시오.
- 습도가 높은 곳에 배터리팩을 보관하지 마십시오. 이로 인해 배터리팩이 부식될 수 있습니다.

한국어

- 사용하지 않는 배터리팩은 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
- 배터리팩을 충전할 때는 제조사에서 추천한 충전기로만 충전하십시오. 다른 배터리팩과 함께 사용할 경우, 배터리팩에 적합하지 않은 충전기를 사용하면 화재의 위험이 있습니다.
- 충전과 관련된 모든 수칙을 따르고, 사용 설명서에 명시된 온도 범위를 초과하는 환경에서는 배터리팩을 절대 충전하지 마십시오. 잘못된 방식으로 충전하거나 허용된 범위 이외의 온도에서 충전하면 배터리팩이 파손되고 발화될 수 있습니다.
- 배터리팩이 손상되었거나 올바르게 사용하지 않으면 증기가 발생할 수 있습니다. 이 증기는 호흡기 자극을 유발할 수 있습니다. 환기를 통해 신선한 공기를 쐬고, 문제가 있는 경우 의사에게 상담 받으십시오.
- 배터리팩은 Festool 장비만 결합해서 사용하십시오. 그래야만 배터리팩이 위험하게

과부하되는 일이 방지됩니다. 다른 제조사 장비를 사용할 경우 부상을 입거나 화재가 발생할 수 있습니다.

- 배터리팩을 올바르게 사용하지 않으면 배터리액이 새어나올 수 있습니다. 흘러나온 액체와의 접촉을 피하십시오. 의도치 않게 배터리액과 접촉한 경우 물로 씻어내십시오. 배터리액이 눈에 들어간 경우, 의사의 진료를 받으십시오. 배터리액이 신체에 묻으면 피부 장애나 화상이 발생할 수 있습니다.
- 배터리팩에 결함이 있는 경우 액체가 흘러나와 인접한 물건이 젖을 수 있습니다. 해당 부품을 점검하십시오. 흘러나온 액체가 마른 화장지에 스며들게 한 후 물로 충분히 헹구어 이를 닦아내십시오. 보호장갑을 착용하여 피부에 닿지 않게 하십시오. 필요에 따라 부품을 교체하십시오.
- 손상되거나 변형된 배터리팩은 사용하지 마십시오. 손상되거나 변형된 배터리팩은

예기치 못한 상황을 야기하여 화재, 폭발 및 상해 사고를 발생시킬 수 있습니다.

- 손상된 배터리팩은 사용하지 마십시오. 냄새, 과열, 변색 또는 변형 등 배터리팩이 비정상적인 특성을 보일 경우 즉시 사용을 중단해야 합니다. 계속 작동할 경우 배터리팩에서 열 및 연기가 발생하거나 불이 붙고 폭발할 수 있습니다.
- 배터리팩을 열거나, 눌러 부러뜨리지 말고, (80 °C / 176 °F 넘게) 과열되거나 화재가 발생하지 않게 하십시오. 잘못 사용할 경우 연소 및 화재의 위험이 있습니다. 제조사 지침을 준수하십시오.
- 파손된 배터리팩을 직접 수리하지 마십시오. 모든 유지보수 작업은 공인된 Festool 고객 서비스 센터를 통해서만 진행하십시오.

3 작업

3.1 배터리팩 취급 방법 관련 지침



배터리팩은 일부만 충전되어 공급됩니다. 배터리팩의 전출력을 활용하려면, 사용하기 전에 배터리팩을 충전기에 넣고 완전하게 충전시키십시오.

배터리팩은 수명 단축 없이 언제든지 충전할 수 있습니다. 충전을 중단해도 배터리팩은 손상되지 않습니다.



전동 공구가 자동으로 꺼진 후에는 전원 스위치를 계속 누르지 마십시오. 배터리팩이 손상될 수 있습니다.

배터리팩에는 온도 감시 장치가 장착되어 있으며, 0 °C ~ 55 °C 사이의 온도 범위에서만 충전이 허용됩니다. 이를 통해 배터리의 수명이 오래 유지할 수 있습니다.

한국어

- 배터리팩은 최대한 시원하고(5 °C ~ 25 °C) 건조한 상태로(습도 < 80%) 보관하십시오.
- 예를 들어 여름철에 배터리팩을 자동차 안에 두지 마십시오.
- 충전 후 작동 시간이 현저하게 짧아졌다면, 이는 배터리팩이 다 소모되어 교체해야 함을 나타냅니다.
- 폐기처리 관련 지침에 유의하십시오.

4 유지보수 및 관리



경고

상해 위험, 감전

- ▶ 모든 유지보수 작업 및 수리 작업은 공인된 Festool 고객 서비스 센터를 통해서만 진행하십시오.
- ▶ 배터리팩의 연결 접점이 더러워지지 않게 하십시오.

- ▶ 배터리팩이 더 이상 작동되지 않으면, 공인된 Festool 고객 서비스 센터에 문의하십시오(www.festool.co.kr/service).

5 운반

함께 공급되는 리튬 이온 배터리팩은 위험물 규정의 요건을 준수합니다. 사용자는 운반하기 전에 현지 규정에 대해 알고 있어야 합니다. 제3자(예: 항공 운반 또는 운송 회사)를 통한 운송 시 특수 요건에 유의하십시오. 운송물 준비 시 위험물 전문가의 상담을 받아야 합니다. 배터리팩은 손상되지 않은 상태에서에서만 운송하십시오. 운송 시 현지 규정에 유의하십시오. 경우에 따라 그 외 국가별 규정에 유의하십시오.

6 환경

사용을 마쳤거나 결함이 있는 배터리팩은 방전시킨 후, 단락 방지 처리를 하고(예: 접착 테이프를 사용해서 전극을 절연시키는 방

법), 폐 제품으로부터 분리시킨 후에 폐 기업체로 반환하십시오(유효 규정 준수).

배터리팩은 이와 같이 분류된 후 재활용됩니다.

배터리 및 축전지에 관한 유럽 가이드라인 및 국가법 이행에 따라 소모된 배터리팩/배터리는 분리 수거 후 환경 보호법에 따라 재활용해야 합니다.

8 문의

경기도 의왕시 맑은내길 67, 501-2
호(오전동, 에이엘티지식산업센터)

(우) 16071

전화: 02-6022-6740

팩스: 02-6022-6799

<http://www.festool.co.kr>

규정에 따라 폐기 처리할 수 있는 수거업체에 관한 정보는 아래 www.festool.co.kr/recycling 정보를 참고하십시오.

REACH 규정 관련 정보: www.festool.kr/reach

7 일반 지침

적합성 선언: www.festool.com/declaration-of-conformity

ALT Center A 5F, Malgeunnae-gil 67

Uiwang-si, Gyeonggi-do

16071

phone: 02-6022-6740

fax: 02-6022-6799

<http://www.festool.co.kr>

1 記号



一般的な危険の警告



取扱説明書・安全関連指示を参照してください。



家庭ごみとして出さないこと。



リサイクル記号 - 再利用可能



バッテリーの使用および保管の許容温度は-10°C (14°F) ~ +50°C (122°F) です。



熱・裸火の禁止 - 燃やさないでください。爆発の危険があります。



禁水 - 液体に浸さないでください。



アドバイス、注意事項



作業の指示



CE マーキング: デバイスが欧州共同体指令に準拠していることを確認します。

テクニカルデータについてはバッテリーパックの銘板を参照してください。

2 リチウムイオンバッテリーパックの安全に関する注意事項



警告 安全に関する注意事項および指示をすべて読んでください。

安全に関する注意事項および指示を遵守しないと、感電、火災、あるいは重傷などを惹き起こす危険があります。

安全に関する注意事項および指示は今後も参照できるようにすべて保管してください。

リチウムイオンバッテリーパックに使用されているセルは密閉されており、使用および取り扱いに際して製造元の指示を遵守すれば無害です。

- 放電したバッテリーは慎重に取り扱ってください。バッテリーパックは、ショートした場合に極めて大きい電流が発生するため、危険物と考えなければなりません。リチウムイオンバッテリーパックが放電状態にあるように見えても、決して完全には放電していません。
- 物理的な衝撃を避けてください。バッテリーは衝撃を受けたり異物が侵入したりすると損傷するおそれがあります。これが原因でバッテリーパックの漏れ、発熱、発煙、発火、爆発などが起こる可能性があります。
- バッテリーパックを使用しないときは、コンタクトブリッジを引き起こす可能性のあるペーパークリップ、コイン、鍵、釘、

ネジ、またはその他の小さな金属物体からバッテリーパックを遠ざけてください。バッテリーの端子がショートすると、火傷や火災の原因になることがあります。

- バッテリーパックを火や過度の温度にさらさないでください。火災や 130°C (265°F) を超える温度は爆発を引き起こす可能性があります。
- バッテリーパックを日光に常にさらさないようにしてください。
- バッテリーパックを開けないでください。バッテリーパックを開けたり改造したりすると、安全対策が損なわれるおそれがあります。これが原因でバッテリーパックの漏れ、発熱、発煙、発火、爆発などが起こる可能性があります。
- バッテリーパックを水、海水、飲料水などの液体に浸さないでください。バッテリーパックは液体に触れると損傷することがあります。これが原因でバッテリーパ

日本語

ックの漏れ、発熱、発煙、発火、爆発などが起こる可能性があります。そのようなバッテリーパックは使用を停止し、Festool の正規のサービス代理店までご連絡ください。

- バッテリーパックを湿気の多い場所に保管しないでください。バッテリーパックの腐食につながる可能性があります。
- バッテリーパックは子供の手の届かないところに保管してください。
- バッテリーパックは、メーカーが推奨する充電器のみを使用して充電してください。特定のバッテリーパックに適合する充電器を他のバッテリーパックの充電に用いると、発火するおそれがあります。
- すべての充電指示に従い、取扱説明書に指定されている温度範囲外でバッテリーパックを充電しないでください。不適切な充電や、承認された温度範囲外での充

電は、バッテリーパックを破壊し、火災の危険性を高める可能性があります。

- バッテリーパックが損傷し、あるいは不適切に取り扱われた場合、蒸気が放出されることがあります。この蒸気は気道を刺激するおそれがあります。蒸気を吸い込んだときは新鮮な空気を吸い、重傷の場合は医師の診療を受けてください。
- バッテリーパックは Festool 工具専用です。バッテリーパックが危険な過負荷から保護されるのは、この場合だけです。他の工具に使用すると負傷や火災の原因になることがあります。
- バッテリーパックを不適切に取り扱うと液体が流出することがあります。この液体には触れないでください。触れてしまったときは水で洗い流してください。液体が目に入ったときは更に医師の診療を受けてください。バッテリーから流出し

た液体は皮膚を刺激し、または葉傷の原因となることがあります。

- 不良なバッテリーパックから液体が流出して、付近の物体を濡らすことがあります。被害がないか点検してください。付着した液体は乾いたペーパータオルに吸収させ、その後水で十分にすすいでください。皮膚に触れないよう、保護手袋を使用してください。液体の付着した物体は必要があれば交換してください。
- 損傷したり改造されたバッテリーパックは使用しないでください。損傷または改造されたバッテリーパックは予期せぬ動作をし、火災、爆発、または怪我の危険につながる可能性があります。
- 損傷したバッテリーパックを使用しないでください。バッテリーパックに異臭、発熱、変色、変形など異常が認められたときは、直ちに使用を中止してください。使用

を続けると熱や煙が発生し、発火または爆発に至るおそれがあります。

- バッテリーパックを開けること、加圧すること、高温 (80°C/176°F 以上) に曝すこと、燃やすことは禁止です。これを守らないと火傷や火災の危険があります。製造者の指定に従ってください。
- 損傷したバッテリーパックは保守しないでください。保守作業はすべて、当社の認定したサービス工場にご用命ください。

3 作業

3.1 バッテリーパックの最適に取り扱うための説明

-  バッテリーパックは部分的充電の状態で納品されます。バッテリーパックの性能を最大限に発揮させるため、初回運転の前に充電器を用いてバッテリーパックを完全充電してください。

日本語

バッテリーパックはいつでも充電でき、寿命が短くなることはありません。充電を中断してもバッテリーパックに悪影響はありません。



電動工具が自動停止した後では ON/OFF スイッチを押さないでください。バッテリーパックを傷めるおそれがあります。

す。

バッテリーパックには温度モニターが付いており、温度が 0 ~ 55°C の間でなければ充電ができません。これにより長いバッテリー寿命が実現しています。

- バッテリーパックはなるべく低温 (5 ~ 25°C) で乾燥した (湿度 <80%) 場所に保管してください。
- 夏季などにはバッテリーパックを自動車内に放置しないでください。

- 充電後の使用可能時間が目立って短くなったときはバッテリーパックの寿命で、交換が必要です。
- 廃棄についての注意事項を遵守してください。

4 保守と手入れ



警告

怪我の危険、感電

- ▶ 保守および修理作業はすべて、当社の認定したサービス工場にご用命ください。
- ▶ バッテリーパックの端子は常に清潔に保ってください。
- ▶ バッテリーパックが作動しなくなったときは、Festool の正規サービス代理店までご連絡ください (www.festool.com/service)。

5 輸送

使用されているリチウムイオンバッテリーパックには危険物に関する法令が適用されます。ユーザーはバッテリーパックを輸送する前に現地の法規を知らなければなりません。第三者（たとえば空輸、トラック）による輸送には、特別な条件があります。このような場合は梱包などに関して危険物の専門家に相談してください。バッテリーパックは損傷のない状態でなければ返送できません。返送は現地の法規を遵守して行ってください。その他の各国法規にも注意してください。

6 環境

使用済みの、または不良なバッテリーパックは必ず放電させ、短絡防止措置を施した上で（たとえば電極に粘着テープを貼って絶縁する）、古いデバイスとは別に回収場所に持ち

込んでください（現行の法規に従ってください）。

バッテリーパックはその後リサイクルされます。

バッテリーおよびバッテリーパックに関する欧州ガイドラインおよびそれを反映した各国法規によれば、不良なまたは使用済みのバッテリーまたはバッテリーパックは分別収集され、環境親和的な方法でリサイクルされます。

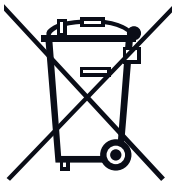
適切に廃棄するための回収場所に関する情報は以下でご覧いただけます

www.festool.com/recycling。

REACH に関する情報：www.festool.com/reach

7 一般情報

適合宣言：www.festool.com/declaration-of-conformity



**Lilon
NiMH**

www.festool.com

Festool GmbH

Wertstraße 20

D-73240 Wendlingen

www.festool.com/REACH
